XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

Karol Baron

17. – 23. apríl 2005 • Žilina • Dom umenia Fatra

17th – 23rd April, 2005 • Fatra House of Arts, Žilina

hudobné centrum
MUSIC CENTRE SLOVAKIA

Záštitu nad festivalom prevzali: komisár EÚ pre vzdelávanie a kultúru Ján Figeľ a minister kultúry SR Rudolf Chmel

Ďakujeme za láskavú podporu podujatia týmto partnerom

We wish to express our gratitude to these partners for their kind support

International Visegrad Fund

ŽILINA

HOTEL SLOVAKIA
ŽILINA / SLOVAK REPUBLIC

sorea
HOTELOVÁ SPOLOČNOSŤ

INSTITUT FRANÇAIS BRATISLAVA

POĽSKÝ INŠTITÚT
INSTYTUT POLSKI

A Magyar Köztársaság Kulturális Intézete
Kultúrny inštitút Maďarskej republiky

Hlavný medálny partner:

Rádio DEVÍN | Slovenský Rozhlas 2

Rádio Slovensko | Slovenský Rozhlas 1

Rádio Regina | Slovenský Rozhlas 4

SLOVENSKÝ ROZHLAS

Medálni partneri:

STV
SLOVENSKÁ TELEVÍZIA

ZTV
ŽILINSKÁ TELEVÍZIA

THE SLOVAK SPECTATOR

MY ŽILINSKÉ NOVINY

ŽILINSKÝ Večerník
TÝŽDENNÍK ŽILINSKÉHO KRAJA

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

HUDOBNÉ CENTRUM
MUSIC CENTRE SLOVAKIA

v spolupráci so
in collaboration with

ŠTÁTNYM KOMORNÝM ORCHESTROM ŽILINA
SLOVAK SINFONIETTA ŽILINA

Spolkom koncertných umelcov
Association of Slovak Concert Artists

SLOVENSKÝM ROZHLASOM
Slovak Radio

s finančnou podporou
MINISTERSTVA KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
a Medzinárodného višegrádskeho fondu
sponsored by
MINISTRY OF CULTURE OF THE SLOVAK REPUBLIC
and International Visegrad Fund

organizuje
organises

XV. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA
15th CENTRAL EUROPEAN MUSIC FESTIVAL

17. – 23. apríl 2005 / 17th – 23rd April, 2005
Žilina, Dom umenia Fatra / Fatra House of Arts

Festival sa koná pod záštitou
Festival is held under the auspices of

Jána FIGEĽA, komisára Európskej únie pre vzdelávanie, multilingvizmus a kultúru
European Commisionaire for Education, Training, Multilingualism and Culture
Ministra kultúry Slovenskej republiky **Rudolfa CHMELA**
Minister of Culture of the Slovak Republic

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

Dom umenia Fatra, Žilina 17. - 23. apríl 2005
Fatra House of Arts in Žilina 17th - 23rd April, 2005

FESTIVALOVÝ VÝBOR / FESTIVAL COMMITTEE

za Hudobné centrum / Music Centre Slovakia

Oľga SMETANOVÁ

za Štátny komorný orchester Žilina / Slovak Sinfonietta Žilina

Jozef BÚDA

za Spolok koncertných umelcov / Association of Slovak Concert Artists

Eva BLAHOVÁ

Daniel BURANOVSKÝ

Miloš JURKOVIČ

Ján Vladimír MICHALKO

Jozef PODHORANSKÝ

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Niekoľko slov na úvod
Ján Figeľ, komisár Európskej únie pre vzdelávanie, kultúru a multilingvizmus

Kultúra Európy je charakteristická svojou rôznorodosťou. Táto je zároveň zdrojom vzájomného obohacovania sa vďaka zachovávaniu a udržiavaniu spoločných duchovných hodnôt. Nedávne rozšírenie Európskej únie významno umierou prispelo k naplneniu takýchto očakávaní. Hudba je vynikajúcim prostriedkom komunikácie, jedinečným spôsobom vyjadrenia ľudských hodnôt, umožňujúcim bližšie spoznávať a lepšie chápať našich susedov.
Vítame vzácnu príležitosť pozdraviť všetkých účastníkov 15. stredoeurópskeho festivalu koncertného umenia v Žiline. Počas nasledujúcich siedmich dní sa mladí umelci z celej Európy predstavia na tradičnom hudobnom festivale. Najvýraznejší umelecký výkon bude odmenený prestížnou cenou – Cenou hudobnej kritiky. Festival je zároveň výbornou príležitosťou na stretávanie sa a výmenu skúseností pre výkonných umelcov, pedagógov, odborníkov, predstaviteľov kultúrnych inštitúcií, politikov nevynímajúc. Európska komisia oceňuje a víta organizovanie festivalu takéhoto druhu, ktorý podporuje rozvoj tvorivosti a umožňuje prelínanie kultúr jednotlivých krajín, poskytuje príležitosť sprístupňovať kultúrne hodnoty rôznych krajín všetkým záujemcom, a je tak dôležitým činiteľom pri rozvíjaní kultúrneho dialógu medzi jednotlivými krajinami Európy.
Želám všetkým umelcom a účastníkom festivalu mnoho nezabudnuteľných zážitkov a príjemných chvíľ. Som presvedčený, že každý návštevník podujatia si okrem umeleckých zážitkov, sprostredkovaných umelcami a ich nádhernou hudbou, odnesie z koncertnej sály do svojich domovov aj kúsok z atmosféry „ducha Európy", ktorý povedie k ešte užšiemu zblíženiu kultúr jednotlivých európskych krajín.

Ján Figeľ

15th Central European Music Festival

Introductory words of Mr Jan Figeľ,
European Commissioner for Education, Training, Multilingualism and Culture

Culture in Europe can be characterized by its diversity. It is this diversity which is the source for our common richness. And at the same time we adhere to the shared values which unite us. The recent enlargement of the European Union has tremendously contributed to this enrichment. Music is an excellent way to express human values and to communicate. It gives us a unique opportunity of getting to know our European neighbours and to better understand their culture.
It is therefore my great pleasure to greet you all at the 15th Central European Music Festival in Žilina. Within the next seven days, young artists from all over Europe will engage in performing traditional classic music. The most distinguished performance will be awarded with a highly prestigious prize, the Music Critics' Prize. The festival will offer also a good space for fruitful exchanges between music practitioners, pedagogues, scientists, cultural institutions and politicians.
The European Commission welcomes very much festivals of this kind. It firmly encourages and promotes cultural creativity and mobility, access to culture for all and the intercultural dialogue.
I wish all musicians and participants exciting and joyful days in Žilina. I am sure that you will not only listen to wonderful artists and beautiful music, but that you will also take home something of the European spirit, which unites us in one community of cultures!

Jan Figeľ

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

HUDOBNÉ CENTRUM
MUSIC CENTRE SLOVAKIA

v spolupráci so
in collaboration with

ŠTÁTNYM KOMORNÝM ORCHESTROM ŽILINA
SLOVAK SINFONIETTA ŽILINA

Spolkom koncertných umelcov
Association of Slovak Concert Artists

SLOVENSKÝM ROZHLASOM
Slovak Radio

s finančnou podporou
MINISTERSTVA KULTÚRY SLOVENSKEJ REPUBLIKY
a Medzinárodného višegrádskeho fondu
sponsored by
MINISTRY OF CULTURE OF THE SLOVAK REPUBLIC
and International Visegrad Fund

organizuje
organises

XV. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL KONCERTNÉHO UMENIA
15th CENTRAL EUROPEAN MUSIC FESTIVAL

17. – 23. apríl 2005 / 17th – 23rd April, 2005
Žilina, Dom umenia Fatra / Fatra House of Arts

Festival sa koná pod záštitou
Festival is held under the auspices of

Jána FIGEĽA, komisára Európskej únie pre vzdelávanie, multilingvizmus a kultúru
European Commisionaire for Education, Training, Multilingualism and Culture
Ministra kultúry Slovenskej republiky **Rudolfa CHMELA**
Minister of Culture of the Slovak Republic

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Vážené festivalové publikum,

hoci pätnásť rokov je pomerne mladý vek, náš festival počas neho prešiel úctyhodnou premenou a hľadaním vlastnej identity i svojho miesta v spleti hudobných podujatí na Slovensku. Nadviazal na Prehliadku mladých koncertných umelcov v Trenčianskych Tepliciach a Prehliadku slovenského koncertného umenia v Žiline, bol *Pentagonálou* i *Hexagonálou*, aby nakoniec nechal výpočty a stal sa stredoeurópskou platformou, ktorá víta mladých umelcov z našej novej európskej rodiny.
Ak sú medzi Vami skalní návštevníci všetkých ročníkov festivalu, určite si z množstva mladých účinkujúcich umelcov spomeniete na tých, ktorým ich interpretačné majstrovstvo prinieslo Cenu kritiky. V jubilejnom roku k nim pribudne ďalšie meno z radu špičkových mladých umelcov, ktorí sa už dnes objavujú po boku svetoznámych dirigentov a orchestrov, v prestížnych svetových sálach. Jedného z nich budete môcť odmeniť aj sami. Počnúc týmto rokom budete svojimi hlasmi rozhodovať o Cene publika. Za Vašu spoluprácu Vás odmeníme hodnotnými publikáciami Hudobného centra.
Hudobné diela minulosti i súčasnosti sa nám môžu prihovárať len vtedy, keď im dovolíme zaznieť. Podporovaním rozvoja interpretačného majstrovstva mladých umelcov zároveň oživujeme hudobnú minulosť, inšpirujeme súčasných tvorcov a pestujeme nádej v to, že profesionálne hudobné umenie prežije záplavu amatérskych „superhviezdičiek" a mediálne obnaženého nevkusu. Verím, že aj náš festival je jedným z ostrovov nádeje, kde pestujeme to najlepšie, čo v súčasnosti v mladej generácii máme. Sme radi, že ste v tomto úsilí s nami.

Oľga Smetanová
riaditeľka Hudobného centra

15th Central European Music Festival

Dear festival visitors,

although 15 years is a rather young age, our festival has gone through a remarkable change, which has been characterised by a process of constant transformation and search of its own identity and by establishing a solid position within the music events held in Slovakia. The festival has tied into the tradition of the Presentation of the Young Concert Artists in Trenčianske Teplice and of the Slovak Concert Art in Žilina. Originally, the Festival made its name as the Pentagonal and Hexagonal of the Young Concert Artists only to become a Central European forum hosting the young artists of our new European family.
If there are any steady concertgoers present here, who have been to all the previous editions of our festival, they will remember the names of the artists awarded the Music Critics´ Prize thanks to their outstanding performance. In the jubilee year, we will include into the list of prizeholders another name of the topmost young artists, who have already given concerts accompanied by leading orchestras, have collaborated with acclaimed conductors and have performed in major international venues. As of this year, you will be given an opportunity to decide on the holder of the Public prize by voting for your favourite artist. In token of our appreciation, some of you will be presented notable publications of the Music Centre Slovakia.
The music of the past as well as contemporary compositions will only touch us if we allow them to be played. By encouraging and supporting young musicians in improving their performance mastery, we bring the music of the past back to life, inspire present-days composers and cherish a hope that a highly professional art has the capacity to outline amateur "superstars" and poor taste as presented in mass-media. I am convinced that our festival can be one of the "Islands of Hope", on which we cultivate the very best of our young generation. And we are very pleased that we have your support in this effort.

Oľga Smetanová
director of the Music Centre Slovakia

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

NEDEĽA • 17. APRÍL 2005
19:00

OTVÁRACÍ KONCERT FESTIVALU

CAPPELLA ISTROPOLITANA, komorný orchester mesta Bratislavy
pod vedením **Roberta MAREČKA**
(Slovenská republika)
Sólisti: **Nora CISMONDI**, hoboj (Francúzsko)
Charlotte BALZEREIT, harfa (Nemecko)

Samuel Barber (1910-1981)
Serenáda pre sláčikový orchester op. 1
Un poco adagio
Allegro con spirito
Andante con moto
Dance. Allegro giocoso

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)
Koncert pre hoboj a sláčikový orchester a mol (1944)
Rondo pastorale. Allegro moderato
Minuet and Musette. Allegro moderato
Finale. Scherzo. Presto-Lento-Presto

Elias Parish-Alvars (1808-1849)
Concertino e mol op. 34
pre harfu a orchester
Allegro moderato
Romanza. Andante
Rondo. Allegro

Bedřich Smetana (1824-1884)
Sláčikové kvarteto č. 2 d mol
(v úprave pre sláčikový orchester)
Allegro
Allegro moderato
Allegro non piú moderato, ma agitato e con fuoco
Finale. Presto

15th Central European Music Festival

SUNDAY • 17th APRIL, 2005
7:00 p.m.

THE OPENING CONCERT OF THE FESTIVAL

CAPPELLA ISTROPOLITANA, chamber orchestra of the City of Bratislava
under the guidance of **Robert MAREČEK**
(Slovak Republic)
Soloists: **Nora CISMONDI,** oboe (France)
Charlotte BALZEREIT, harp (Germany)

Samuel Barber (1910-1981)
Serenade for String Orchestra, Op. 1
Un poco adagio
Allegro con spirito
Andante con moto
Dance. Allegro giocoso

Ralph Vaughan Williams (1872-1958)
Concerto for Oboe and String Orchestra in A minor (1944)
Rondo pastorale. Allegro moderato
Minuet and Musette. Allegro moderato
Finale. Scherzo. Presto-Lento-Presto

Elias Parish-Alvars (1808-1849)
Concertino in E minor, Op. 34
for Harp and Orchestra
Allegro moderato
Romanza. Andante
Rondo. Allegro

Bedřich Smetana (1824-1884)
String Quartet No. 2 in D minor
version for a string orchestra
Allegro
Allegro moderato
Allegro non piú moderato, ma agitato e con fuoco
Finale. Presto

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

V priebehu 20. storočia sa mimoeurópske hudobné kultúry stále viac dostávali do kontaktu s hudbou európskou, pričom najužšie s ňou bola spätá práve hudba americká. Nebola však len hudobnou kultúrou inšpirovanou Európou, ale aj Európu inšpirujúcou. Prvým výrazným a neočakávaným podnetom sa pre modernú európsku hudbu stal rytmicky živelný a improvizačne slobodný jazz, ktorý na teritórium Európy prenikol po prvý raz začiatkom 20. storočia. Americká hudba, ktorá v 19. storočí bola ešte plne v područí európskej tradície, sa v 20. storočí začala oslobodzovať. Štúdium amerických hudobníkov v Európe (najmä v Paríži u Nadji Boulangerovej) a neskôr, v období druhej svetovej vojny, nútená emigrácia európskych hudobníkov do Ameriky (Stravinskij, Schönberg, Hindemith, Martinů a i.) položili pevné základy pre vznik vlastnej novátorskej tvorby. K popredným, dokonale technicky vybaveným skladateľom sa popri Aaronovi Coplandovi, či Elliotovi Carterovi zaradil aj *Samuel Barber* – úprimný a energický romantik dvadsiateho storočia. Samuel Barber bol jedným z mála amerických skladateľov, ktorého skladby sú charakteristické prevahou lyrizmu. Neraz sa pre svoj konzervatívny prejav a nedostatok „inovácií" stal vďačným cieľom kritiky z kruhov hudobnej avantgardnej elity. Barberov hudobný jazyk, vyznačujúci sa spevnou melodikou, jasnou harmóniou a tradičnými hudobnými formami vo vysoko emotívnom kontexte, je nepochybne neoromantický. Hoci v posledných dekádach uplynulého storočia urputne bojoval o uznanie svojej tvorby, až posmrtne sa mu dostalo zaslúženého ocenenia. Stal sa jedným z najhranejších a najnahrávanejších skladateľov hudby 20. storočia. Čiastočne to bolo vďaka emotívnemu *Koncertu pre husle a orchester* a *Adagiu pre sláčiky*, ktorých popularitu predčili snáď len diela Aaronda Coplanda. Samuel Barber sa hudbe venoval už od svojich šiestich rokov. V roku 1924 vstúpil na Curtisov inštitút hudby, kde sa stretol s budúcim významným operným skladateľom Gian Carlo Menottim. Barber bol veľmi zdatným klaviristom i barytonistom, ale bol aj predčasne

15th Central European Music Festival

vyzretým skladateľom (kompozíciu študoval v triede R. Scalera a F. Reinera). Už počas štúdia vznikla *Serenáda pre sláčikový orchester op. 1*, pôvodne určená pre sláčikové kvarteto. Do života ju na rozsiahlom koncertnom turné uviedol fakultný komorný súbor *Curtisovo kvarteto*. Barberov svieži a bohatý lyrizmus, okorenený odvážnejšími chromatickými postupmi a tonálnou neurčitosťou, sa prejavil už v tom ranom diele. Trojčasťová *Serenáda* začína pomalou introdukciou, anticipujúcou tematický materiál nasledujúceho náruživého *Allegra*. Ľúbezná a kantabilná druhá časť (*Andante con moto*), ktorá je písaná v molovom tónorode, sa nevyhýba zaujímavým tonálnym zmenám. Skladbu uzatvára rozjasnené *Allegro con brio* s viacerými neočakávanými, nezbednými harmonickými zvratmi. Obohatená o šestnásť taktov v prvej a časti a o basový part mala *Serenáda pre sláčikový orchester op. 1* svoju premiéru až v roku 1943.

O Anglicku sa neprávom hovorí, že je krajinou bez hudby. Zabúda sa pritom na fakt, že hudba v Anglicku bola od nepamäti žánrovo veľmi pestrá, hoci anglický duch sa vždy radšej vyjadroval slovom ako hudbou, či farbami. Možno preto sláva Henryho Purcella bledne popri veľkoleposti Shakespeara. Pravdou je, že neskôr anglická národná hudba pohasla a až na prelome 19. a 20. storočia anglická hudobná tvorivosť povstala oživená domácimi tradíciami. Edward Elgar, Gustav Holst, Arthur Bliss i *Ralph Vaughan Williams*, všetci ovplyvnení neskorým impresionizmom, komponovali diela vychádzajúce z anglickej melodiky a zodpovedajúce anglickému národnému charakteru. Hudobný odkaz anglického skladateľa Ralpha Vaughana Williamsa je nesmierne bohatý a žánrovo pestrý. Jeho orchestrálne, koncertné, operné i zborové diela vrátane piesňovej tvorby vychádzajú z bohatých tradícií anglickej ľudovej hudby, absorbujúc i bohatstvo európskej hudby. Napriek tomu, že Vaughan Williams v útlom detstve stratil otca, nikdy nepocítil finančnú núdzu. Vďaka príbuzenstvu matky s Charlesom

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Darwinom a vychýrenej Wedgwoodskej keramike, mohol študovať históriu a hudbu v Cambridgi a neskôr na Royal College of Music v Londýne. V štúdiách pokračoval aj na európskom kontinente. V Berlíne navštevoval triedu Maxa Brucha a hoci bol o tri roky starší ako Maurice Ravel, niekoľko rokov študoval i pod jeho vedením. V nasledujúcich rokoch, keď pracoval ako editor *English Hymnal*, Vaughan Wiliams cibril a rozvíjal svoj kompozičný štýl, založený na poznaní charakteristických štruktúr anglickej ľudovej a hymnickej hudby. Williamsova bohatá tvorba takmer celá patrí k neoromantickej tradícii obohatenej a zmenenej prvkami ľudovej hudby, anglickej hudby 16. storočia a francúzskeho impresionizmu. *Koncert a mol pre hoboj a sláčikový orchester*, vystavaný z tém pôvodne určených pre *Symfónie č. 5 D dur*, začal Vaughan Wiliams komponovať roku 1944 tesne po skompletizovaní symfónie. Pastorálne ladený, remeselne vynikajúco zvládnutý a posluchácky vďačný *Hobojový koncert* skrýva v sebe originálnu expresívnosť, umocnenú mäkkou farbou sólového nástroja v kontexte náročne koncipovaného orchestrálneho sprievodu. Koncert venovaný významnému hobojistovi Leonovi Goossensovi, ktorý sa ujal aj jeho premiéry, po prvý raz zaznel v Liverpoole 30. septembra 1944.

V období romantizmu sa zrodilo niekoľko fenomenálnych interpretov, bravúrne ovládajúcich svoj nástroj. Hoci k najznámejším sa zaradili predovšetkým klaviristi (vyplývalo to aj z povahy a obľuby tohto nástroja v období romantizmu) a huslisti, aj nástroje menej preferované mali svojich majstrov. K nim nesporne patril geniálny virtuóz hry na harfe a skladateľ početných harfových skladieb - anglický harfista *Elias Parish Alvars*. Prvými učiteľmi Parisha Alvarsa sa stali Dizi a Bochsa. Neskôr po úspešnom koncertnom turné, ktoré absolvoval ako pätnásťročný, pracoval pod vedením Théodora Labarreho. Od roku 1834 žil prevažne vo Viedni, no v rokoch 1838-1842 podnikol dlhšie koncertné turné na Ďaleký východ. Hoci dúfal, že sa usadí v Londýne, tamojšie hudobné prostredie neakceptovalo harfu ako sólový nástroj, a tak sa roku 1847 vrátil do Viedne, kde sa stal komorným hudobníkom cisára. Parish Alvars, ktorý bez výhrad ovládal svoj nástroj a ktorý veril v jeho schopnosti a možnosti, sa vo svoje dobe stal neprekonaným virtuózom prezývaným tiež „Liszt harfy". Prostredníctvom neustálych experimentov rozvinul niekoľko nových techník a novým spôsobom integroval pedál a prstovú techniku. Jeho technické inovácie sa stali inšpiratívnymi aj pre súčasníkov - Berlioza, Liszta a Mendelssohna, ktorí mu venovali svoje kompozície. Sám však publikoval viac ako 80 skladieb pre sólovú harfu, vrátane nesmierne náročných dvoch koncertov, concertina pre dve harfy a dua pre harfu a klavír.

Sláčikové kvarteto č. 2 d mol českého skladateľa *Bedřicha Smetanu*, ktoré vzniklo na sklonku skladateľovho života roku 1882, je pokračovaním kvarteta *Z môjho života* - začína tam, kde e molové kvarteto končí. Sám skladateľ o ňom napísal: *„Predstavuje sa ti víreniе hudby v človeku, ktorý stratil sluch."* V tejto jedinej vete sú zhrnutý pohnutý osud skladateľa, ktorý úporne zápasil so zákernou chorobou, víťaziac nad ňou silou svojej vôle. V tomto čase Smetana už vôbec nič nepočul - nerozoznal ani svoj hlas, zvuk klavíra počul iba vo svojej mysli. Myšlienky na uzdravenie sa už vzdal, a to dodávalo jeho očiam výraz zvláštnej melanchólie. Práva nad dielom pokračovala veľmi pomaly, sprevádzaná mnohými pochybnosťami. Riadok za riadkom vznikalo dielo, v ktorom Smetana naposledy prehovoril jasným a logickým prejavom, nedávajúc v ničom najavo, že jeho myšlienky sú tekavé a pamäť neistá. *„V každém pádu nechám kvarteto tisknout; je plné citů a novoty"*, rozhodol sa Smetana po ukončení skladby a súčasne pridal aj komentár jednotlivých častí: *„I. věta: Skleslost a zmatek po ohluchnutí. - II. a III. věta: Další tvoření v českém tónu a vnitřní radost z tvoření. - IV. Finale: Dosavadní vítězství nad osudem"*.

15th Central European Music Festival

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

CAPPELLA ISTROPOLITANA, komorný orchester mesta Bratislavy, založený v roku 1983, patrí k prominentným európskym komorným orchestrom najmä vďaka inštrumentálnej virtuozite svojich členov, hudobnej kultúre a a vysokej miere presvedčivosti umeleckého výrazu. V roku 1991 sa Cappella Istropolitana stala komorným orchestrom mesta Bratislavy, čím magistrát vyjadril súboru uznanie za umelecké kvality a za prínos k obohateniu hudobného života slovenskej metropoly. Od počiatkov umeleckej činnosti sa Cappella Istropolitana aktívne zúčastňuje na domácom a zahraničnom koncertnom dianí. Účinkovala takmer vo všetkých európskych štátoch, v USA, Kanade, Izraeli, Egypte, Japonsku, Kórei, Turecku, Číne, Macau, Hong Kongu, na Novom Zélande a predstavila sa na mnohých medzinárodných festivalových podujatiach. Pravidelne spolupracuje

CAPPELLA ISTROPOLITANA, chamber orchestra of the City of Bratislava, founded in 1983, has achieved its place among prominent chamber orchestras of Europe especially thanks to the instrumental virtuosity of its members, rich musical culture and extremely convincing artistic impression. The Bratislava municipality acknowledged the ensemble's quality and contribution to musical life of Slovakia´s capital by bestowing on it the title of the City of Bratislava's chamber orchestra in 1991. Since its start, Cappella Istropolitana has played an important role both, in Slovak and international concert lives. They performed in almost all European countries, in the USA, Canada, Israel, Egypt, Japan, Korea, Turkey, China, Macao, Hong Kong, New Zealand, and in a number of international festival events. They regularly co-operate with conductors

s renomovanými dirigentmi a sólistami. Má vlastný cyklus komorných koncertov, ktorý prebieha v príjemnom historickom prostredí Zrkadlovej siene Primaciálneho paláca v Bratislave. Už po jedenástykrát organizuje spomienkový koncert *Hommage à Lucia Popp* ako uctenie si pamiatky jednej z najvýraznejších umeleckých osobností operného sveta. Popri koncertnej činnosti sa Cappella Istropolitana s úspechom venuje aj práci v nahrávacích štúdiách pre rôzne hudobné vydavateľstvá. Doteraz realizoval súbor vyše 90 CD (vrátane spoločnosti EMI) a získal dve platinové CD. Osobitnú pozornosť vzbudila nahrávka symfónií Ignaza Pleyela, ktorú v roku 2000 ocenili v odbornom časopise *BBC Music Magazine* a zaradili medzi 60 najlepších nahrávok roka.

and soloists of international renown. The historic Mirror Hall of the Primate's Palace in Bratislava with its charming atmosphere is a venue of the Orchestra's own series of chamber concerts. For eleven years, they have been organising a memorial concert *Hommage á Lucia Popp* to commemorate one of the leading personalities of the opera world. Apart from their concert activities, Cappella Istropolitana has rich history of work in recording studios. So far, they have realised over 90 CDs (including EMI label) and gained two Platinum CDs. One of their recordings, which was particularly acclaimed, were symphonies by Ignaz Pleyel, which ranked among the top 60 recordings of 2000 in the *BBC Music Magazine* chart.

Nora CISMONDI (1978, Francúzsko), študovala hru na hoboji od roku 1994 na Parížskej vysokej hudobnej škole pod odborným vedením Jacquesa Tysa a Mauricea Bourguea. Počas akademického štúdia získala prvé ocenenia v hre na hoboji a komornej hre (1998). Niekoľkokrát účinkovala aj v Orchestri mladých Európskej únie pod dirigentskou taktovkou Vladimíra Ashkenazyho, Mstislava Rostropoviča a Bernarda Haitinka. Z mnohých ocenení, ktoré v tom čase získala, najvýznamnejšie miesto zaujímajú 3. cena z Medzinárodnej hudobnej súťaže Pražská jar (Česká republika, 2001), víťazstvo na Medzinárodnej súťaži drevených dychových nástrojov v Toulone (Francúzsko, 2002) a 3. cena (pri neudelení prvých dvoch cien) z Medzinárodnej súťaže ARD Mníchov (Nemecko, 2002). Od roku 1998 je Nora prvou hobojistkou orchestra Parížskej národnej opery a často spolupracuje s mnohými európskymi orchestrami ako sú napr. Mahlerov

Nora CISMONDI, born in 1978 in France, joined the Paris Conservatoire in 1994 where she studied with Jacques Tys and Maurice Bourgue. While studying there, she won her first prizes in categories of oboe and chamber music playing (1998). She performed several times with the European Union Youth Orchestra successively conducted by Vladimir Ashkenazy, Mstislav Rostropovich and Bernard Haitink.
Those years she went on obtaining an impressive number of acknowledgements amongst which the third prize at the *Prague Spring* International Music Competition (2000), the first prize at the International Winds Competition of Toulon (2001) and recently, being awarded the third prize at the *ARD* International Music Competition in Munich (while the first and second prizes were not awarded) are the worth mentioning.
Since 1998, Nora has been the principal oboe player of the Paris National Opera's Orchestra and she

komorný orchester, Festivalový orchester Budapešť či Parížsky filharmonický orchester. Ako sólistka účinkovala so Symfonickým orchestrom Cannes, komorným orchestrom *Bâle Camerata*, Bavorským symfonickým orchestrom a Bavorskými symfonikmi, s ktorými nahrala pre Nemecký rozhlas hobojový koncert Bernda Aloisa Zimmermanna. Vďaka podpore *Société Générale Bank* realizovala v minulom roku nahrávku kompletného diela Antala Doràtiho. V novembri 2004 získala mladá umelkyňa post prvej hobojistky Mníchovskej filharmónie aj vďaka predchádzajúcej dlhodobej spolupráce s nemeckými symfonickými telesami. Jej šéfdirigentom je Christian Thielemann.

is often invited to collaborate with several European orchestras such as the Mahler Chamber Orchestra, the Festival Orchestra of Budapest or the Paris Philharmonic Orchestra among them.
As a soloist, she has performed with the Cannes Symphony Orchestra, the Bâle Camerata, the Bavarian Radio Symphony Orchestra and the Bavarian *Sinfoniker* with whom she made recording of the Oboe Concerto by Bernd Alois Zimmermann for the German Radio. Recently, supported by the *Société Générale Bank*, she recorded the complete works for oboe by Antal Doràti. In November 2004, after a long-lasting collaboration with German orchestras, she finally became the first oboe player of the Munich Philharmonic Orchestra conducted by Christian Thielemann.

Charlotte BALZEREIT sa narodila v roku 1980 vo Wiesbadene, Nemecko. Na harfe sa začala učiť hrať ako sedemročná u Jutty Kerberovej. Je absolventkou Vysokých hudobných škôl v Mníchove a Paríži, kde pracovala pod odborným vedením Helgy Storck a Isabelle Moretti.
Je držiteľkou početných prvých cien z národných a medzinárodných súťaží harfistov. Po niekoľkonásobnom víťazstve na národnej súťaži Jugend musiziert, získala najvyššie ocenenie aj na prestížnych medzinárodných súťažiach v Lyone (1991), Paríži (1993) a vo Viedni (1996). V roku 2000 získala 1. cenu na medzinárodnej Súťaži študentov nemeckých vysokých hudobných škôl a nedávno jej predstavitelia mesta Seesen udelili Spohrovu medailu. Za vynikajúce výkony dosahované na súťažiach i v koncertnej činnosti získala Charlotte Cenu prezidenta Mníchovskej hudobnej akadémie a v roku 1999 bola vybratá Nemeckou

Charlotte BALZEREIT was born in 1980 in Wiesbaden, Germany. She took her first lessons on the harp with Jutta Kerber at the age of seven. Afterwards, she continued in her studies at the Munich Academy of Music with Helga Storck and at the Paris *Conservatoire Supérieur* with Isabelle Moretti.
She is holder of numerous first prizes from national and international competitions. Being awarded several first prizes in the *Jugend musiziert* competitions at national level, she won international harp competitions in Lyon (1991), Paris (1993) and Vienna (1996). The Munich Academy of Music awarded her the President's Prize *Preis des Präsidenten* for her outstanding achievements, and in 1999, she was selected by the German Music Council to appear in the Young Artists' Concerts *Konzerte der Jungen Künstler*. She also won the first prize in the 2000 Competition of German Music Academies, and most recently, she was awarded the *Spohr*

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

hudobnou radou reprezentovať krajinu na koncertoch mladých umelcov. Umelkyňa získala tiež štipendiá nemeckej vlády i nadácie Jütting. Od roku 1998 účinkuje pravidelne so súborom súčasnej hudby *ensemble recherche*. V rokoch 1998-2000 pôsobila dve sezóny ako sólo harfistka v Bavorskej štátnej opere v Mníchove. Vo veku 21 rokov sa stala sólo harfistkou Viedenských filharmonikov a Viedenskej štátnej opery.

Charlotte Balzereit koncertovala na významných medzinárodných festivaloch ako napr. Mecklenburg-Vorpommern, Ludwigsburger Festspielen, Rheingau Musik Festival, Schleswig-Holstein Musikfestival a i. Je trojnásobnou účastníčkou podujatia *World Harp Congress*, v rokoch 1993 (Kodaň), 1996 (Seattle/Takoma a 1999 (Praha). Koncertovala v takých hudobných metropolách ako sú New York, Atény, Birmingham, Brusel, Amsterdam, Londýn, Kolín a Viedeň. Ako sólistka účinkovala s orchestrami ako sú Filharmónia národov, *Nordwestdeutsche Philharmonie*, Symfonický orchester Magdeburgu, Štátna filharmónia *Rheinland-Pfalz*, Cappella Istropolitana, Slovenský komorný orchester, Viedenská komorná filharmónia a i.

V roku 2001 realizovala svoje prvé CD pod názvom Fantázie pre harfu *Fantasien für Harpe* a o dva roky neskôr nahrala na historickom nástroji Sonáty Antonia Rossetiho.

15th Central European Music Festival

Medaille by the city of Seesen. Charlotte was granted scholarships by the *Studienstiftung des deutschen Volkes* German National Merit Foundation as well as by the *Jütting Foundation* in Stendal. Since 1998, she has performed regularly contemporary music with the *ensemble recherché*. In the years 1998-2000, she was for two concert seasons under the contract with the Bavarian State Opera in Munich. At the age of 21, she became a solo harpist of the Vienna State Opera and the Vienna Philharmonic.

Charlotte Balzereit has concert engagements both, in Germany and abroad. She has frequently performed in festivals, such as those in *Mecklenburg-Vorpommern* and *Ludwigsburg*, at the *Rheingau* Festival, the *Schleswig Holstein* Music Festival and the World Harp Congress in the years 1993 (Copenhagen), 1996 (Seattle/Takoma) and 1999 (Prague). She also gave her debut as a *Rising Star* in New York, Amsterdam, Athens, Brussels, London and Birmingham. On the top of this, she has appeared as soloist with the Philharmonic of Nations *Philharmonie der Nationen*, the North-West-German Philharmonic *Nordwestdeutsche Philharmonie*, the State Philharmonic of Rheinland-Pfalz *Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz*, the Cappella Istropolitana, the Symphony Orchestra of Magdeburg *Magdeburger Sinfonieorchester*, the Slovak Chamber Orchestra and the *Wiener Kammerphilharmonie* Vienna Chamber Philharmonic.

In 2001, she made her first CD titled *Fantasien für Harfe* Fantasies for Harp and two years later, she recorded the Sonatas by Antonio Rosetti on a historical harp.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Pondelok • 18. apríl 2005
16.00 h

KONCERT VÍŤAZOV SÚŤAŽÍ ŠTUDENTOV KONZERVATÓRIÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY 2005

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Prelúdium a fúga B dur
z I. dielu Dobre temperovaného klavíra
Zoran Božanić (*1971)
Tokáta

Ján Brtka, akordeón

Jean Maria Leclair (1697-1764)
Sonáta pre violu a klavír
4. časť *Allegro*

Lukáš Kmiť, viola
Naďa Demeterová, klavír

Gordon Haddad
Suita pre tubu
1. časť *Allegro maestoso*

Dominik Kobulnický, tuba
Mária Burášová, klavír

Petr Eben (*1929)
Svatba v Káni
(z Biblických tancov č. 4)

Peter Mikula, organ

Georg Christoph Wagenseil (1715-1777)
Koncert pre pozaunu Es dur
1. časť *Quasi andante*

Ján Múdry, pozauna
Ľudmila Fraňová, klavír

15th Central European Music Festival

Monday • 18th April, 2005
4:00 p.m.

CONCERT OF THE LAUREATES OF THE SLOVAK CONSERVAROIRES´ STUDENTS COMPETITIONS

Johann Sebastian Bach (1685-1750)
Prelude and Fugue in B flat major
Part I, *Wohltemperierter Klavier*
Zoran Božanić (b. 1971)
Toccata

Ján Brtka, accordion

Jean Maria Leclair (1697-1764)
Sonata for Viola and Piano
Part IV, *Allegro*

Lukáš Kmiť, viola
Naďa Demeterová, piano

Gordon Haddad
Suite for Tuba
Part I, *Allegro maestoso*

Dominik Kobulnický, tuba
Mária Burášová, piano

Petr Eben (b. 1929)
A Marriage in Canah Galiley
from *Biblical Dances No. 4*

Peter Mikula, organ

Georg Christoph Wagenseil (1715-1777)
Concerto for Trombone in E flat major
Part I, *Quasi andante*

Ján Múdry, trombone
Ľudmila Fraňová, piano

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Sergej Prokofiev (1891-1953)
Concertino g mol
1. časť *Allegro moderato*

Pavol Mucha, violončelo
Dušan Šujan, klavír

Johann Baptist Georg Neruda (1707-1780)
Koncert pre trúbku Es dur
1.časť *Allegro*
2.časť *Largo*

Lukáš Oravec, trúbka
Regina Majtánová, klavír

Tibor Frešo (1918-1987)
Malá fantázia pre kontrabas a a klavír

Jaro Filip, kontrabas
Mária Blesáková, klavír

Franz Strauss (1822-1905)
Koncert pre lesný roh op. 8
1. časť *Allegro*

Martin Sokol, lesný roh
Janette Katinová - Šingerová, klavír

Piotr Iljič Čajkovskij (1840-1893)
Serenáda Dona Juana
Gaetano Donizetti (1797-1848)
Ária ***Belcoreho*** z 1. dejstva opery *Nápoj lásky*

Ľubomír Popik, barytón
Darina Turňová, klavír

15th Central European Music Festival

Serge Prokofiev (1891-1953)
Concertino in G minor
Part I, *Allegro moderato*

Pavol Mucha, violoncello
Dušan Šujan, piano

Johann Baptist Georg Neruda (1707-1780)
Concerto for Trumpet in E flat major
Part I, *Allegro*
Part II, *Largo*

Lukáš Oravec, trumpet
Regina Majtánová, piano

Tibor Frešo (1918-1987)
Small Fantasy for Double-Bass and Piano

Jaro Filip, double-bass
Mária Blesáková, piano

Franz Strauss (1822-1905)
Concerto for French horn, Op. 8
Part I, *Allegro*

Martin Sokol, French horn
Janette Katinová - Šingerová, piano

Pyotr Ilyitch Tchaikovsky (1840-1893)
Serenade of Don Juan
Gaetano Donizetti (1797-1848)
Act I, aria of ***Belcore*** from the opera *L'elisir d'amore*

Ľubomír Popik, baritone
Darina Turňová, piano

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Ján Brtka (1988) sa narodil v Belehrade. Je absolventom Hudobnej školy *Kosta Manojlovića* v Zemune z triedy Veri Toškov. Už ako jej žiak získal mnoho ocenení: Republiková súťaž v Belehrade (3. cena, 1998), Akordeónový festival v Smedereve (1998 - 2. cena, 2000 a 2001 - 1. cena), Medzinárodná súťaž *Petara Konjovića* v Kragujevaci (1998 - 3. cena, 2001 - 1. cena), Republiková súťaž v Belehrade (3. miesto, 2000). V súčasnosti je poslucháčom 3. ročníka Konzervatória v Bratislave v triede Nadi Varínskej. Ako študent konzervatória obsadil 3. miesto na festivale v Smedereve a 1. miesto na medzinárodnej súťaži *Coupe Jeunesse* v Bratislave. Získal 1. miesto a zároveň sa stal absolútnym víťazom svojej kategórie na Súťaži študentov konzervatórií Slovenskej republiky (SŠK SR), ktorá sa konala vo februári 2005 v Bratislave.

Lukáš Kmiť (1987) je poslucháčom 3. ročníka Konzervatória v Košiciach vo violovej triede Very Lipatovej. Získal 1. miesto na súťaži Talenty pre Európu 2004 v Dolnom Kubíne a Čestné uznanie na Medzinárodnej súťaži Beethovenov Hradec v Hradci nad Moravicí. Stal sa víťazom Súťaže študentov konzervatórií SR v Bratislave 2005.

Dominik Kobulnický (1988) je poslucháčom 2. ročníka Konzervatória v Košiciach v triede Juraja Bombalu. Získal 1. cenu a absolútne víťazstvo v odbore hra na tube na SŠK SR, ktorá sa konala v marci 2005 v Žiline.

Peter Mikula (1986) je poslucháčom 3. ročníka Cirkevného konzervatória v Bratislave v triede Mareka Vrábela a súčasne Gymnázia Sv. Uršule v Bratislave. Je držiteľom 3. miesta z medzinárodnej súťaže mladých organistov v Opave (2004). Úspešne sa prezentoval viacerými vystúpeniami doma i v zahraničí. Získal 1. cenu a stal sa absolútnym ví-

15th Central European Music Festival

Ján Brtka (b. 1988) was born in Belgrade. He is graduates of the Music School of *Kosta Manojlović* in Zemun from the class of Veri Toškov. As a pupil of this school, he was awarded several prizes at various national competitions - Republic's competition in Belgrade (3rd prize in 1998), Accordion Festival in Smederevo (1998 - the second prize, 2000 and 2001 the 1st prize), International Competition of *Petar Konjović* in Kragujevac (1998 - the 3rd prize, 2001 the 1st prize) and he was placed the third at the Republic's competition in Belgrade in 2000. Currently, he is the 3rd year student of the Bratislava Conservatoire in the class of Naďa Varínska. Being already a student of the Conservatoire, he won the 3rd place at the Festival in Smeredevo and won the 1st prize at the international contest *Coupe Jeunesse* in Bratislava. In February 2005, he was awarded the 1st prize and became an Absolute winner of the Slovak Conservatoires' Students Competition in his category in Bratislava.

Lukáš Kmiť (b. 1987) is the 3rd year student at the Conservatoire in Košice. He studies playing the viola with Vera Lipatova. He is holder of prizes from the international festival *Talents for Europe* in Dolný Kubín 2004, and the Beethoven International Competition in Hradec in the Czech Republic. He won the first prize at the 2005 Slovak Conservatories' Students Competition in Bratislava.

Dominik Kobulnický (b. 1988) studies the 2nd year at the Conservatoire in Košice with Juraj Bombala. He won the 1st prize and became also an absolute winner in the category of playing tuba at the Slovak Conservatoires' Students Competition in Žilina, which was held in March 2005.

Peter Mikula (b. 1986) is the 3rd year student at the Church Conservatoire in Bratislava studying organ with Marek Vrábel and at the same time, he attends Grammar School of St. Ursula in Bratislava.

ťazom SŠK SR v hre na organe, ktorá sa uskutočnila vo februári 2005 v Košiciach.

Ján Múdry (1984) pochádza z Trenčína. Je poslucháčom 2. ročníka Konzervatória v Žiline v triede Jiřího Bukača. Je držiteľom 1. ceny a absolútnym víťazom v odbore pozauna na SŠK SR 2005 v Žiline.

Pavol Mucha (1987) sa venuje hre na violončelo už od svojich siedmich rokov. V súčasnosti je študentom 3. ročníka bratislavského Konzervatória vo violončelovej triede Karola Filipoviča. Získal Čestné uznanie na Heranovej súťaži, v roku 2001 získal 2. cenu a Cenu mladej poroty na súťaži Talenty pre Európu v Dolnom Kubíne a v roku 2005 vyhral letné štipendium Holandskej nadácie. Je absolútnym víťazom SŠK SR 2005 v odbore violončelo. Sólisticky účinkoval so súbormi Cappella Istropolitana, Camerata slovacca, Moyzesovým kvartetom a orchestrom bratislavského konzervatória.

Lukáš Oravec (1988) sa narodil v Žiline, kde získal aj základné hudobné vzdelanie. Získal Strieborné pásmo na súťaži ZUŠ v Banskej Bystrici, ako žiak konzervatória vystúpil aj na koncerte v Zichyho paláci v Bratislave a na viacerých podujatiach školy. Je poslucháčom 2. ročníka Konzervatória v Žiline v triede Jana Pohůnka. Je držiteľom 1. ceny a absolútnym víťazom v odbore trúbka na SŠK SR 2005 v Žiline.

Jaro Filip (1986) sa venoval spočiatku hre na klavíri, ako 14 - ročný začal študovať kontrabasovú hru - najprv u svojho otca, neskôr v prípravke pre talentované deti na Konzervatóriu v Bratislave u Zoltána Janikoviča. Teraz je študentom 3. ročníka tohto konzervatória. Získal 1. cenu ako aj absolútne víťazstvo na Súťaži študentov konzervatórií SR 2005, ktorá sa konala v Bratislave.

He won the 3rd place at the International Organ Competition in Opava in 2004. He has successfully appeared on many concert stages at home and abroad. As for his latest successes, he was awarded the 1st prize in the category of playing organ at the Slovak Conservatoires' Students Competition in Košice, apart from becoming its Absolute winner.

Ján Múdry (b. 1984) comes from Trenčín. Presently, he is the 2nd year student of Žilina Conservatoire working with Jiří Bukač. He is holder of the 1st prize as well as the title of an Absolute winner of the Slovak Conservatoires' Students Competition in the field of playing the trombone.

Pavol Mucha (b. 1987) started his violoncello studies at the age of seven. Currently, he is the 3rd year student attending Karol Filipovič violoncello class at the Bratislava Conservatoire. He is holder of prizes from the *Heran Competition* and *Talents for Europe* in Dolný Kubín. In 2005, he won a scholarship from the Holland Foundation. In April 2005, he was awarded the 1st prize at the Slovak Conservatoires' Students Competition in Bratislava. As a soloist, he has played with various ensembles - Cappella Istropolitana, Camerata slovacca, the Moyzes Quartet and the Orchestra of Bratislava Conservatoire.

Lukáš Oravec (b. 1988) was born in Žilina, where he took his first music lessons. He reached *the Silver zone* at the Pupils' Competition of Primary Schools of Arts in Banská Bystrica and has performed in the concert at the Palace of Zichy and some other events organised by his school. He attends the class of Jan Bohůnek at Žilina Conservatoire being the student of the 2nd year. He also succeeded in winning his category at this year's Competition of the Students of Slovak Conservatoires, which took place in Žilina. He was also awarded the title of its Absolute winner.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Martin Sokol (1984) je poslucháčom 5. ročníka Konzervatória v Košiciach v triede Milana Hübnera. Je víťazom súťaže SŠK SR 2003 a čerstvým držiteľom 1. ceny, Ceny SHF a absolútnym víťazom SŠK SR 2005 v odbore hra na lesnom rohu v Žiline. Spolupracuje aj s orchestrami Opery Štátneho divadla v Košiciach a Štátnej filharmónie Košice.

Barytonista **Ľubomír Popik** (1985) je poslucháčom 4. ročníka Konzervatória Jána Levoslava Bellu v Banskej Bystrici, kde študuje v triede Dagmar Rohovej - Boksovej. Je držiteľom viacerých ocenení - 1. ceny a ceny Slovenského hudobného fondu zo Súťaže študentov slovenských konzervatórií v Bratislave, 2. miesta z Medzinárodnej súťaže Imricha Godina vo Vrábľoch, Ceny *Najlepší talent do 21 rokov* z medzinárodnej súťaže Mikuláša Schneidera - Trnavského 2004. Získal 1. cenu a stal sa absolútnym víťazom SŠK SR, ktorá sa konala vo februári 2005 v Banskej Bystrici.

15th Central European Music Festival

Jaro Filip (b. 1986) started to study piano, at the age of 14, he startet to study violoncello at the Bratislava Conservatoire as an extraordinary student, continuing in the class of Zoltán Janikovič. At present, he is the 3rd year student at the same school. He is the winner of the 2005 Slovak Conservatoires' Students Competition in Bratislava.

Martin Sokol (b. 1984) was born in Košice, where started to study playing the trumpet with J. Kšiňanová. At present, he is a student of the 5th year of Košice Conservatoire in the clas of Milan Hübner. He won the 1st place at the Slovak Conservatoires' Students' Competition in 2003 and he won the highest award in his category also in this year in Žilina. In addition, he has got a Special prize of the Music Fund and was ranked an absolute winner in his category as well. He regularly collaborates with orchestras of the Opera of the Košice State Theatre as well as with the Košice Philharmonic.

Young baritone **Ľubomír Popík** (b. 1985) has been attending the class of Dagmar Rohová - Boksová at the Conservatoire of J. L. Bella for four years. He is a prizeholder from a few singing national and international competitions taking place in Slovakia in 2004. He won the 1st prize together with the Prize of the Music Fund at the Slovak Conservatoires' Students Competition, was ranked 2nd at the International Voice Competition of *Imrich Godin* in Vráble and was awarded the special prize *The Best Talent* up to the age of 21 years at the *Mikuláš Schneider-Trnavský* Singing Competition in Trnava. In February of this year, he won again the 1st place at this conservatory competition achieving the title of Absolute winner in the category of singing. The competition took place in Banská Bystrica in February.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

PONDELOK • 18. APRÍL 2005
19:00 h

NATÁLIA KOVAĽOVA, soprán (Ukrajina)
TERÉZIA KRUŽLIAKOVÁ, mezzosoprán (Slovensko)
Róbert PECHANEC, klavír (Slovensko)

Eugen Suchoň (1908-1993)
Nox et solitudo
Zmráka sa
Ballada
Stará romanca
Hľa, luna padá
Topole

Antonín Dvořák (1841-1904)
Cigánské melodie op. 55
Má píseň zas mi láskou zní
Ej! Kterak trojhranec můj přerozkošně zvoní
A les je tichý kolem kol
Když mne stará matka zpívat učívala
Struna naladěna, hochu toč se v kole
Široké rukávy a široké gatě
Dejte klec jestřábu ze zlata ryzého

Jevgenij Markovič Iršai (*1951)
Menuet na ostrove (1994)
kompozícia pre šepot, potlesk, spev a klavír

Gioacchino Rossini (1792-1868)
Una voce poco fa...
Ária *Rosiny* z 1. dejstva opery Barbier zo Sevilly

15th Central European Music Festival

MONDAY • 18th APRIL, 2005
7:00 p.m.

NATALIA KOVALYOVA, soprano (Ukraine)
TERÉZIA KRUŽLIAKOVÁ, mezzo-soprano (Slovak Republic)
Róbert PECHANEC, piano (Slovak Republic)

Eugen Suchoň (1908-1993)
Nox et solitudo
The dusk is falling
Ballad
An old romance
See, the moon is falling down
The Poplars

Antonín Dvořák (1841-1904)
Gypsy Melodies, Op. 55
My song of love
Hey! ring out my triangle
All round about the woods are still quiet
Songs my old mother taught me
Tune thy strings
Wide the sleves
Give a hawk a fine cage

Jevgenij Markovič Iršai (b. 1951)
Menuet on the Island (1944)
Piece for whisper, clapping, voice and piano

Gioacchino Rossini (1792-1868)
Una voce poco fa...
Act I, aria of *Rosina* from the opera Il Barbiere di Siviglia

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
In quali eccesi... Mi tradi...
Recitatív a ária *Donny Elvíry* z 2. dejstva opery Don Giovanni

Giacomo Puccini (1858-1924)
O mio babbino caro...
Ária *Lauretty* z opery Gianni Schicci

Ruggiero Leoncavallo (1857/58-1919)
Valčík /Valzer/ *Musetty* z 2. dejstva opery Bohéma

Ruggiero Leoncavallo
Qual fiamma aveva nel guardo! Stridono lassú...
Ária *Neddy* z opery Komedianti

Antonín Dvořák
Měsíčku na nebi hlubokém...
Ária *Rusalky* z 1. dejstva rovnomennej opery

Gaetano Donizetti (1797-1848)
Fia dunque vero... O mio Fernando!
Recitatív a ária *Leonory* z 3. dejstva opery Favoritka

Giuseppe Verdi (1813-1901)
Mercé, dilette amiche...
Bolero *Eleny* z 5. dejstva opery Sicílske nešpory

Leo Délibes (1836-1891)
Viens, Mallika...
Dvojspev *Lakmé* a *Malliky* z 1. dejstva opery Lakmé

15th Central European Music Festival

Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791)
In quali eccesi... Mi tradi...
Act II, recitative and aria of *Donna Elvira* from the opera Don Giovanni

Giacomo Puccini (1858-1924)
O mio babbino caro...
Aria of *Lauretta* from the opera Gianni Schicci

Ruggiero Leoncavallo (1857/58-1919)
Act II, **Valse** /Valzer/ of *Musetta* from the opera La Bohème

Ruggiero Leoncavallo
Qual fiamma aveva nel guardo! Stridono lassú...
Ballatella of Nedda from the opera I Pagliacci

Antonín Dvořák
Měsíčku na nebi hlubokém...
Act I, aria of *Rusalka* from the opera of the same name

Gaetano Donizetti (1797-1848)
Fia dunque vero... O mio Fernando!
Act III, recitative and aria of *Leonora from the opera La favorita*

Giuseppe Verdi (1813-1901)
Mercé, dilette amiche...
Act V, Bolero of *Elena from the opera I vespri siciliani*

Leo Délibes (1836-1891)
Viens, Mallika...
Act I, duet of *Lakmé* and *Mallika* from the opera Lakmé

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Dejiny piesne sú staré ako samy dejiny hudby. Spojenie slova a hudby, kedysi tak prirodzené ako spontánne prejavy života, predstavovalo odvekú túžbu človeka po harmónii s prírodou, túžbu po návrate k vlastnej identite, túžbu nájsť svoju vlastnú, nepokrivenú tvár. Metamorfózy tejto harmónie v zrkadle času predstavujú rôzne obdobia, kedy slovo a hudba k sebe viac alebo menej inklinovali, kedy ich meniaci sa vzťah prekvapoval i dojímal, navracajúc človeka k prapodstate jeho myslenia a cítenia. Umelá pieseň, hoci vychádzajúca z rôznych inšpiračných podnetov, je vrcholom ľudského úsilia po harmónii, spájajúc básnické a hudobné myšlienky v očarujúci celok.

Písal sa rok 1880, keď *Antonín Dvořák* vyzvaný svojim nakladateľom Fritzom Simrockom začal komponovať cyklus piesní *Cigánske melódie op. 55* na slová Adolfa Heyduka. V tom čase bol už Dvořák známym a uznávaným skladateľom, na ktorého nové skladby netrpezlivo čakal celý hudobný svet. Zo siedmich piesní, inšpirovaných podobne ako u Johannesa Brahmsa cigánskou hudbou, si najväčšiu popularitu získala štvrtá v poradí – *Když mne stará matka*, ktorá sa stala jednou z najznámejších a najinterpretovanejších Dvořákových piesní. Aj napriek osobitému charakteru, danému povahou spracovávanej tematiky, zostáva Dvořák v tomto cykle piesní svojským a z každého taktu zaznieva typicky česká hudba.

V prípade piesňovej tvorby slovenského skladateľa *Eugena Suchoňa*, ktorého už od začiatku kompozičnej činnosti lákala možnosť pretaviť do svojej hudby slovenský literárny svet, sú zrejmé vonkajšie inšpiračné okolnosti – poézia Ivana Krasku, Štefana Žáryho, Petra Štilicha, Miroslava Válka, či Jána Smreka. Poetika vybraných básnikov vypovedá o Suchoňovej orientácii na nosné minuciózne poetiky, schopné na malom priestore evokovať hudobné myšlienky. Hoci od prvých improvizácií po posledné piesňové cykly prešla hudobná tvorba

15th Central European Music Festival

Suchoňa mnohými zvratmi, jeho piesňové cykly nás neustále dojímajú impresívnym čarom (Nox et solitudo, 1932), rozochvievajú výkrikom obdivu nad ľudskými schopnosťami (Ad astra, 1961), či vťahujú do filozofujúcich úvah o ľudskom údele (Pohľad do neznáma, 1977). Piesňový cyklus *Nox et solitudo* vznikol na podnet progresívne orientovaného kritika Ivana Ballu, ktorý Suchoňovi priniesol zbierku básní Ivana Krasku. Z nej si Eugen Suchoň vybral päť básní, predstavujúcich zvláštnu jednotu v rozmanitosti. Značne expresívnu melodiku predchádzajúcich Suchoňových inštrumentálnych diel vystriedala umiernenejšia melodika daná charakterom piesní, v ktorých dominuje melanchólia, baladickosť i smútok, veď *„...vyplniť nádeje nebolo sily"* (*Zmráka sa*). Klavírny sprievod, ktorého melodika sa prispôsobuje vokálnej melodike, dokresľuje náladu piesne. V diele *Nox et solitudo* Suchoň nadviazal dôverný kontakt so slovenskou literatúrou a s celkovou atmosférou hľadania svetového a súčasne slovenského prejavu. Premiéra diela v orchestrálnej úprave zaznela v podaní Žofie Napravilovej a Bratislavského symfonického orchestra pod taktovkou Karla Nedbala 10. októbra 1933.

Klavirista, skladateľ, hudobný teoretik i poet *Jevgenij Iršai* pochádza z leningradskej hudobníckej rodiny. V roku 1969 ukončil strednú Špeciálnu hudobnú školu, roku 1975 zavŕšil štúdium kompozície (A. A. Černov, V. A. Uspenskij) a v roku 1978 aj štúdium hry na klavíri na Konzervatóriu vo svojom rodnom meste. Ako klavirista koncertoval vo viacerých európskych krajinách a svoje klavírne zručnosti uplatnil aj ako korepetítor opery Štátneho divadla v Banskej Bystrici, kde pôsobil po príchode na Slovensko (1991 - 1992). Súčasne vyučoval hru na klavíri a kompozíciu na bystrickom Konzervatóriu Jána Levoslava Bellu a neskôr ako pedagóg prešiel na Katedru hudby Univerzity Mateja Bela. Skladateľ, ktorého tvorba zahŕňa nejedno vokálne, vokálno-inštrumentálne a zborové dielo, býva označovaný

ako predstaviteľ ruskej „skupiny neskorého postkonzervativizmu". Podobne ako v iných dielach, v ktorých pracuje s jemu blízkym poetickým textom, aj v skladbe *Menuet na ostrove* (1994) citlivo narába s básnickým slovom, ktorého význam neváha umocniť použitím netradičného hudobného materiálu – šepotom, potleskom i výrazovým gestom.

Opera, vstupujúca do hudobného života na konci 16. storočia v severnom Taliansku, bola spočiatku formou dvornej zábavy a mala byť prejavom bohatstva a nádhery panovníka či vojvodu. Spájala sa s predvádzaním a slávnostnou pompou, čo sa v niektorých prípadoch prekvapujúco zachovalo až do dnešných čias. Reagujúc na podobnú nestriedmosť často samotní skladatelia i hudobní teoretici trvali na tom, že opera je v prvom rade hudobnou drámou. Výsledkom neustálych zápasov medzi zdôraznením tej či onej stránky operného diela je dnes nesmierne bohatá a pestrá paleta operných diel rôznych historických epoch, proveniencií a s tým súvisiacich štýlových premien.

Wolfgang Amadeus Mozart svoj prvý vážnejší pokus na opernom poli podnikol roku 1767, keď k dramatickej kantáte *Die Schildigkeit des ersten Gebotes* pripojil prvé dejstvo. Jeho prvou skutočnou operou sa však stala komédia *Apollón a Hyacintus* (1767), ktorá bola uvedená ako intermezzo medzi dvomi dejstvami hry naštudovanej na záver školského roka na univerzite v Salzburgu. Opera v dvoch dejstvách *Don Giovanni* (s pôvodným názvom *Potrestaný roztopašník alebo Don Giovanni*) na libreto Da Ponteho slávila pri svojej premiére 29. októbra 1787 v Prahe triumfálny úspech. Mozart siahol po námete španielskeho pôvodu o legendárnom zvodcovi žien, ktorého vášeň má v sebe silu prírodnej pustošivej moci. V prvotnej podobe je námet známy z diela španielskeho klasického dramatika Tirso de Molinu, neskôr ho spracovali i ďalší dramatici – Corneille, Goldoni. Vlastný zmysel Mozartovho operného diela, jedinečne spájajúceho tragiku a komiku života, nepochybne spočíva v pravdivosti s akou zobrazuje život.

Gioacchino Rossini, syn mestského trubača a dozorcu bitúnku sa v prvej polovici 19. storočia tešil mimoriadnej sláve, bohatstvu, všeobecnému uznaniu svojich tvorivých výsledkov a umeleckej prestíži. Súčasníkmi považovaný za najväčšieho talianskeho skladateľa svojej doby, ktorého úspech nebol zrovnateľný s ničím od čias Cimarosu a Paisiellu, bol Rossini *primus inter pares* generácie skladateľov narodených v deväťdesiatych rokoch 18. storočia. Hoci Donizetti i Bellini osobitým štýlom vyryli v opernej tvorbe hlbokú brázdu, ani oni neušli tieňu Gioacchina Rossiniho, ktorý už ako dvadsaťštyriročný napísal svoju najväčšiu komédiu – *Almaviva alebo zbytočná opatrnosť* neskôr premenovanú na *Barbier zo Sevilly* podľa Beaumarchaisovho diela a tragédiu *Otello*, a ktorý koncom dvadsiatych rokov 19. storočia dobyl celú Európu hrdinskou melodrámou *Tancredi* a drámou giocoso *Talianka v Alžíri*. Vrchol kompozičného umenia dosiahol Rossini pomerne rýchlo. Ako tridsaťsedemročný uzavrel operou *Guillaume Tell* obdivuhodnú javiskovú tvorbu a počas nasledujúcich tridsiatich deviatich rokov skomponoval už len dve väčšie cirkevné skladby a drobnejšie kompozície, ktoré by sme mohli považovať za jeho *péchés de vieillese* alebo „hriechy staroby".

Po odmlčaní sa Rossiniho, otvoril sa väčší priestor pre *Gaetana Donizettiho*, ktorého nadvláda v Taliansku bola v týchto rokoch neoddiskutovateľná. Donizettiho, všestranného autora so zmyslom pre praktickú stránku veci, charakterizuje najmä široký tematický záber. Rané diela sú typickými komédiami, najvýznamnejšie diela z neskorého obdobia zase romantickými tragédiami. Hoci často balansoval na hranici banálnosti, nikdy sa nespreneveril svojmu talentu dokonale charakterizovať postavy a vystihnúť dramatický moment. Zároveň rád experimentoval s novátorskými kombináciami hlasov

a s potešením komponoval pre konkrétne operné hviezdy - tak nechal vyniknúť vrelosť výrazu Rosiny Stolzovej v opere *Favoritka* (1840).
Kým Donizetti sa nemusel obávať tvorby Mercadanteho, Ricciho či Paciniho, už *Oberto* - jedna z prvých opier *Giuseppe Verdiho* naznačila, že na operné kolbište vstúpila osobnosť, ktorá opere dala svoj bytostne dramatický zmysel a bohatý, pravým *talianskym temperamentom* s *južanskou zmyslovosťou* nasýtený melodický fond. Tento ľudsky čistý, veľký umelec, ktorý sa stal klasikom talianskej národnej opery druhej polovice 19. storočia, neskúšal svoje sily na inom poli hudby, akoby si uvedomoval, že jeho melodická invencia a dramatický talent by sa na menších plochách nemohol dokonale rozvinúť. Popri jedinom sláčikovom kvartete a niekoľkých drobných skladbách, osobité miesto v jeho tvorbe zaujímajú dve duchovné skladby z posledného tvorivého obdobia - *Requiem* a *Quattro pezzi sacri*. Opera *Sicílske nešpory* (1855) na Scribovo libreto svedčí o tom, že v tomto období sa Verdiho záujem sústredil na francúzsku veľkú operu. Hoci opera sama o sebe je nezdarom, stala sa zdrojom kríženia, z ktorého mali vzísť ďalšie pozoruhodné diela (*Simon Bocanegra, Sila osudu*).
O niekoľko rokov neskôr vstúpili do operného kolbišťa *Giacomo Puccini* a *Ruggiero Leoncavallo*, ktorí sa vo svojich predstavách, zobrazení žiarlivosti a vraždy paradoxne v mene verizmu obrátili chrbtom k shakesperovskému modelu hudobnodramatickej pravdy (zobrazenej v poslednej Verdiho tragédii *Otello*) a písali drsné melodrámy: *Edgar* (Puccini, 1889), *Komedianti* (Leoncavallo, 1892). Verdi bol Pucciniho bezprostredným vzorom, rovnako je u neho viditeľný i vplyv Richarda Wagnera - splývanie hraníc medzi áriou, recitatívom a ensemblami, bohatý harmonický jazyk a živá orchestrácia. *Gianni Schicchi*, komický doplnok dvoch predchádzajúcich tragédií (*Plášť, Sestra Angelika*), sa stal súčasťou opernej trilógie.

Ruggierovi Leoncavallovi takmer cez noc priniesla slávu a úspech opera *Komedianti*, považovaná za jeden zo základných kameňov veristického slohu. Dramatické napätie, vynikajúca charakterizácia postáv a bezprostredný melodický účinok spôsobili, že dodnes toto dielo spájame s jeho menom. Napriek tomuto úspechu sa však Leoncavallo musel skloniť pred talentom Pucciniho a sledovať ako jeho opery - vrátane opery *Bohéma* (Puccini najskôr nejavil záujem o zhudobnenie tohto námetu) - postupne upadajú do zabudnutia.
Vo Francúzsku nastala v polovici 19. storočia renesancia opery - Auber, Halévy, neskôr Berlioz, Gounod, Saint-Saëns i Bizet sa nepustili cestou wagnerianizmu. Podobne ako Bizetov súčasník *Leo Délibes*, ktorého meno sa v našich predstavách spája najmä s tvorbou celovečerných dramatických baletov (*Coppélia, Sylvia*). Po vojne s Nemeckom skomponoval brilantnú komickú operu *Kráľ povedal*, no jeho pokus o operu na historickú tému (*Jean de Nivelle*) bol už menej úspešný a tragická opera *Lakmé* (1883), napriek svojmu melodickému šarmu a orientálnej príchuti, bledne popri Bizetovej *Carmen*.
V českých krajinách bolo potrebné počkať až na príchod Smetanovej *Predanej nevesty*, ktorá českej opere otvorila dvere dokorán. *Antonín Dvořák*, ktorého odkaz v oblasti veľkých vokálno-inštrumentálnych, symfonických i komorných má základný význam ako v českej tak i vo svetovej hudbe, sa v oblasti opery prejavoval menej vyrovnane. Zriedka sa dnes predvádzajú jeho operné prvotiny (*Alfred, Kráľ a uhliar, Vanda*), kde slabiny libreta nevyvážila ani Dvořákova melodická invencia. Dodnes však na javiskách zostáva najmä rozprávkové operné dielo *Rusalka*, naplnené súcitom s nešťastnou hlavnou hrdinkou a s človekom-princom.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Natália KOVAĽOVA (1976, Ukrajina) študovala spev najskôr na Konzervatóriu Mykolu Lysenka v Ľvove na Ukrajine a po jeho absolvovaní na Hudobnej akadémii Karola Lipinského vo Wroclavi (Poľsko), ktorú absolvovala v roku 1999. V rokoch 1999-2001 pokračovala v štúdiách na Vysokej hudobnej škole *Carla Mariu von Webera* v Drážďanoch (Nemecko) pod odborným vedením Christiana Elssnera. V rokoch 1997-2001 absolvovala aj niekoľko majstrovských interpretačných kurzov spolupracujúc s R. Karchikovskym a P. Schreierom.

Mladá sopranistka získala prvé ceny na mnohých domácich súťažiach v speve i v hre na ľudovom nástroji *bandore*. V roku 2001 zvíťazila na prestížnej medzinárodnej speváckej súťaži *Alexandra Girardiho* v nemeckom Coburgu a získala aj Cenu *Spoločnosti Johanna Strausa*. V auguste minulého roka obsadila vynikajúce 2. miesto a odniesla si i Cenu publika na Medzinárodnej speváckej súťaži Placida Dominga *Operalia*, ktorá sa konala v Los Angeles v USA.

Natália Kovalova debutovala v Štátnej opere vo Wroclavi v úlohách *Nanetty* vo Verdiho Falstaffovi, *Mimi* v Pucciniho Bohéme a predstavila sa aj ako *Pamina* v Mozartovej Čarovnej flaute. Od roku 2001 je sólistkou operného súboru *Deutsche Oper am Rhein* v Düsseldorfe (Nemecko) a hosťuje v operných produkciách Národného divadla v Linzi (Rakúsko), operných domov vo Frankfurte nad Mohannom a Karlsruhe, ako aj na pôde Hessenského štátneho divadla vo Wiesbadene. Jej ďalšie angažmány zahrňujú účinkovania v opere vo francúzskom Lille a vo Veľkom divadle mesta Luxemburg *Grand-Theatre de la ville de Luxemburg*. V decembri 2003 debutovala v Kráľovskej opere v Bruseli *Royal Theater de la Monnaie* (Belgicko). Mladá umelky-

15th Central European Music Festival

Natalia KOVALYOVA (born in 1976, Ukraine) studied singing at the State Conservatoire of *Mykola Lysenko* in Lvov and after its graduating at the *Karol Lipinski* Music Academy in Wroclaw (Poland), where she attained the Master of Arts' degree in 1999. From 1999 to 2001, she continued in her postgraduate studies with Christian Elssner at the Carl Maria Von Weber's Music Academy *Hochshule für Musik* in Dresden (Germany). In the period between 1997 and 2001, Natalia took part in several master classes collaborating also with R. Karchikovsky and P. Schreier.

She won many competitions in her native country (not only in singing but also in playing a folk instrument, called bandore). In 2001, she was awarded the first and the Special prize by the Society of Johann Strauss at the prestigious *Alexander Girardi* International Singing Competition in Coburg (Germany). In August 2004, she won the second prize together with the Public prize at the *Operalia*, an International Opera Competition of *Placido Domingo*, taking place in Los Angeles, the USA.

Natalia Kovalova made her debut in the State Opera of Wroclaw in Poland appearing in the roles of *Nanetta* in the opera *Falstaff* by Verdi, *Mimi* in Puccini's opera *La Bohème* and *Pamina* in the Magic Flute by Mozart in 2000.

Since 2001, she has been a soloist of the opera ensemble of the *Deutsche Oper am Rhein* in Düsseldorf (Germany) and has given guest perfomances in the National Theatre Linz (Austria), Hessen's *Staatstheater Wiesbaden* (Germany) and also in the Theatres of Frankfurt am Main and Karlsruhe, Opera de Lille (France), Grand-Theatre de la Ville de Luxemburg.

In December 2003 Natalia Kovalyova has made her debut as Donna Elvira in the opera *Don Gio-*

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

ňa realizovala koncerty v mnohých krajinách Európy, okrem Ukrajiny aj v Nemecku, Poľsku, Rakúsku, Rusku, Švajčiarsku, Holandsku, vystúpila na významných koncertných pódiách, o. i. v koncertných sieňach Berlínskej filharmónie, Essenskej filharmónie, berlínskom *Konzerthause, Tonhalle* v Düsseldorfe, Festivalovom dome v Baden-Badene, v *Old Opera* Frankfurt. S úspechom sa predstavila na festivaloch *Wratislavia Cantans* v poľskej Wroclavi, Hudobný olymp *Musical Olympus* v ruskom Petrohrade, či na festivale v Bregenzi (Rakúsko).

Jej bohatý operný repertoár zahŕňa roly *Susanne* v Mozartovej Figarovej svadbe, *Violety* vo Verdiho Traviate, *Micaely* v Carmen G. Bizeta, *Neddy* v Leoncavallovej opere Komedianti, *Lauretty* v Pucciniho opere Gianni Schicchi, *Tatiany* v Čajkovského Eugenovi Oneginovi a i.

V súčasnosti sa pripravuje na stvárnenie postáv Margaréty *Marguerite* z opery Faust a Margaréta Charlesa Gounoda a *Grófky* v Mozartovej Figarovej svadbe.

15th Central European Music Festival

vanni in the Royal *Theater de la Monnaie in Bruxell* (Belgium). The young artist has made many concert's appearances in Ukraine, Germany, Poland, Austria, Russia and the Switzerland, in such venues as the Berlin's Philharmonic Hall and the *Konzerthaus*, the Festival House of Baden-Baden, in the Frankfurt Old Opera and Düsseldorf's *Tonhalle*, in the Concert Hall of the Essen's Philharmonic, etc.

She has given successful performances at the festivals such as *Wratislavia Cantans* in Wroclaw (Poland), Musical Olympus in St. Petersburg (Russia) and the *Bregenzer Festspiele* in Austria.

She has further been featuring the roles of Susanna in the opera *Le nozze di Figaro* by Mozart, of Violetta in Verdi's *La Traviata*, of *Micaela* in Bizet's Carmen, of *Nedda* in the opera *I Pagliacci* by Leoncavallo, of *Lauretta* in *Gianni Schicchi* by Puccini, *Tatiana* in Eugene Onegin by Tchaikovski, and some others. Currently, she has been creating the parts of *Marguerite* in the Faust by Charles Gounod and *Countess* in *Le nozze di Figaro* by Mozart.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Terézia KRUŽLIAKOVÁ (1978, Banská Bystrica) pochádza z hudobníckej rodiny Babjakovcov z Banskej Bystrice, kde získala vynikajúci základ pre svoju profesionálnu dráhu. Spev študovala na Konzervatóriu Jána Levoslava Bellu v Banskej Bystrici pod pedagogickým vedením Dagmar Rohovej-Boksovej a na Vysokej škole múzických umení v Bratislave u Zlatici Livorovej, ktorú absolvovala v roku 2004.

Po úspešných prezentáciách na domácich speváckych súťažiach (Súťaž študentov slovenských konzervatórií v roku 1997 a Celoslovenská spevácka súťaž Imrich Godina o rok neskôr), dosiahla mladá mezzosopranistka niekoľko výrazných úspechov na medzinárodných speváckych súťažiach. V roku 2001 získala v juniorskej kategórii 1. cenu v interpretácii operného repertoáru na Medzinárodnej speváckej súťaži *Antonína Dvořáka* v Karlových Varoch (Česká republika). O rok neskôr sa stala víťazkou I. kategórie Medzinárodnej speváckej súťaže *Mikuláša Schneidra-Trnavského* v Trnave, odkiaľ si odniesla aj Cenu Hudobného fondu *za najlepšiu interpretáciu hudby 20. storočia* a Cenu Kanadsko-slovenského hudobného fondu s ponukou účinkovania v kanadskom Montreale. V roku 2003 opäť zvíťazila na medzinárodnej speváckej súťaži *Ady Sary* v poľskom meste Nowy Sącz a získala zároveň pozvanie koncertovať na pôde Varšavskej komornej opery. Jej doteraz posledným úspechom je 1. miesto z medzinárodnej speváckej súťaže *Totti del Monte*, ktorá sa konala v talianskom Trevise v roku 2004. Zároveň získala aj Cenu publika *Premio Belussi*, možnosť absolvovania interpretačného kurzu pod vedením Reginy Resnik a realizovania série vystúpení v tamojšom opernom dome. Tieto sa aj uskutočnili v novembri a decembri 2004.

15th Central European Music Festival

Terézia KRUŽLIAKOVÁ (born in 1978, Banská Bystrica, Slovakia) comes from in Slovakia acclaimed Babjak's family of musicians which has created the perfect position for building her professional career. She studied singing first with Dagmar Rohová-Boksová at the Conservatoire of *Ján Levoslav Bella* in Banská Bystrica and afterwards, at the Academy of Music and Drama in Bratislava with Zlatica Livorová. She graduated from the Academy in 2004.

After a successful presentation in singing competitions in Slovakia (e.g. Slovak Conservatoires' Competition and Singing Competition of Imrich Godin), the young mezzo-soprano won many prizes at various international singing competitions.

In November 2001, she won the first prize in the junior category of opera singing at the *Antonín Dvořák* International Voice Competition in Karlovy Vary, the Czech Republic. In 2002, she was awarded the first prize (in the 1st category) together with some special prizes at the *Mikuláš Schneider-Trnavský* Singing Competition in Trnava, Slovakia. The special prizes included the Prize of the Slovak Music Fund for the best rendition of the song by Slovak composer and the Prize of the Canadian-Slovak Music Fund with an offer to give a performance in Canadian Montreal. In the following year, she won the first place at the *Ada Sary International Singing Competition* taking place in Nowy Sącz, Poland. Being awarded this prize, she was enabled to appear on the stage of the Warsaw Chamber Opera.

Her most recent achievements include the first prize together with the Public prize *Premio Belussi* at the *Totti del Monte* International Singing Competition in Italian Treviso, in 2004.

Thanks to this successful performance, she was invited to attend an international master class led by

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Prvé koncertné a operné skúsenosti získala na pôde Štátnej opery v Banskej Bystrici. V Opere Slovenského národného divadla v Bratislave debutovala v postavách *Tretieho chlapca* v Mozartovej Čarovnej flaute a *Meg Page* vo Verdiho Falstaffovi. K ďalším rolám, ktoré stvárnila a stvárňuje na našej prvej opernej scéne patria *Baba* v Dubovského rozprávkovej opere Tajomný kľúč, *Flóra* a *Laura* vo Verdiho operách Traviata a Luisa Miller a najnovšie aj *Varvara* v Janáčkovej opere Káťa Kabanová. Od roku 2003 hosťuje v Štátnej opere Praha ako *Musetta* v Leoncavallovej Bohéme. S úspechom sa predstavila aj v postave *Rosiny* v Barbierovi zo Sevilly, v opernej produkcii, ktorú uviedlo Divadlo Aréna v Bratislave.

Mladá umelkyňa realizovala celý rad koncertných vystúpení, či už so svojimi bratmi alebo s ďalšími interpretmi. Účinkovala na niekoľkých hudobných festivaloch na Slovensku a v Českej republike (Bratislavských hudobných slávnostiach, Festivale súčasnej hudby a opernej časti Zvolenských hier zámockých vo Zvolene, Festivale *Carla Dittersa von Dittersdorf* v Jeseníkoch a i.). V rámci prehliadky víťazov medzinárodných speváckych súťaží sa predstavila v roku 2002 aj publiku v kanadskom Montreale, kde si získala aj sympatie divákov a priniesla si jedinú udeľovanú cenu, Cenu publika.

Spolupracovala s poprednými domácimi orchestrálnymi a vokálnymi telesami (Slovenská filharmónia, Symfonický orchester Slovenského rozhlasu, Slovenský filharmonický zbor a i.) a v rámci Dní kultúry Slovenskej republiky v Ruskej federácii na jeseň 2004 aj s Moskovským akademickým symfonickým orchestrom pod dirigentskou taktovkou Rastislava Štúra.

15th Central European Music Festival

Regina Resnik and to give a series of concerts in Treviso's Opera House. She carried out these host performances in November and December 2004. Terézia Kružliaková has gained the first concert and opera experience on the stage of the Opera in Banská Bystrica. She made her debut on the stage of the Opera of the Slovak National Theatre as the *Third Boy* in the production of Mozart's Magic Flute and as *Meg Page* in Verdi's Falstaff. On the stage of the Slovak first opera stage, she has created the roles of *Baba* in the fairy tale opera the Secret Key *Tajomný kľúč* by Dubovský, *Flora* and *Laura* in Verdi's operas La traviata and Luisa Miller, and the most recently, she has featured the role of *Varvara* in Janáček's Káťa Kabanová. Since 2003, she has given host performances as *Musetta* in Leoncavallo's opera I Pagliaci. She sang with a great success the role of *Rosina* in Rossini's *Il Barbiere di Siviglia,* in the opera production carried out by the *Aréna* Theatre in Bratislava.

The young artist has given many concert performances together with her brothers and other artists. She has sung at many music festivals in Slovakia and the Czech Republic including Bratislava Music Festival, Festival of Contemporary Music and opera part of the Zvolen Castle's Plays, Festival of Carl Ditters von Dittersdorf in Jeseníky etc.). In 2002, she represented Slovakia in Canadian Montreal, where she gave concert within the Parade of the winners of international singing contests and she was awarded the only prize, the Public prize. She has collaborated with foremost Slovak orchestral and vocal bodies such as the Slovak Philharmonic, the Slovak Radio Symphony Orchestra and Slovak Philharmonic Choir. In the course of the Days of the Slovak Culture in the Russian Federation, in September 2004, she performed with the Moscow Academic Symphony Orchestra under the baton of Slovak conductor Rastislav Štúr.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Róbert PECHANEC (1973, Žilina) študoval na Konzervatóriu v Žiline v triedach Antona Kállaya a Dariny Švárnej. V štúdiu pokračoval na Vysokej škole múzických umení v Bratislave v triede Daniela Buranovského. Už počas štúdia na konzervatóriu začal spolupracovať so speváckmi, zúčastnil sa majstrovských kurzov pre spev so sprievodom klavíra vo švajčiarskom Berne pod vedením Brigitte Fassbaender a Wolfganga Riegera. Dôkazom tejto úspešnej spolupráce sú viaceré ocenenia z domácich aj zahraničných speváckych súťaží (súťaž Mikuláša Schneidra-Trnavského, 2. medzinárodná súťaž Lucie Poppovej, súťaž Hans Gabor Belvedere vo Viedni). Jeho bohatá koncertná činnosť zahrnuje vystúpenia v Rakúsku, Českej republike, Francúzsku, Nemecku, Maďarsku, Taliansku, Poľsku, Švajčiarsku a Belgicku. Od roku 1996 pravidelne spolupracuje ako korepetítor na majstrovských kurzoch v Piešťanoch v triedach Evy Blahovej a Magdalény Hajóssyovej. Roku 2000 pôsobil na opernom festivale v írskom Wexforde ako hudobný riaditeľ v produkcii Mozartovej opery Figarova svadba, a ako korepetítor v Čajkovského opere Panna orleánska. Od roku 1999 pôsobí aj ako pedagóg na Vysokej škole múzických umení v Bratislave.

15th Central European Music Festival

Róbert PECHANEC (1973, Žilina) studied playing the piano at the Conservatoire in Žilina with Anton Kállay and Darina Švárna and at the Academy of Music and Drama with Daniel Buranovský. He has already started to co-operate with singers at the time of his academic studies. He participated in master classes for singers' accompaniment in Bern, Switzerland, where he worked under the guidance of Brigitte Fassbaender and Wolfgang Rieger. His excellent performance in singing coaching at many international singing competitions (e.g. Mikuláš Schneider-Trnavský Competition, the 2nd Lucia Popp International Vocal Competition, Hans Gabor Belvedere Competition in Vienna) serves as an evidence of this fruitful co-operation. His concert activities include performances in Austria, the Czech Republic, France, Germany, Hungary, Italy, Poland, the Switzerland, and Belgium. Since 1996, he has regularly collaborated as a singing coach at master courses in Piešťany in the classes of Eva Blahová and Magdaléna Hajóssyová. In 2000, he worked as a music director in the production of Mozart's opera *Le nozze di Figaro* in Wexford, Ireland, as well as a singing coach in Tchaikovsky's opera The Maid of Orleans. Since 1999, he has also been active as a pedagogue at the Academy of Music and Drama in Bratislava.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

UTOROK • 19. APRÍL 2005

19:00 h

MARCIN DYLLA, gitara (Poľsko)

Joaquin Rodrigo (1901-1999)
Sonata Giocosa
Allegro moderato
Andante moderato
Allegro

Antonio José (1902-1936)
Sonáta
Allegretto moderato
Minueto
Pavana triste. Lento
Finale. Allegro con brio

Alberto Ginastera (1916-1983)
Sonáta Op. 47
Escordio
Scherzo
Canto
Finale

15th Central European Music Festival

TUESDAY • 19th APRIL, 2005

7:00 p.m.

MARCIN DYLLA, guitar (Poland)

Joaquin Rodrigo (1901-1999)
Sonata Giocosa
Allegro moderato
Andante moderato
Allegro

Antonio José (1902-1936)
Sonata
Allegretto moderato
Minueto
Pavana triste. Lento
Finale. Allegro con brio

Alberto Ginastera (1916-1983)
Sonata, Op. 47
Escordio
Scherzo
Canto
Finale

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Držitelia ***Ceny hudobnej kritiky*** za rok 2004

PENGUIN QUARTET (Česká republika)

František SOUČEK, 1. husle
Petr STŘÍŽEK, 2. husle
Petr HOLMAN, viola
Vladimír FORTIN, violončelo

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
Sláčikové kvarteto č. 16 F dur op. 135
Allegretto
Vivace
Assai lento, cantabile e tranquillo
Grave, ma non troppo tratto. Allegro

Josef Suk (1874-1935)
Meditácia na staročeský chorál *Svatý Václave* op. 35a (1914)
pre sláčikové kvarteto

Bohuslav Martinů (1890-1959)
Sláčikové kvarteto č. 3
Allegro
Andante
Vivo

15th Central European Music Festival

Holders of the ***Music Critics' Prize 2004***

PENGUIN QUARTET (Czech Republic)

František SOUČEK, the 1st violin
Petr STŘÍŽEK, the 2nd violin
Petr HOLMAN, viola
Vladimír FORTIN, violoncello

Ludwig van Beethoven (1770-1827)
String Quartet No. 16 in F major, Op. 135
Allegretto
Vivace
Assai lento, cantabile e tranquillo
Grave, ma non troppo tratto. Allegro

Josef Suk (1874-1935)
Meditation on an old Bohemian chorale *St. Vaclav*, Op. 35a (1914)
for String Quartet

Bohuslav Martinů (1890-1959)
String Quartet No. 3
Allegro
Andante
Vivo

Poľský gitarista Marcin Dylla si pre svoje žilinské festivalové vystúpenie zostavil program z diel autorov španielskeho, resp. juhoamerického pôvodu. Nie náhodou: v španielskej hudobnej kultúre je gitara jedným z najpopulárnejších hudobných nástrojov. Je to nástroj z rodiny lutnových nástrojov, ktorý mal historicky najrozmanitejšie podoby o názvy (chitarra, resp. viola, guitarra, vihuela, guiterne, guitar a pod.); jeho pôvod sa dodnes nepodarilo jednoznačne určiť. V dejinách písanej hudby však patrí gitara medzi tie nástroje, pre ktoré sa hudobné pramene zachovali už z konca 16. storočia.
Vzhľadom k svojmu „ľudovému" charakteru sa gitara v novodobej histórii len postupne presadila ako nástroj hodný klasického koncertného pódia. Nemalou mierou sa o to popri majstroch hry na tomto nástroji pričinili najmä poprední skladatelia španielskej jazykovej oblasti.
Joaquín Rodrigo sa narodil v Španielsku, študoval v Paríži kompozíciu u Paula Dukasa a Emanuela de Falla, hudobnú vedu u Mauricea Emmanuela a André Pirro. Od tretieho roku svojho života bol slepý; po ukončení štúdií sa roku 1939 usadil v Madride, kde sa roku 1948 stal profesorom dejín hudby na madridskej univerzite; Rodrigo bol dlhoročným viceprezidentom španielskej sekcie Medzinárodnej spoločnosti pre súčasnú hudbu. Štýlovo sa orientoval skôr na hudbe minulosti, no dlho patril medzi najvýznamnejších španielskych autorov obdobia po druhej svetovej vojne. Z jeho kompozičnej tvorby orchestrálnej, vokálno-inštrumentálnej a sólovej získalo zďaleka najväčšiu popularitu *Concierto de Aranjuez* pre sólovú gitaru a orchester.

Španielsky skladateľ a klavirista *Antonio José* sa narodil a študoval v Burgose, v rokoch 1925–1929 žil vďaka štipendiu svojho rodného mesta najprv v Paríži, kde sa bližšie zoznámil a nadchol hudbou francúzskych impresionistov, neskôr v Malage, kým ho ako úspešného skladateľa pozvali do Burgosu, kde od roku 1929 zastával vedúce funkcie v hudobných inštitúciách. Je autorom okolo 150 kompozícií, o. i. dvoch opier, z ktorých len jednu dokončil (El mozo de mulas, ktorej témou je epizóda z Don Quijota), Sinfonie Castellana a radu ďalších orchestrálnych diel, zborových, klavírnych (3 sonáty) a komorných skladieb, piesní, organovej a duchovnej hudby na latinské i španielske texty. Svoje diela často sám uvádzal ako klavirista i dirigent. Osobitne sa zaujímal o burgoskú ľudovú hudbu a vydal mnohé úpravy týchto piesní pre spev s klavírom alebo pre zbor. (Jeho prednáška o ľudovej hudbe v Burgose na kongrese Medzinárodnej muzikologickej spoločnosti v Barcelovne roku 1936 sa stretla s veľkým záujmom a uznaním účastníkov, m. i. aj Curta Sachsa a Ernsta Kreneka.) Svojím pôsobením v Burgose, kde bol činný nielen ako skladateľ, ale aj ako vyhľadávaný pedagóg, dirigent a organizátor hudobného života, sa mimoriadne zaslúžil o rozvoj hudobnej kultúry celej Kastílie. Od júla 1936, obdobia nástupu fašistickej diktatúry v Španielsku, bol ako jeden z tisícok nepohodlných občanov vystavovaný politickým represiám, ktoré vyústili do uväznenia a do popravy na jeseň toho istého roku. Dlho zabudnutého skladateľa, o ktorom Ravel predpovedal, že „bude veľkým španielskym skladateľom nášho storočia", až v posledných rokoch Španielsko a svet znovu objavujú. Aj vďaka jeho dvom skladbám pre gitaru (*Romancillo infantil* a *Sonata para guitarra*), z ktorých býva impresionisticky ladená a španielskymi národnými hudobnými prvkami preniknutá štvorčasťová *Sonáta* z roku 1933, venovaná jej prvému interpretovi, priateľovi Reginovi Sáinz de la Maza, označovaná za najvýznamnejšie španielske gitarové dielo komponované pred rokom 1950.

Argentínsky skladateľ *Alberto Ginastera* (1916–1983) sa narodil v Buenos Aires, kde absolvoval aj svoje hudobné štúdiá a pôsobil pedagogicky na

konzervatóriách a iných vyšších hudobných učilištiach. Od roku 1945 striedavo žil v USA a v Európe. Je najvýznamnejším argentínskym skladateľom 20. storočia, ozvláštňujúcim európske hudobné tradície i súčasnosť o osobitý juhoamerický kolorit. V prvých desaťročiach svojej tvorby sa zameral na národný charakter svojej tvorby, kým od konca 50. rokov sa priklonil k expresionizmu schönbergovského razenia. Je autorom diel najrozmanitejších žánrov, o. i. niekoľko opier a baletov, tvorby symfonickej, kantátovej, komornej a sólistickej. *Sonátu op. 47 pre sólovú gitaru* skomponoval roku 1946.

Klasické a zároveň večne živé sláčikové kvarteto, táto komorná hudba par excellence, je jedným z najnáročnejších hudobných žánrov, zakaždým preverujúc vysoké majstrovstvo autorov i interpretov. Penguin Quarteto hneď úvodom svojho programu prezentuje dielo veľkého klasika sláčikového kvarteta *Ludwiga van Beethovena*, na ktorého tvorbe sa *už takmer dve storočia merajú kvartetá všetkých* generácií. Neskoré Beethovenove sláčikové kvartetá (z rokov 1823 - 1826) sú sublimáciou a syntézou skladateľovej celoživotnej kompozičnej tvorby, a to zároveň z hľadiska hudobného i filozofického. Všetko tu je abstraktné, nezávislé od štýlových i formových imperatívov, je to hudba výsostne osobná. *Sláčikové kvarteto F dur* op. 135, skladateľovo posledné dielo tohto žánru a jedno z jeho posledných diel vôbec (prácu na ňom začal roku 1826, no premiéry sa už nedožil) je však akýmsi návratom k tradičnejším tvarom a zvukom. Štyri časti diela skladateľ naplnil hudbou, ktorá postráda drsnosť, a ťažkú uchopiteľnosť predchádzajúcich kvartet tu vystriedali jednoduchosť, pôvab, krása, vyrovnanosť, priehľadnosť formy i hudobného toku.

Josef Suk, žiak a zať Antonína Dvořáka, bol spolu s Vítězslavom Novákom na prelome 19. a 20. storočia vedúcim skladateľom modernej českej skladateľskej školy, jedným z najvýznamnejších učiteľov kompozície; z jeho kompozičnej školy vyšli o. i. aj Jaroslav Ježek či Bohuslav Martinů. Od roku 1892 až do roku 1933 bol členom slávneho Českého kvarteta a je prekvapujúce, že napriek tomu skomponoval pomerne málo komornej hudby. Ťažisko jeho tvorby tvoria diela orchestrálne (Azrael, Zrání, Epilog, Praga, Pohádka léta a ď.), popri nich okrem ranej komornej a klavírnej hudby písal aj piesňové a zborové cykly.
Meditácia na staročeský chorál Svatý Václave op. 35a pre sláčikové kvarteto (s verziou aj pre sláčikový orchester) vytvoril autor v roku 1914, po vypuknutí prvej svetovej vojny, pre České kvarteto, ktoré ju malo uvádzať na začiatku svojich koncertov. Stručná, vážna skladba veľmi jednoduchým spôsobom spracúva uvedený chorál s dôrazom na časť textu „Nedej zahynouti nám ni budoucím".

Skladateľský odkaz *Bohuslava Martinů* je početne mimoriadne bohatý a žánrovo i výrazovo mnohovrstvový (komorná, orchestrálna, vokálna, hudobnodramatická atď.). Jeho hudobný jazyk, výsostne osobitý, sa napájal najrozmanitejšími vplyvmi a dojmami: po očarení impresionizmom to bol jazz a avantgardné kompozičné trendy či neoklasicizmus. Medzi ne vždy znovu prenikal skladateľov najvlastnejší hudobný prameň – moravský folklór. Komornej hudbe venoval značnú časť svojej tvorby, v rámci nej skomponoval sedem sláčikových kvartet. Sláčikové kvarteto č. 3 z roku 1929 je produktom obdobia, v ktorom sa Martinů nadchýnal zvukovými, kompozičnými a konštruktivistickými experimentmi a tvoril diela náročné, technicky dokonalé, svojím prejavom naliehavé a drsné, expresionisticky ladené, antiromantické.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Marcin DYLLA sa narodil v roku 1976 v Chorzówe, Poľsko. Mnohými kritikmi a milovníkmi hudby je považovaný za jedného z najlepších a najoprednejších hráčov na klasickej gitare v súčasnosti. Túto pozíciu získal najmä vďaka neporovnateľnému množstvu ocenení, ktoré dosiahol pri svojich účastiach na medzinárodných interpretačných súťažiach. V rokoch 1996-2004 získal prvé ceny na 17 najprestížnejších medzinárodných gitarových súťažiach konaných v Európe a v USA. Okrem hlavných víťazstiev si mladý umelec mnohokrát odniesol aj osobitné ceny publika a orchestrov, s ktorými účinkoval. V roku 2002 sa na 7. medzinárodnej gitarovej súťaži v talianskej Alessandrii stal o. i. držiteľom *Zlatej gitary*, ocenenia, udeleného hudobnými kritikmi pre najlepšieho mladého gitaristu súčasnosti.

Marcin Dylla sa začal učiť hre na gitaru ako osemročný. V rokoch 1995-2000 študoval na Štátnej hudobnej akadémii v Katowiciach v gitarovej triede Wandy Palacz. Od roku 1997 súčasne študoval na Vysokej hudobnej škole v Bazileji u Oscara Ghigliu. V júni 2000 absolvoval a získal diplomy s vyznamenaním na obidvoch akadémiách. Od októbra roku 2000 pokračoval v štúdiách sólovej gitarovej hry na Vysokej hudobnej škole vo Freiburgu pod vedením Sonje Prunnbauer a na Hudobnom konzervatóriu v Maastrichte u Carla Marchioneho.

Z množstva imponujúcich úspechov dosiahnutých na medzinárodných gitarových a interpretačných súťažiach spomenieme prvé ceny z podujatí *Forum Gitarre* vo Viedni (Rakúsko, 2001), gitarových súťaží v Sernancelhe (Portugalsko, 2001), *Michele Pittalugu* v Alesandrii (Taliansko 2001), *Joaquina Rodriga* v Madride a *Princeznej Kristíny* tiež v Madride (Španielsko, 2002), *René Bartoliho* v Aix en Provence (Francúzsko, 2003), medzinárodnej súťaže

15th Central European Music Festival

Marcin DYLLA was born in 1976 in Chorzów, Poland. By many music critics and music lovers, he is considered one of the most outstanding classical guitar players. He has taken this position, amongst others, due to unparalleled number of awards from music competitions. In the course of the years 1996-2004, he won 17 times the first prize at the most prestigious international guitar contests taking place in Europe and in the USA. In addition to this, he was honoured by special awards of the audience and orchestras with which he performed. In 2002, at the 7th International Guitar Competition in Alessandria, he was also granted *Gold Guitar*, the music critics' award for the best coming young guitar player.

Marcin Dylla started to play the guitar at the age of eight. In the years 1995-2000 he studied at the State Academy of Music in Katowice in the guitar class of Wanda Palacz. In 1997, he began to study simultaneously at the Music Academy in Basel taking guitar classes led by Oscar Ghiglia. In June 2000, he attained the diplomas with distinction both, in Katowice and in Basel. Since October 2000, he continued in soloist studies at the Academy of Music in Freiburg with Sonja Prunnbauer and at the Music Conservatoire in Maastricht with Carlo Marchione.

His unprecedented achievements at international guitar or music competitions include the 1st prizes at *Forum Gitarre*, in Vienna (Austria, 2001), at the Guitar Competition in Sernancelhe (Portugal, 2001), at the Guitar Competition of *Michele Pittaluga* in Alesandria (Italy 2001), of *Joaquin Rodrigo* in Madrid, of *Princess Cristina* in Madrid (Spain, 2002), of *René Bartoli* in Aix en Provence (France 2003), International Competition of Instrumentalists in Markneukirchen (Germany, 2003) among others.

His latest successful performances include winning the 1st prizes at the International Guitar Competi-

inštrumentalistov v Markeukirchene (Nemecko, 2003) a i. Zatiaľ posledné úspechy zaznamenal v roku 2004 na medzinárodných gitarových súťažiach *JoAnnFalletta* v Buffale, štát New York (USA) a v Charleroi (Belgicko).
Mladý umelec opakovane potvrdzuje svoje výnimočné postavenie v umeleckom živote Európy častým účinkovaním na medzinárodných hudobných festivaloch, vedie majstrovské interpretačné kurzy, spolupracuje s poprednými umelcami a orchestrami, realizuje recitály v prestížnych koncertných sálach sveta ako sú *Konzerthaus* a *Musikverein* vo Viedni, *Auditorio Nacional* v Madride, Veľká sála Petrohradskej filharmónie, *Kleinhaus Music Hall* v Buffale a i. Nahral dve CD, v roku 1989 s dielami Poľskej gitarovej hudby (pre spoločnosť Settembrini) a v roku 2003 so Sonátami Ponceho, Tedesca a Brouwera (pre spoločnosť RTVE).

tion of *JoAnn Falletta* in Buffalo, State N.Y. (USA) and at International Guitar Competition in Charleroi in Belgium in 2004.
Marcin Dylla's fame in artistic life of Europe is constantly confirmed by his participation in many music festivals, leading master classes, collaboration with outstanding musicians and orchestras as well as by giving many recitals in the world's prestigious concert venues such as *Konzerthaus* and *Musikverein* in Vienna, *Auditorio Nacional* in Madrid, Great Hall of St. Petersburg Philharmonic, Kleinhaus Music Hall in Buffalo, New York and others.
He recorded two CDs, in 1989 with Polish Guitar Music (for Settembrini label) and in 2003 with Sonatas by Ponce, Tedesco and Brouwer (for RTVE label).

Sláčikové kvarteto **PENGUIN QUARTET** bolo založené v roku 1994. Členovia kvarteta sú laureátmi viacerých medzinárodných interpretačných súťaží vo svojich kategóriách. Vo svojich začiatkoch pracovalo pod vedením 1. huslistu Kocianovho kvarteta Pavla Hůlu a bývalého člena Talichovho kvarteta Jana Kvapila. V rokoch 1996-2000 študovali členovia súboru komornú hru na pražskom Konzervatóriu u Karla Přibyla, huslistu Kvarteta hlavného mesta Prahy. V roku 1999 získalo teleso 1. cenu a zároveň aj Cenu za najlepšiu interpretáciu diela Ludwiga van Beethovena na medzinárodnej súťaži Beethovenov Hradec. V tom istom roku sa zúčastnilo na workshope, vedenom Mstislavom Rostropovi-

The PENGUIN QUARTET string ensemble was formed in 1994. Members of the quartet are laureates of several international music competitions in their categories. In its beginnings, the ensemble studied occasionally with the first violinist of the Kocian Quartet P. Hůla and with a former violinist of the Talich Quartet J. Kvapil. During the years 1996-2000, the quartet studied chamber music with the violinist of the Prague Quartet K. Přybil. In 1999, the ensemble won the first prize as well as the Prize for the best rendition of work by Ludwig van Beethoven at the International Competition of Ludwig van Beethoven in the Czech Republic. In the same year, the Quartet participated in a workshop

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

čom. V roku 2001 sa súbor zúčastnil 7. ročníka prestížnej medzinárodnej súťaže sláčikových kvartet v kanadskom Banffe a na jeseň toho istého roka postúpil do semifinále 56. ročníka medzinárodnej súťaže sláčikových kvartet v Ženeve. V roku 2002 sa súbor aktívne podieľal na organizácii programu podporujúceho začínajúce sláčikové kvartetá (ProQuartet-CEMC) vo Francúzsku a v jeho rámci sa jeho členovia zúčastnili medzinárodných interpretačných kurzov u Paula Katza, violončelistu *Cleveland Quartet*. V tom istom roku absolvovali majstrovské kurzy v rakúskom Reichenau pod vedením členov významných svetových kvartet Albana Berga, Amadeovho, Bartókovho, Smetanovho a Janáčkovho kvarteta. V rámci Letnej akadémie získalo kvarteto aj 1. cenu za najlepšiu interpretáciu diela Leoša Janáčka. V roku 2003 vydalo kvarteto svoje prvé CD so skladbami českých majstrov A. Dvořáka, L. Janáčka, J. Suka a F. X. Richtera. Na jeseň toho istého roka súbor zvíťazil na medzinárodnej interpretačnej súťaži New *Talent*, ktorá sa koná v rámci medzinárodného hudobného festivalu Bratislavské hudobné slávnosti.

Repertoár súboru zahrňuje diela popredných českých a svetových skladateľov. Súbor pravidelne koncertuje v Českej republike i v zahraničí (Nemecko, Francúzsko). Kvarteto spolupracuje s Českou televíziou a rozhlasom, pre ktoré nahralo diela Wolfganga Amadea Mozarta a Antonína Dvořáka. Od koncertnej sezóny 2002/2003 je Penguin Quartet zaradený na Priémiovú listinu mladých Nadácie Českého hudobného fondu. V súčasnosti jeho členovia študujú komornú hru na Akadémii múzických umení u violončelistu Kocianovho kvarteta V. Bernáška a spolupracujú tiež s J. Klusoňom a ostatnými členmi Pražákovho kvarteta.

15th Central European Music Festival

led by Mstislav Rostropovich. In September 2001, Penquin Quartet was a participant of the prestigious 7th Banff International String Quartet Competition in Canada. In November of the same year, the ensemble reached the semi-finals at the international string quartet competition in Geneva (Switzerland). In 2002, the ensemble participated in the Programme of ProQuartet-CEMC in France, in the framework of which they took part in master classes with Paul Katz, cellist of the Cleveland Quartet. During the Summer Academy in Austrian Reichenau, they worked under the guidance of members of world's leading quartets such as Alban Berg, Amadeus, Bartók, Smetana and Janáček, and they also won the first prize for the best rendition of work by Leoš Janáček. In 2003, the Quartet made its first CD recording containing works by well-known Czech composers A. Dvořák, L. Janáček, J. Suk and F. X. Richter.

The repertoire of the ensemble is quite wide, it includes works by many leading Czech and foreign composers. The Penguin Quartet regularly performs in the Czech Republic and abroad (Germany, France). It has collaborated with the Czech Television and recorded works by Mozart and Dvořák for the Czech Radio. Starting the concert season 2002/2003, the Penguin Quartet was included in the Premium list of Youths of the Czech Music Fund's Foundation. Currently, the Quartet studies chamber music with the violoncellist of the Kocian Quartet V. Bernášek at the Academy of Music and Drama in Prague, and it also co-operates with J. Klusoň and the other members of the Pražák Quartet.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

STREDA • 20. APRÍL 2005
19:00 h

ŠTÁTNY KOMORNÝ ORCHESTER ŽILINA
(Slovenská republika)

Dirigent: **Lukasz BOROWICZ** (Poľsko)
Sólisti: **Teodor BRCKO**, violončelo (Slovensko)
Baiba SKRIDE, husle (Lotyšsko)

Sergej Prokofiev (1891-1953)
Symfónia č. 1 D dur op. 25 *Klasická*
Allegro con brio
Larghetto
Gavotta
Finale. Molto vivace

Camille Saint-Saëns (1835-1921)
Koncert pre violončelo a orchester č. 1 a mol op. 33
(jednočasťový)

Piotr Iľjič Čajkovskij (1840-1893)
Koncert pre husle a orchester D dur op. 35
Allegro moderato
Canzonetta. Andante
Finale. Allegro vivacissimo

15th Central European Music Festival

WEDNESDAY • 20th APRIL, 2005
7:00 p.m.

SLOVAK SINFONIETTA ŽILINA
(Slovak Republic)

Conductor: **Lukasz BOROWICZ** (Poland)
Soloists: **Teodor BRCKO,** violoncello (Slovak Republic)
Baiba SKRIDE, violin (Latvia)

Serge Prokofiev (1891-1953)
Symphony No. 1 in D major, Op. 25 *Classical*
Allegro con brio
Larghetto
Gavotta
Finale. Molto vivace

Camille Saint-Saëns (1835-1921)
Concerto for Violoncello and Orchestra No. 1 in A minor, Op. 33
(in one part)

Pyotr Ilyitch Tchaikovsky (1840-1893)
Concerto for Violin and Orchestra in D major, Op. 35
Allegro moderato
Canzonetta. Andante
Finale. Allegro vivacissimo

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

Umelecké a životné osudy *Sergeja Prokofieva*, svojráznosť talentu ktorého sa prejavila veľmi zavčasu, sa formovali v neradostnej, vojnovými a politickými konfliktmi zmietajúcej sa dobe. História Prokofieva - skladateľa sa začala odvíjať už v piatom roku života, keď úspešne absolvoval prijímaciu skúšku na petrohradské konzervatórium. Štúdium na inštitúte, kde sa podľa Asafjeva „duch krčil", však pre temperamentného a energického mladíka neposkytovalo dostatočné impulzy. Búrlivý vstup sedemnásťročného Prokofieva do petrohradského hudobného života s interpretáciou vlastných klavírnych skladieb sa zhodou okolností odohral v čase, keď na koncertoch súčasnej hudby zazneli aj prvé kompozície Igora Stravinského. Od prvých koncertov sa Prokofievovo meno aj napriek škandálom, pripomínajúcich svojou atmosférou známu parížsku premiéru Stravinského *Svätenia jari*, čoraz častejšie objavovalo na programoch v Moskve i v Petrohrade. Neskrotné melodicko-rytmické témy, odvážna harmónia, zásadné odmietanie romantiky, či už ruskej alebo nemeckej, ako aj rytmická vynachádzavosť nestratili nič zo svojej pôsobivosti ani v klasicistickej línii jeho tvorby. Mal dvadsaťpäť rokov, keď vo svojej prvej symfónii preukázal kompozičné majstrovstvo aj osobitosť tvorivého prístupu. Od zámeru napísať symfóniu ku konečnému výsledku uplynuli dva roky. Roku 1915 si skladateľ zapísal prvú tému - tému gavoty a až roku 1917 dielo ukončil. Ľahkosť a úsmevný nadhľad, ktorým sa symfónia vyznačuje, boli vykúpené trpezlivým premýšľaním a zdĺhavým procesom tvorby. *Symfónia č. 1 D dur op. 25 Klasická* je prvým skladateľovým dielom, ktoré napísal bez podpory klavíra. Hudobné nápady, myšlienky a ich spracovanie tak dostávali celkom novú podobu, neovplyvnenú zvukom klavíra a klavírnym myslením. *„Zdalo sa mi, že keby sa bol Haydn dožil našich dní, bol by si zachoval svoj spôsob písania a zároveň by prijal aj niečo z nového umenia. A práve takú symfóniu som chcel napísať; symfóniu v klasickom slohu. Keď sa mi začala dariť, premenoval som ju na Klasickú symfóniu. Za prvé je to jednoduchšie, za druhé som to urobil z uličníctva..."*. Pohyblivé *Allegro* v sonátovej forme, čarokrásny menuet v druhej časti (*Larghetto*), noblesná *Gavota* i iskrivé finále (*Molto vivace*) napriek klasicistickej faktúre a orchestrálnemu obsadeniu však nikoho nenechá na pochybách, že autorom skladby je vtipný šarvanec - Prokofiev. Premiéra symfónie zaznela pod taktovkou autora 21. apríla 1918 v Petrohrade.

Camille Saint-Saëns, ktorý sa až po dlhom čakaní dočkal uznania, je z hľadiska francúzskej hudby javom výnimočným. Romain Rolland ho nazýval *„veľkým klasickým duchom, s vysokým encyklopedickým hudobným vzdelaním, ktoré musíme nazvať nemeckým, pretože sa opiera o nemeckých klasikov..."*. Napriek tomu, že za osemdesiatšesť rokov svojho života bol svedkom metamorfóz romantizmu aj zrodu impresionizmu, neoklasicizmu a Schönbergovho expresionizmu, stál pevne na pozíciách romantizmu. Tvoril ľahko so zmyslom pre formovú výstavbu, melodické línie a farebnosť inštrumentácie. Inšpiroval sa Berliozovou programovou hudbou, na poli organovej hudby pokračoval v šlapajach Mendelssohna, v symfonickej tvorbe mu učaril Franz Liszt a jeho symfonická báseň. Saint-Saëns bol nielen skladateľom, ale aj organistom, dirigentom, jedným z významných organizátorov hudobného života vo Francúzsku, cestovateľom, básnikom, autorom hier, karikaturistom a zaujímal sa aj o matematiku, astronómiu a archeológiu. Bol nesmierne skromným človekom. Aj napriek šíriacej sa sláve hovoril: *„Som neciteľný ku kritike a k pochvale, nie že by ma ovládal premrštený pocit vlastnej hodnoty, čo by bola pochabosť, ale preto, že komponujúc svoje diela, plním úlohu svojej prirodzenosti, ako jabloň rodí ovocie..."*. Jednočasťový *Koncert pre violončelo a orchester č. 1 a mol op. 33*, venovaný renomovanému belgickému violončelistovi Augustovi Tol-

becqueovi, skomponoval skladateľ roku 1872. Premiéra koncertu zaznela 19. januára 1873 v Société des Concerts du Consevatoire v Paríži, hoci v bašte konzervativizmu v Saint-Saënsovej dobe zneli len diela starých alebo už nežijúcich autorov. Uvedenie koncertu na pôde parížskeho konzervatória dokumentovalo úctu, akú v tej dobe Camille Saint-Saëns požíval. Zaujímavosťou je skutočnosť, že Saint-Saëns začal koncert komponovať tesne po tom, ako dirigoval symfonickú báseň *Danse macabre* Franza Liszta. Inšpiratívny dynamický formový útvar i skoršia skúsenosť s kompozíciou *Husľového koncertu A dur* (1859) podnietili formálne usporiadanie. Niektorí muzikológovia opisujú koncert ako sonátovú formu s voľnou rekapituláciou prvej časti, iní hovoria o štruktúre troch častí a istou väzbou medzi prvou a treťou časťou. Najzaujímavejším v skladbe je však prvok kontrastu, ktorý je tou pravou hnacou silou koncertu.

Piotr Iľjič Čajkovskij, aristokrat ruskej hudby s francúzskou výchovou, vo svojom diele zobrazil všetko, čím žilo cárske Rusko 70. a 80. rokov 19. storočia. Nesmierne citlivý až neurotický umelec, pre ktorého život sám bol často utrpením, vytvoril hudobné diela patriace k tým najkrajším z obdobia romantizmu. Bol skladateľom, ktorý podliehal lyrickým, melancholickým a patetickým vzruchom, a ktorý svoje inštrumentálne diela až po okraj naplnil citovým programom. Nie je náhodou, že spomedzi nemeckých romantikov uznával iba Schumanna, ktorý podobne ako on mal často srdce na dlani. Čajkovskij doviedol kult génia, techniku a výrazové prostriedky mimohudobného citového obsahu až na samý okraj romantizmu. *Koncert pre husle a orchester D dur op. 35*, ktorý skomponoval roku 1878 v Clarence, reprezentuje všetky charakteristické črty Čajkovského hudobnej poetiky – lyrizmus, bohatú melodickú invenciu i prvky ruskej ľudovej hudby. S neomylnou istotou v ňom skladateľ odkrýva virtuózne možnosti nástroja a poskytuje interpretovi priestor vo všetkých registroch odkryť svoje technické i výrazové schopnosti. Samotný husľový part je nesmierne obtiažny a skrýva množstvo technických úskalí. Prvá časť po krátkom orchestrálnom úvode prináša patetickú a vrúcne rozospievanú kantilénu sólových huslí. Druhá časť (*Canzonetta*) je ruskou lyrickou bylinou, ešte vrúcnejšou a melodickejšou ako predchádzajúce *Allegro*. Tretia časť (*Fionale. Allegro vivacissimo*), ktorá bohato rozohrá všetky virtuózne prvky, prináša silný kontrast voči predchádzajúcim častiam. Je naplnená jasom, temperamentom a strhujúcim elánom. Skladateľ koncert pôvodne venoval známemu ruskému huslistovi Leopoldovi Auerovi, ktorý dlho nevedel prekonať technické problémy. A tak koncert po prvý raz 4. decembra 1881 vo Viedni uviedol Adolf Brodskij. Od tých čias si získal veľkú obľubu a stal sa kmeňovým číslom repertoáru popredných svetových huslistov.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

ŠTÁTNY KOMORNÝ ORCHESTER ŽILINA vznikol v roku 1974 ako jediný orchester „mozartovského typu" na Slovensku. Odvtedy si získal významné postavenie nielen na Slovensku a v Čechách, ale v krátkom čase sa mu podarilo dosiahnuť vynikajúce renomé aj v zahraničí. Orchester má 40 členov, prevažne absolventov hudobných akadémií v Prahe, Brne a Bratislave. Mnohí z nich sú laureáti medzinárodných interpretačných súťaží a sú činní aj ako sólisti a komorní hráči. Kvalita hráčov, skúsenosti i majstrovstvo prvého šéfdirigenta Eduarda Fischera (1930-1993) umožnili rýchly umelecký rast orchestra.

Roku 1977 *získal orchester medzinárodné uznanie,* keď sa stal festivalovým orchestrom Salzburger Festspiele. Zakrátko dostal pozvanie na Pražskú jar a potom nasledovali úspešné koncerty na mnohých festivaloch v celej Európe (Wiener Festwochen a Haydnov festi-

THE SLOVAK SINFONIETTA OF ŽILINA was founded in 1974 as the only "Mozart-style" orchestra in Slovakia. Since then the orchestra has attained a prominent position in both, the Czech Republic and Slovakia as well as considerable international renown. Its 35 members are mainly graduates of the Academies of Music in Prague, Brno and Bratislava and many of them are winners of international competitions and active both as soloists and chamber music players. The quality of the players together with the experience and musicianship of the founding musical director and conductor Eduard Fischer (1930-1993) *brought about the quick artistic growth* of the orchestra.

Already in 1977 the orchestra attained international recognition when it was invited to the Salzburg Festival and designated the official orchestra of that

XV. stredoeurópsky festival končertného umenia

val v Rakúsku, Sofijské hudobné týždne, Festa Musica Pro v Assisi, Letný festival v španielskom Olite, Festival El Djem v Tunise, Festival de Bonaguil vo Fraťcúzsku, Hudba v starom Krakove, Jarný festival Budapešť, Pražská jar, Bratislavské hudobné slávnosti, Melos Étos v Bratislave, Mozartfest Schwetzingen, Festival slovanskej hudby na Cypre, Dni slovenskej kultúry v Chorvátsku, Schleswig-Holstein Festival v SRN, Festival de Manaus v Brazílii a iné). Predstavil sa v takých významných koncertných sálach ako Konzerthaus a Musikverein vo Viedni, Dom umelcov v Prahe, Tonhalle Düsseldorf, Komická opera v Berlíne, Katedrála Sv. Františka v Assisi, Veľká sála Leningradskej filharmónie, Palác hudby v Barcelone, Teatro Arriaga Bilbao, Concertgebouw v Amsterdame, Symphony Hall Osaka, Metropolitan Art Hall Tokyo. Orchester účinkoval takmer vo všetkých štátoch Európy, v Tunise, trikrát v Japonsku, dvakrát v USA a v Brazílii. Prvé americké turné orchestra roku 1993 zahŕňalo koncerty v takých významných centrách ako Chicago, Cleveland a New York, druhé v roku 1997 zasa v kultúrnych metropolách západu USA (Sacramento, Saratoga, Salt Lake City, Portland, Seattle a i.)

Nová etapa v umeleckom vývoji orchestra nastala v roku 1995, keď sa stal šéfdirigentom ŠKO Žilina jeden z najtalentovanejších mladých českých dirigentov Leoš Svárovský. Od sezóny 2000/2001 pôsobí ako hlavný hosťujúci dirigent ŠKO Žilina.

Štátny komorný orchester Žilina je svojím zložením malý symfonický orchester so širokým repertoárom z obdobia baroka, klasicizmu, raného romantizmu, ako aj z hudby 20. storočia s dôrazom na súčasnú slovenskú tvorbu (vyše 80 premiér slovenských diel). Pre hudobné vydavateľstvá OPUS, Donau, Jean Records a BMG realizoval množstvo nahrávok s dielami Vivaldiho, Telemanna, Mozarta, Haydna, Hummela, Verdiho, Respighiho, Martinu, Dvořáka a mnohých súčasných českých a slovenských skladateľov.

So Štátnym komorným orchestrom Žilina účinkoval celý rad svetoznámych umelcov, o.i. dirigenti Claus Peter

15th Central European Music Festival

prestigious festival. Soon after followed appearances at the Praque Spring and the major festivals throughout Europe, including Wiener Festwochen and the Haydn Festival, Sofia's Musical Weeks, Festa Musica Pro in Assisi, Festival de Olite in Spain, Festival de Bonaguil in France, Music in Old Cracow, the Bratislava Music Festival, Schleswick - Holstein Festival and many others.

The Sinfonietta played at such prestigious international venues as the Musikverein and Konzerthaus in Vienna, the House of Artists in Prague, the Tonhalle in Düsseldorf, the Komische Oper Berlin, St. Francis' Cathedral in Assisi, the Palau de la Musica in Barcelona, Concertgebouw in Amsterdam, the Symphony Hall Osaka, Tokyo's Metropolitan Hall, and the Great Concert Hall of the St. Petersburg Philharmonic among others. Altogether the orchestra has given over 1600 concerts in almost every country of Europe, in Tunisia, Japan, Brasilia and U.S.A. Their first American tour in 1993 included performances in Chicago, Cleveland, New York and other major cities.

The Slovak Sinfonietta is, in fact, a small symphonic orchestra but has a very broad repertoire of baroque, classical, early romantic, as well as 20th century works. They have a natural affinity for the intensely rich Slavic music of their cultural heritage. The orchestra also occasionally performs non-traditional programs, mostly for young audiences, highlighting jazz and popular music.

Among the prominent artists who have performed with the orchestra are conductors Claus Peter Flor, Ondrej Lenárd, Oliver von Dohnanyi, Eve Queler, Peter Maag, Tsugio Maeda, Vincent La Selva, Marco Armiliato, Christian Benda, Dwight Bennett tand Stanislaw Galoński, soloists Igor Oistrach, Narciso Yepes, André Gertler, Václav Hudeček, Marián Lapšanský, Peter Toperczer, Eugen Indjic, Michael Koffler, Peter Dvorský, Sergej Kopčák, Martin Babjak, Benno Schollum, Gabriela Beňačková, Ľubi-

Flor, Ondrej Lenárd, Oliver Dohnányi, Ľudovít Rajter, Petr Vronský, Tsugio Maeda, Eve Queler, Peter Maag, Vincent La Selva, Christian Benda, Marco Armiliato, Dwight Bennett a Stanislaw Galonski, sólisti Igor Oistrach, Narciso Yepes, André Gertler, Václav Hudeček, Jindřich Pazdera, Marián Lapšanský, Peter Toperczer, Eugen Indjic, Michael Koffler, Edita Gruberová, Olivia Stapp, Gabriela Beňačková, Ľubica Rybárska, Magdaléna Hajossyová, Izabela Labuda, Magdaléna Kožená, Peter Dvorský, Sergej Kopčák, Martin Babjak, Peter Mikuláš, Benno Schollum a i.
Od sezóny 2004/05 je šéfdirigentom orchestra Oliver Dohnányi, medzinárodne uznávaný slovenský dirigent, ktorý zastáva rovnaký post aj v Opere Národného divadla v Prahe.

ca Rybárska, Magdaléna Hajóssyová, Magdaléna Kožená, Izabela Labuda, and Olivia Stapp.
The Sinfonietta's many recordings for OPUS, DONAU and BMG include works by Vivaldi, Telemann, Mozart, Haydn, Hummel, Verdi, Respighi, Martinů, Dvořák and other Czech and Slovak composers.
The music director of the Slovak Sinfonietta (1995 - 2000) was Leoš Svárovský, who belongs to the best known and distinguished Czech conductors.
Since the season 2004/05, the orchestra's conductor-in-chief is Oliver von Dohnanyi, the Slovak conductor of international renown. He holds this position in the Opera of the Prague National Theatre as well.

Lukasz BOROWICZ sa narodil v roku 1977 vo Varšave. V súčasnosti pôsobí vo funkcii asistenta Antoniho Wita, umeleckého riaditeľa Varšavskej filharmónie - Poľského národného orchestra. Študoval operné a orchestrálne dirigovanie u Boguslawa Madeya na Vysokej hudobnej škole vo Varšave, ktoré ukončil v roku 2002 získaním diplomu s vyznamenaním a medaily *Magna cum Laude*. Ešte pred ukončením štúdia bol v sezóne 2000/2001 asistentom dirigenta Ivána Fischera pri Budapeštianskom festivalovom orchestri. V rokoch 1999 a 2000 študoval vďaka štipendiu na Hudobnej akadémii Chigiana u Gianluigiho Gelmettiho.
Lukasz Borowicz sa s úspechom zúčastnil viacerých medzinárodných súťaží v dirigovaní. V roku 2004 zvíťazil na Medzinárodnej súťaži Gustáva Mahlera v Bambergu a získal aj Cenu nadácie Alice Rosner, Monteaux. V roku 2002 obsadil 2. miesto na

Lukasz BOROWICZ was born in 1977 in Warsaw. Currently, he is an assistant to Antoni Wit, Music Director of the Warsaw Philharmonic - the National Orchestra of Poland. He studied orchestral and opera conducting with Boguslaw Madey at the Music Academy in Warsaw, attaining a diploma with distinction and the *Magna cum Laude* medal in 2002. Even before graduation, he was assistant conductor to Iván Fischer at the Budapest Festival Orchestra (2000/2001). He was granted a scholarship to study at the *Accademia Musicale Chigiana* with Gianluigi Gelmetti in the yers 1999 and 2000.
He has been awarded several prizes at conducting competitions, including the 1st prize at Gustav Mahler International Competition in Bamberg (Special prize of the Alice Rosner Foundation, Montreaux, 2004), the *'Maestro Silva Pereira'* International

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Medzinárodnej súťaži *Maestra Silva Pereiru* v portugalskom Porte, 4. cenu si odniesol z Medzinárodnej súťaže *Dimitrija Mitropoulosa*, ktorá sa konala v roku 2000 v Aténach a na 6. medzinárodnej súťaži Antonia Pedrottiho v talianskom Trente v roku 1999 získal 2. cenu.
Za realizáciu CD nahrávky s hudbou poľských skladateľov Karola Kurpinského a Frantiszka Lessela pre *Acte Préalable* bol nominovaný na Cenu *Fryderyk* 2000. CD nahrávka z poľskej a maďarskej hudby (autorov Karlowicza, Bacewicza, Weinera, Orbana) pre *Dux* získala nomináciu na rovnakú cenu aj v roku 2003 a zároveň získala Cenu maďarskej hudobnej kritiky udeľovanú časopisom *Gramofon*. V júli 2004 viedol sériu koncertov Poľského národného rozhlasového orchestra, na ktorých prezentoval diela Wojciecha Kilara. V auguste toho istého roka dirigoval slávnostný koncert k 60. výročiu Varšavského povstania 1944. V decembri 2004 bol nominovaný na prestížnu cenu *Paszport Polityki*.
Okrem popredných domácich orchestrov (napr. Varšavskej filharmónie – Poľského národného orchestra, Národného symfonického orchestra Poľského rozhlasu, *Sinfonia Varsovia*) spolupracoval mladý dirigent s mnohými renomovanými európskymi orchestrami ako sú Bambergskí symfonici, Sofijský festivalový orchester, Dánsky rozhlasový symfonický orchester, *Orchestra of Colours* (Atény), *Orquestra de Cadaques*, Národný orchester Porto, *Orchestra Haydn Bolzano e Trento*, Erdödyho komorný orchester (Budapešť), Symfonický orchester MATÁV (Budapešť), Národný filharmonický orchester Bieloruska a Národný filharmonický orchester Ukrajiny.

15th Central European Music Festival

Competition in Porto (second prize, 2002), the *Dimitri Mitropoulos* International Competition in Athens (fourth prize, 2000), and the 6th *Antonio Pedrotti* International Competition in Trento (second prize, 1999).
His CD recording featuring music by Polish composers Karol Kurpinski and Franciszek Lessel on the *Acte Préalable* label was nominated for the *Fryderyk* 2000 Award. The CD recording of Polish and Hungarian music (Karlowicz, Bacewicz, Weiner, Orban) for Dux was nominated for the same award in 2003 and won the Critics' Prize awarded by Hungarian magazine *Gramofon*. In July 2004, he took part in series of concerts with National Polish Radio Orchestra presenting music of Wojciech Kilar. In August 2004, he conducted at the concert commemorating the 60th anniversary of the Warsaw Rising 1944. In December 2004, he was nominated to the prestigious *Paszport Polityki* award.
In addition to the most leading symphony orchestras of Poland (e.g. Warsaw Philharmonic - the National Orchestra of Poland, National Polish Radio Symphony Orchestra, Sinfonia Varsovia), he has conducted Bamberger Symphoniker, the Festival Orchestra of Sofia, the Danish Radio Symphony Orchestra, the *Orchestra of Colours* (Athens), *Orquestra de Cadaques*, *Orquestra Nacional* de Porto, Orchestra Haydn Bolzano e Trento, Erdödy Chamber Orchestra (Budapest), MATÁV Symphony Orchestra (Budapest), the National Philharmonic Orchestra of Belarus, and the National Philharmonic Orchestra of Ukraine.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Teodor BRCKO (1976, Martin) študoval hru na violončele na Vysokej škole múzických umení v Bratislave v triede Jozefa Podhoranského, ktorú absolvoval v roku 1999 a získal aj *Ceňu rektora*. V tom istom roku dostal od spoločnosti Yamaha aj štipendium pre mladých interpretov. V štúdiu pokračoval na Vysokej škole múzických umení *Hochschule für Musik und Theater* vo švajčiarskom Berne u Petra Hörra, ktoré ukončil v roku 2003 získaním diplomu sólistu.

V súčasnosti pôsobí ako sólo violončelista v komornom orchestri mesta Bratislava Cappella Istropolitana a je poslucháčom doktorandského štúdia na VŠMU opäť u Jozefa Podhoranského. Svoj umelecký obzor si neustále rozširuje účasťou na početných interpretačných kurzoch vedených popredními pedagógmi a interpretmi ako sú Artro Noras, Uzi Wiezel, Pieter Wiespelwey, Tjutsushi Tsutsumi, Dmitrij Ferstchman, Robert Cohen, Daniel Šafrán a i.

V roku 2000 účinkoval na Svetovom kongrese violončelistov, ktorého 3. ročník sa uskutočnil na Univerzite Towson v Baltimore (USA). V roku 2003 zvíťazil na Medzinárodnej súťaži Bohuslava Martinů v Prahe a získal aj Cenu za interpretáciu skladby Bohuslava Martinů.

Ako sólista vystúpil na mnohých hudobných festivaloch na Slovensku i v zahraničí (Nová slovenská hudba, Festival B. Martinů v Prahe, Chopinov festival vo švajčiarskom Berne, Festival mladých interpretov v Nijmegen v Holandsku, Festival komornej hudby v Este v Taliansku, *Festival de Divonne* vo Francúzsku, *Ost-West* vo Švajčiarsku, Svetový deň hudby vo Freiburgu a i).

Teodor Brcko bol aj členom orchestra *Les Solistes Européens Luxemburg*, cenné skúsenosti získal aj spoluprácou v *Orchestre de la Suisse Romande* a v orchestri *Tonhalle* Zürich.

15th Central European Music Festival

Teodor BRCKO (born in 1976, Martin, Slovakia) studied playing the violoncello at the Academy of Music and Drama in Bratislava in the class of Jozef Podhoranský and he graduated from it in 1999 with the Rector's Prize. In the same year, he was granted a scholarship for your artists by Yamaha Foundation. In the following four years, he pursued his musical education at the *Hochshule für Musik und Theater* in Bern, the Switzerland, with Peter Hörr, obtaining the Soloist's Diploma in 2003.

Currently, he has been engaging as a soloist in the chamber orchestra of the City of Bratislava, Cappella Istropolitana, and at the same time, has been continuing in his post-graduate doctorate studies with Jozef Podhoranský at Bratislava Music Academy. He has broadened his artistic horizons by taking part in several master classes and collaborating with such leading personalities as Artro Noras, Uzi Wiezel, Pieter Wiespelwey, Tjutsushi Tsutsumi, Dmitry Ferstchman, Robert Cohen, Daniel Šafrán, and many others.

In 2000, he was selected to participate in the 3rd World Cello Congress, taking place at University in Towson, in Baltimore (the USA). In 2003, he won the first prize at the International Music Competition of Bohuslav Martinů in Prague, the Czech Republic. He was also awarded the Prize for the best rendition of the work by Bohuslav Martinů.

As a soloist, Teodor Brcko has performed at many music festivals at home and abroad (the New Slovak Music, Festival of Bohuslav Martinů, Chopin's festival in Bern, Festival of young performers in Nijmegen, the Netherlands, Chamber Music Festival in Este in Italy, *Festival de Divonne* in France, *Ost-West* in the Switzerland, World's Music Day in Freiburg, Germany, and some others).

He was a member of *Les Solistes Eropéens Luxemburg's* orchestra and he had got rich experience

XV. stredoeurópsky festival končertného umenia

Ako *sólista i komorný interpret realizuje nahrávky* pre Slovenský a Český rozhlas, Slovenskú televíziu, Rakúsky rozhlas (ORF) a nemeckú rozhlasovú spoločnosť DRS.

15th Central European Music Festival

collaborating with such orchestras as the Orchestre de la SuisseRomande and *Tonhalle* Zurich. As a soloist and a chamber music player, he has made recordings for the Slovak and Czech Radio stations, the Slovak Television, the Austrian Radio ORF and German DRS.

Baiba SKRIDE, pozoruhodná huslistka z Lotyšska, si získala pomerne rýchlo povesť jednej z najsľubnejších mladých umelkýň súčasnosti. Ako sólistka, komorná hráčka a stále pokračujúca v štúdiách si buduje závideniahodnú medzinárodnú kariéru.

Víťazka medzinárodnej súťaže Kráľovnej *Elisabeth* v Bruseli z roku 2001, sa narodila v hudobníckej rodine v Rige v roku 1981. Prvé lekcie husľovej hry dostala v štyroch rokoch a od roku 1995 študuje až doteraz pod vedením Petru Munteanu na Vysokej škole múzických umení v Rostocku. Na jej umeleckom raste sa podieľajú aj Ruggiero Ricci a Lewis Kaplan, s ktorými pravidelne spolupracuje na majstrovských kurzoch. Jej úspechu v Bruseli predchádzali víťazstvá na husľových súťažiach *Kloster Schöntal* (Nemecko) v roku 1995, *Jeunesses Musicales* v Bukurešti (Rumunsko) v roku 1997 a *Rodolfa Lipizera* v talianskej Gorízii v roku 2000.

Baiba Skride účinkovala s mnohými renomovanými *orchestrami ako sú Mníchovská filharmónia*, Symfonický orchester *Bournemouth*, *Orchestra Regionale della Toscana*, Drážďanská filharmónia, Komorný orchester Los Angeles, Belgický národný orchester, Nemecký národný symfonický orchester Berlín, *Gewandhausorchester* Lipsko, *Tonhalle* Orchestra Zürich, Luxemburský filharmonický orchester, Ruský národný symfonický orchester, Symfonický orchester St. Louis, Rozhlasový symfonický orchester Frank-

The remarkable Latvian violinist, Baiba Skride is rapidly earning a reputation as one of today's most promising young artists. As a soloist, recitalist and chamber musician, and whilst still continuing her studies, Baiba Skride is already attaining an enviable international career. First-prize winner of the 2001 Brussels Queen Elisabeth Competition, **Baiba SKRIDE** was born into a musical Latvian family in Riga in 1981. She began lessons in Riga at the age of four and, in 1995, transferred as a young student to the *Hochschule für Musik und Theater* in Rostock, where she has studied since then with Petru Munteanu. She has also attended master classes with Ruggiero Ricci and Lewis Kaplan. Prior to her success in Brussels, Baiba Skride had already been awarded the first prize at such international competitions as *Kloster Schöntal* (Germany) in 1995, Jeunesses Musicales in Bucharest (Romania) in 1997 and the *Rodolfo Lipizer* Competition in Gorizia (Italy) in 2000.

In recent years, Baiba Skride has worked with Munich Philharmonic, Bournemouth Symphony Orchestra, *Orchestra Regionale della Toscana*, *Dresdner Philharmonie*, Los Angeles Chamber Orchestra, *Orchestre National de Belgique*, *Deutsches Sinfonieorchester Berlin*, *Gewandhausorchester* Leipzig, *Tonhalle* Orchestra Zurich, *Orchestre Philharmonique du Luxembourg*, Russian National Orchestra, St.

furt a i. V minulom roku realizovala ako sólistka s orchestrom C. Ph. E. Bacha turné po Nemecku. Po prvýkrát sa predstavila aj na Salzburgskom hudobnom festivale s orchestrom *Mozartea* a jej ďalšie vystúpenia zahŕňajú komorné hudobné festivaly v Holandsku (Delft) a Fínsku (Kuhmo). Baiba Skride spolupracuje s poprednými svetovými dirigentmi ako Paavo Berglund, Herbert Blomstedt, Olari Elts, Hans Graf, Lü Jia, Jeffrey Kahane či Lorin Maazel.

V sezóne 2004/05 pokračuje v koncertovaní s Helsinskou filharmóniou a Orchestrom C. Ph. E. Bacha pod dirigentskou taktovkou Hartmuta Hönchena, Filharmóniou Tampere pod vedením Johna Storgårdsa, Symfonickým orchestrom Malmö s Christophom Koenigom, po návrate do Veľkej Británie vystúpi ako sólistka s Kodanským filharmonickým orchestrom a v Japonsku s Filharmonickým orchestrom Soul a Tokyjským symfonickým orchestrom pod vedením Mikko Francka. Baiba Skride absolvuje aj ďalšie turné do Japonska s Flanderským filharmonickým orchestrom pod vedením Philippa Herrewegheho. Mladú umelkyňu čaká aj debut v USA so Symfonickým orchestrom Detroit pod taktovkou Neeme Järviho a Symfonickým orchestrom Cincinnati s Paavom Järvim.

V lete 2004 realizovala Baiba Skride dve CD pre Sony, sólo CD s komorným repertoárom a ďalšie CD s koncertným repertoárom.

Baiba Skride sa venuje aj komornej hre, vynikajúcu partnerku má vo svojej sestre Laume. Spolu realizovali recitály v Paríži, Beijingu a Tokyu, účinkovali na hudobných festivaloch ako sú Hudobný festival *Rheingau, Kissinger Sommer, Festival de Montpellier* a *Palais des Beaux Arts, Lockenhaus,* Festivale komornej hudby v Oslo a Gente. V marci 2005 debutovali v New Yorku v *Merkin Hall.*

Baiba Skride hrá na husliach *Stradivarius Wilhelmj* z roku 1725, ktoré je zapožičala Nadácia *Nippon Music.*

Louis Symphony Orchestra, *Radiosinfonieorchester* Frankfurt, and others. Last year, she also undertook a tour of Germany with the CPE Bach Orchestra. Baiba gave her Salzburg Festival debut in 2004 with the *Mozarteum* Orchestra and other festival appearances included Delft (Holland) and Kuhmo (Finland) chamber music festivals. Baiba Skride has worked, amongst others, with the following conductors: Paavo Berglund, Herbert Blomstedt, Olari Elts, Hans Graf, Lü Jia, Jeffrey Kahane and Lorin Maazel.

Baiba Skride's 2004/05 season continues with her returning to the Helsinki Philharmonic and to CPE Bach Orchestra under Hartmut Haenchen. Further engagements include Tampere Philharmonic under John Storgårds, Malmö Symphony under Christoph Koenig, a return to the UK as soloist with the Copenhagen Philharmonic Orchestra and to Japan, with the Seoul Philharmonic and Tokyo Symphony where she will work with Mikko Franck. The season also includes a tour to Japan with the Flanders Philharmonic Orchestra under Philippe Herreweghe. In the USA, she makes her debuts with the Detroit Symphony under Neeme Järvi and Cincinnati Symphony under Paavo Järvi.

In Summer 2004 her debut CDs for Sony were released in the form of her debut solo and concerto CD. Baiba Skride has a wonderful recital partner in her sister, Lauma Skride. They have given recitals in Paris, Beijing and Tokyo as well as Rheingau Music Festival, Kissinger Sommer, at the Festival de Montpellier and the Palais des Beaux Arts, the Lockenhaus, Delft, Oslo Chamber Music Festivals and Gent Handelsbeurs. In March 2005 they gave their New York debut at the Merkin Hall.

Baiba Skride plays the Stradivarius *Wilhelmj* violin (1725), which is generously on loan to her from the Nippon Music Foundation.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

ŠTVRTOK • 21. APRÍL 2005
19:00 h

CORPUS TROMBONE QUARTET
(Maďarsko)

András SÜTŐ
Péter PÁLINKÁS
Mátyás VEÉR
Csaba WAGNER

István Márta (*1952)
Per Quattro Tromboni

László Dubrovay (*1943)
Devil Chasing
svetová premiéra

Ilona Meskó
Four Corpus - *svetová premiéra*

Dénes Legány (1965-2000)
Malá suita *Little Suite*

Goff Richards (*1944)
Suita pre pozauny *Suite for Trombones*
Fanfare - Galop - Lullaby - Finale

MARIA STEMBOLSKAJA, klavír (Rusko)

Franz Schubert/Franz Liszt (1811-1886)
Liebesbotschaft
Der Müller und der Bach
Gretchen am Spinnrad
Transkripcie piesní F. Schuberta - výber

Maurice Ravel (1875-1937)
Gašpar noci *Gaspard de la Nuit*
Tri poémy pre klavír
Ondine - Le Gibet - Scarbo

Alexander Skriabin (1872-1915)
Sonáta pre klavír č. 5 Fis dur op. 53
jednočasťová (1907)

15th Central European Music Festival

THURSDAY • 21st APRIL, 2005
7:00 p.m.

CORPUS TROMBONE QUARTET
(Hungary)

András SÜTŐ
Péter PÁLINKÁS
Mátyás VEÉR
Csaba WAGNER

István Márta (b. 1952)
Per Quattro Tromboni

László Dubrovay (b. 1943)
Devil Chasing
world première

Ilona Meskó
Four Corpus - *world première*

Dénes Legány (1965-2000)
Little Suite

Goff Richards (b. 1944)
Suite for Trombones
Fanfare - Galop -Lullaby - Finale

MARIA STEMBOLSKAYA, piano (Russia)

Franz Schubert/Franz Liszt (1811-1886)
Liebesbotschaft
Der Müller und der Bach
Gretchen am Spinnrad
Transcriptions of songs by F. Schubert - selection

Maurice Ravel (1875-1937)
Gaspard de la Nuit
Three Poems for Piano
Ondine - Le Gibet - Scarbo

Alexander Scriabin (1872-1915)
Sonata for Piano No. 5 in F sharp major, Op. 53 *in one part* (1907)

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

István Márta študoval kompozíciu v Budapešti a absolvoval kurzy u Witolda Lutoslawského. Zaoberal sa zbieraním ľudovej hudby v Moldavsku, prednáškovou činnosťou pre mládež a organizovaním koncertov, hudobných happeningov. Svoju tvorbu predstavuje verejnosti v rámci autorských koncertov. Od roku 1980 bol Márta predsedom a hrajúcim členom skupiny pre súčasnú hudbu 180, rovnako aj Mandel Quarteta hrajúceho na dobových nástrojoch, s ktorým podnikol rad koncertných turné po viacerých kontinentoch. Bol aj redaktorom umeleckého časopisu, od roku 1989 je riaditeľom a umeleckým vedúcim multikultúrneho festivalu Kapolcské dni. Bol pedagogicky činný na Konzervatóriu Bélu Bartóka, pôsobil ako hudobný vedúci divadla vo Veszpréme, v tej istej funkcií v Národnom divadle a od roku 1998 je riaditeľom Nového divadla. Je členom predsedníctva Združenia maďarských festivalov. Spoluúčinkuje aj na rockových a punkových koncertoch.

László Dubrovay študoval na Konzervatóriu Bélu Bartóka a na Vysokej hudobnej škole Ferenca Liszta v Budapešti, v štúdiách pokračoval o. i. v Kolíne n/R u Karlheinza Stockhausena, kde sa oboznámil s rozmanitými kompozičnými technikami a s elektroakustickou hudbou. Bol pedagogicky činný v Budapešti, pôsobil ako korepetítor v Hamburskej Štátnej opere, pracoval v elektroakustických štúdiách WDR, v Berlíne, Bourges, Stockholme, Budapešti a v ďalších mestách. Od roku 1976 vyučuje Dubrovay v Budapešti na Hudobnej univerzite Ferenca Liszta. Je nositeľom početných domácich i medzinárodných vyznamenaní a cien. Je autorom opery, baletu, komorných, sólových, dychových, zborových diel ako aj elektroakustickej a počítačovej hudby. Jeho dielo (Vyháňanie diabla) zaznie na žilinskom festivale vo svetovej premiére.

Ilona Meskó je mimoriadne nadaná mladá maďarská skladateľka, ktorej nedávno udelili Cenu Ferenca Liszta. V súčasnosti je poslucháčkou Hudobnej univerzity Ferenca Liszta v Budapešti. Skladbu napísala pre Trombónové kvarteto Corpus, ktoré ju na festivale v Žiline uvedie vo svetovej premiére.

Dénes Legány študoval hru na klavíri a kompozíciu na Konzervatóriu Bélu Bartóka a na Vysokej hudobnej škole Ferenca Liszta v Budapešti. Roku 1986 sa v národnej skladateľskej súťaži získal Cenu F. Liszta. Nasledoval rad ďalších cien, resp. vynikajúcich umiestnení v domácich a medzinárodných skladateľských súťažiach (Marimolin v New Yorku, Musica Mundi). Koncertoval a prednášal v Maďarsku a v zahraničí. Bol pedagogicky činný na viacerých odborných hudobných učilištiach v Budapešti, pôsobil v Maďarskej hudobnej rade a ako vedecký spolupracovník Maďarského hudobného informačného strediska. V 90. rokoch získal opakovane maďarské štátne tvorivé štipendiá i štipendium Sorosovej nadácie. Roku 2000 Dénes Legány tragicky zahynul pri dopravnej nehode. Je autorom zborových kompozícií, sólových skladieb pre trombón a trúbku a početných komorných diel.

Anglický skladateľ *Goff Richards* sa narodil na Cornwalle, študoval na Royal College of Music and Reading University; pôsobí ako skladateľ, aranžér a dirigent. Medzinárodné uznanie ako skladateľ získal najmä svojimi dielami pre plechové dychové súbory. V 70. a 80. rokoch vyučoval aranžovanie v Salforde, kde zároveň viedol College Jazz Orchestra. Komponoval a aranžoval diela pre mnohých sólistov a súbory na celom svete, vrátane King's Singers, Evelyn Glennieovú, Philippa McCanna, Bostonský symfonický orchester, BBC Radio Orchestra, BBC Northern Radio Orchestra, spevácke zbory v Huddersfielde ako aj pre dychovky - vojenské i civilné. V oblasti populárnej hudby Richards spolupracuje v programoch druhého kanála BBC, dirigujúc orchester Goofa Richardsa a súbory Burnished Brass, Bavarian Brass, Fifty/Fifty, Percussion Plus a pod. Spolupracuje aj s televíziou. Goff Richards je porotcom medzinárodných súťaží v Európe

i v zámorí. Pre zásluhy pre hudbu v Cornwalle získal titul Barde du Cornish Gorsedd. Tri roky bol členom Centrálneho hudobného výboru BBC. Pedagogický pôsobí v rámci Brass Band Summer School, na festivaloch „Young Jazz" a pre South West Brass Band Association.

Franz Liszt, jeden z najväčších klaviristov všetkých čias, venoval svojmu nástroju najväčší tvorivý priestor, zahŕňajúc sem diela najrôznejšieho charakteru a zamerania. Medzi nimi majú úpravy, transkripcie vlastných diel, parafrázy a ďalšie spracovania cudzích predlôh dominantné postavenie: čo do počtu ide približne o päťnásobok skladieb oproti okolo 60 pôvodným dielam. Lisztov vlastný skladateľský vklad do týchto úprav je veľmi rozmanitý - siaha od púhych transkripcií až po diela, ktoré možno neraz označiť za originálne lisztovské.

Piesne Franza Schuberta patrili popri niektorých jeho klavírnych skladbách k najobľúbenejším Lisztovým predlohám. Až 56 Schubertových piesní preniesol na „svoj" klavír a tieto transkripcie - nech ich časový odstup od vzniku originálu je akokoľvek nepatrný - dokumentujú výrazný posun hudobnej poetiky v tom období. Lisztove transkripcie Schubertových piesní, ktoré zaznejú na dnešnom koncerte, vznikli v 30. a 40. rokoch 19. storočia. Pieseň *Liebesbotschaft* (z cyklu *Labutia pieseň*), skomponovaná Schubertom v roku smrti (1828), bola Lisztom prepísaná v roku 1839, *Der Müller am Bach* (z cyklu *Krásna mlynárka*) z roku 1823 bola transkribovaná v roku 1846, *Gretchen am Spinnrade* (z Goetheho Fausta) vznikla roku 1814, Liszt ju prepísal v roku 1838.

Veľmi rozmanité hudobné východiská francúzskeho skladateľa *Mauricea Ravela* - Liszt, Mozart, Sscarlatii, Musorgskij, Debussy a ď., svedčia o širokom spektre jeho výrazovej palety. Na jednej strane sa vyznačuje priehľadnosťou štruktúr, eleganciou i efektnou virtuozitou, neraz španielsky inšpirovanou, na strane druhej je Ravel skladateľom pôvabných i hrozivých mefistofeliád, hudby noci. Práve táto jeho stránka sa odráža v klavírnom cykle, komponovanom na výber z fantastických básní Aloysia Bertranda z roku 1835. *Gašpar noci*, tri klavírne skladby, vznikli roku 1908. Stredobodom prvej skladby - *Ondine* (Undina) - je krásne žieňa, prelud; *Le gibet* (Šibenica) prináša pochmúrny, hrôzostrašný obraz obesenca, sprevádzaný ostinátnym zvukom zvona; záverečná skladba *Scarbo* je diabolské scherzo groteskného škriatka.

Ruský skladateľ a klavirista *Alexander Skriabin* preniesol svoju túžbu za krajším svetom bez nenávisti a zloby do zvukového obrazu svojej hudby, ktorá z každého taktu vyžaruje entuziazmus a extázu jeho ilúzie. Vytvoril si novú funkčnú harmóniu, ktorá mu umožnila vyjadrovať sa bez precitlivenosti neskorého romantizmu. Centrom jeho skladateľskej pozornosti je tiež klavír, ktorému venoval - okrem siedmich symfónií - všetky svoje diela (vrátane diel pre klavír a orchester), väčšinou miniatúry. Výnimkou je desať klavírnych sonát, potvrdzujúcich kontinuitu nadväzujúcu na Beethovena. Všetky majú mimohudobný program, resp. sú nositeľmi obsahových asociácií. *Sonáta pre klavír č. 5 Fis dur* z roku 1898 je dielom šťastnej mladosti; autor v jednotlivých častiach reflektuje rôzne stavy duše (charakterizované aj verbálne pred každou časťou) - od vášne a sily vôle cez pôvab, zármutok, lásku až po záverečné víťazstvo.

Pozaunové kvarteto **CORPUS TROMBONE QUARTET** v zložení **András Sütő, Péter Pálinkás, Mátyás Veér, Csaba Wagner** sa sformovalo v roku 2001 zo študentov Hudobnej akadémie Ferenca Liszta v Budapešti za podpory ich pedagóga Tivadara Sztána. Ich najdôležitejším cieľom bolo zoznámenie sa s literatúrou pre pozaunové kvarteto a jej spopularizovanie medzi profesionálnymi hudobníkmi a odbornou i laickou verejnosťou. Členovia kvarteta sú uznávaní aj ako sólisti a sú zároveň držitelia cien z národných súťaží vo svojej kategórii. Hudobníci sa sústredili najmä na teamovú prácu a vytváraní homogénneho zvuku. Počas prvého roka spolupráce realizovali množstvo vystúpení na výstavách, rôznych slávnostiach, festivaloch, koncertovali vo významných koncertných sálach

The CORPUS TROMBONE QUARTET, which members are **András Sütő, Péter Pálinkás, Mátyás Veér, Csaba Wagner,** was founded in 2001 by young students of the *Ferenc Liszt* Academy of Music in Budapest with the assistance of their teacher, Tivadar Sztán. The most important aim of the young musicians was to get acquainted with the repertoire for trombone quartet and to popularise it among music professionals and the public as well. The members of the ensemble are recognized as soloists at the same time. They have been prizewinners of major national music competitions. However, they started to work on the development of teamwork and of a homogeneous sound with a great pleasure. During the first year of their collective career, they complied with a great number of invitations, such as exhibition openings, ce-

v Budapešti, napr. v Maďarskom rozhlase, Národnom múzeu, Veľkej sále Hudobnej akadémie F. Liszta a i. Dostali tiež príležitosť realizovať nahrávku v Maďarskom rozhlase. Na jeseň roku 2001 sa zúčastnili na svojej prvej medzinárodnej súťaži, ktorou bol 7. ročník súťaže komornej hudby pre plechové dychové telesá v nemeckom Passau. Po tom, čo získali osobitnú cenu, pracovali ďalší rok a pol na budovaní repertoáru a zdokonalení interpretácie. V roku 2001 sa zúčastnili aj majstrovského interpretačného kurzu pod vedením Armina Bachmanna na Lisztovej akadémii a počas dvoch nasledujúcich rokov absolvovali odborný seminár Edgara Manyaka, ktorý sa konal vrámci festivalu plechových dychových nástrojov v Szekszárde. V marci 2003 sa zúčastnili na medzinárodnej súťaži komornej hudby vo francúzskom Illzachu. Dostali sa do finále a boli ocenení ako najlepšie teleso vo svojej kategórii. V auguste toho istého roka už zvíťazili na medzinárodnej súťaži pozaunových kvartet organizovanej Medzinárodnou asociáciou pozaunistov (ITA), ktorá sa konala vo Fínsku. V septembri 2003 získali 1. cenu na 5. súťaži komornej hudby *Philipa Jonesa*, ktorá sa konala v Guebwilleri, vo Francúzsku. Vďaka týmto úspechom dostali od spoločnosti Bachov dom štyri nové hudobné nástroje, sprostredkované spoločnosťou Fon-Trade Corporation v Budapešti. Zatiaľ posledným úspechom kvarteta je víťazstvo na Medzinárodnej súťaži pozaunových kvartet *Jana Kotsiera* konanej vnovembri minulého roka v Mníchove. Mladí umelci si kladú za cieľ prezentovať najmä súčasnú tvorbu maďarských autorov a to tak doma, ako aj v zahraničí. Ich repertoár zahŕňa diela najväčších skladateľov hudobnej histórie od Bacha až po Hidasa. Venujú sa nielen klasickej hudbe, ale aj džezu. Vo svojom úsilí nachádzajú podporu medzi ich pedagógmi, ktorými sú Tivadar Sztán, Pál Makovecz, Gusztáv Hona, Zoltán Kovács, András Fejér, Sándor Balogh, Ferenc Kócziás, Frigyes Varasdy, Gábor Adamik a i.

lebrations, festivals and they played in prestigious concert halls of Budapest, for example in the Hungarian Radio, in the National Museum, in the Great Hall of the *Ferenc Liszt* Music Academy, etc. After carrying out these concerts, they were given the opportunity to make their first recording for the Hungarian Radio. In autumn 2001, the ensemble participated in their first international competition, the 7th Chamber Music Competition for Brass Ensembles in Passau, where they were given a Special award. Afterwards, they spent one and half of a year working on the repertoire and improving the ensemble's playing. They attended the master courses led by Armin Bachmann at the Liszt Academy in 2001 and took part in Edgar Manyak's workshop in the Brass Festival of Szekszárd for two consecutive years. In March 2003 they participated in an international chamber music competition in Illzach in France where they reached the final round, and they were given a honourable mention for being the best brass ensemble. In August 2003 they won the Trombone Quartet Competition in Finland, which was organized by the International Trombone Association. In September they won the first prize at the 5th *Philip Jones* International Chamber Music Competition in Guebwiller, France. Thanks to these victories, they gained the sponsorship of the Bach House that gave them free run of four new instruments, with the mediation of the Fon-Trade Corporation in Budapest. In November 2004, they were awarded the first prize at the *Jan Kotsier* International Trombone Quartet Competition in Munich. The most important goal of the young musicians is to perform works by Hungarian contemporary composers both, in Hungary and abroad. Their repertoire includes pieces by many major composers throughout the history of music, from Bach to Hidas. They are conversant with both, classical music and jazz. During their preparation they were supported by their teachers: Tivadar Sztán, Pál Makovecz, Gusztáv Hona, Zoltán Kovács, András Fejér, Sándor Balogh, Ferenc Kócziás, Frigyes Varasdy, Gábor Adamik and many others.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Maria STEMBOLSKAJA (1974, Baku, Rusko) sa venuje hre na klavíri od šiestich rokov. Do tajov klavírnej hry ju zasvätila najskôr jej matka Natália Zacharová, ktorej žiačkou bola v Centrálnej hudobnej škole v Baku. Neskôr pokračovala v štúdiu na Moskovskej strednej hudobnej škole u Galiny Eguiazarovovej. V roku 1995 začala študovať na Čajkovského Konzervatóriu v Moskve, kde ju k interpretačnému majstrovstvu doviedla Jelena Kuznecovová. Akademické štúdium ukončila v roku 2002 absolvovaním postgraduálneho štúdia na Moskovskom Konzervatóriu.

Mimoriadne talentovaná Mária získala v rokoch 1985 až 1993 mnoho cien na juniorských národných i medzinárodných súťažiach, medzi ktorými dominuje víťazstvo na medzinárodnej klavírnej súťaži *E. Pozzoliho* v talianskom Seregne z roku 1993. Počas štúdia na Konzervatóriu získala mnoho ďalších významných ocenení. V roku 1998 sa stala laureátkou Medzinárodnej klavírnej súťaže v interpretácii autorov 20. storočia, ktorá sa konala vo francúzskom Orle`ans. Získala aj Cenu *Samsona Françaisa* a štipendium Nadácie Yvonne Lefebure. V roku 2002 obsadila spolu s vynikajúcim nemeckým klaviristom Severinom von Eckardstein 2. miesto na Medzinárodnej klavírnej súťaži *José Iturbi* v španielskej Valencii. Zatiaľ posledný veľký úspech zaznamenala v roku 2003, keď získala 2. cenu (pri neudelení prvej) na jednej z najväčších a najvýznamnejších klavírnych súťaží na svete, akou je Medzinárodná klavírna súťaž *Ferruccia Busoniho* v Bolzane, Taliansko. Okrem primátu v hlavnej súťaži si odniesla aj Cenu publika, Cenu za najlepšiu interpretáciu Mozartovho klavírneho koncertu a Cenu Nadácie *Tantarotti* z Trenta. Úspechy na týchto súťažiach otvorili mladej klaviristke cestu na koncertné pódiá nielen v Rusku, ale aj v iných kraji-

15th Central European Music Festival

Maria STEMBOLSKAYA (born in 1974 in Baku, Russia) started to study the piano at the age of six with her mother, Natalia Zakharova at the Central School of Music in Baku and continued with Galina Eguiazarova at the Academic Music College in Moscow. In 1995, she entered the Moscow Tchaikovsky Conservatoire, where she studied under the guidance of Yelena Kuznetsova. In the years 2000 and 2002, she completed her academic studies by graduating from the post-graduate course at the Moscow Conservatoire.

The remarkably gifted young girl won many youth national and international piano competitions between the years 1985 and 1993 including *Emilio Pozzoli* International Piano Competition in Italian Seregno.

During her academic studies, she continued in successful participation in several international piano competitions. In 1998, she became the Laureate of the International 20th Century Piano Competition in Orlèans in France being awarded the Prize of *Samson François* and granted the scholarship by Yvonne Lefebure Foundation as well. In 2002, Maria Stembolskaya won the second prize (together with outstanding German pianist Severin von Eckardstein) at the *José Iturbi* International Piano Competition in Valencia, Spain. Her most recent success (in 2003) includes the second place (without awarding the first prize) at one of the major and most prestigious piano competitions of the world, which is the *Ferruccio Busoni* competition in Bolzano, in Italy. She was also awarded the Prize of the Audience, the Special prize for the best rendition of Concerto by Mozart and the Prize of the *Tantarotti* Foundation of Trento.

As a consequence of all her excellent artistic achievements, the young artist has been very active as a concert pianist performing in Russia and abroad.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

nách Európy a tiež v USA. Ako sólistka účinkovala na mnohých klavírnych festivaloch ako napr. *Ruhr Festival* v Nemecku, festival *Arturo Benedetti Michelangelo di Brescia e Bergamo, Accademia d´archi* v Bolzane, Taliansko, *Automne Musical de Taverny* a *Soirées d´été-Chateauneuf le Rouge* vo Francúzsku, Yamaha festival *Gradus ad Parnassum* v Moskve, Memoriál *Phillipa Lorenza* vo Fresne, USA a iných. Koncertovala o. i. s orchestrom *Collegium Musicum* Bazilej pod vedením Alberta E. Kaisera a so Symfonickým orchestrom mesta Valencia pod dirigentskou taktovkou George Costina.

15th Central European Music Festival

She gave concerts at the *Ruhr* Piano Festival in Germany, International Piano Festival of *Arturo Benedetti Michelangeli di Brescia* eBergamo, *Accademia d'archi di Bolzano* in Italy, *Automne Musical de Taverny* and *Soirées d'été-Chateauneuf le Rouge* in France, at the *Gradus ad Parnassum,* Yamaha International Piano Festival in Moscow and at the *Phillip Lorenz* Memorial Keyboard Concerts in Fresno, the USA, just to mention some of them. As a soloist, she performed amongst others, with Orchestra *Collegium Musicum* Basel collaborating with conductor Albert E. Kaiser and with the Symphony Orchestra of Valencia under the baton of Gheorghe Costin.

HUDOBNÉ CENTRUM / MUSIC CENTRE SLOVAKIA

Michalská 10, 815 36 Bratislava 1, tel. +421 (2) 5920 4811, 5443 4003, fax +421 (2) 5443 0379
hc@hc.sk, www.hc.sk

Hudobné centrum je pracovisko pre hudobnú kultúru s celoslovenskou pôsobnosťou, ktorého poslaním je podporovať slovenské hudobné umenie doma a v zahraničí.

The Music centre Slovakia is a working place for music culture with nationwide activities. Its task is to promote the Slovak musical culture at home and abroad.

Hudobné centrum je členom medzinárodných mimovládnych organizácií / The Music centre Slovakia is a member of these international NGOs:

- IAMIC (The International Association of Music Information Centres)
- IAML (The International Association of Music Libraries)
- ECPNM (European Conference of Promoters of New Music)
- EFA (European Festivals Association)

- spravuje a dopĺňa fonotéku, notový archív a videotéku slovenských a zahraničných skladateľov a buduje databázu informácií o súčasnej hudobnej kultúre
- manages and completes a sound library, a musical archive and video library of Slovak and foreign composers, and creates a database of contemporary musical culture

- záujemcom z radov odborníkov i hudbymilovnej verejnosti poskytuje prístup k archívom ako aj k periodickej a neperiodickej odbornej tlači v študovni pre verejnosť
- gives interested experts and the music-loving public access to the archives, and makes accessible the professional periodicals and non-periodical journals in the Public Music Study

- vydáva noty a knihy o hudbe a časopis HUDOBNÝ ŽIVOT, ktorý prináša informácie o hudobnom živote na Slovensku a v zahraničí
- publishes scores and books about music and the journal HUDOBNÝ ŽIVOT - with information about the music life in Slovakia and abroad

- organizuje vybrané medzinárodné hudobné festivaly, sprostredkováva koncerty slovenských a zahraničných umelcov doma a v zahraničí, propaguje slovenské hudobné umenie na Slovensku a v zahraničí
- organizes selected international music festivals, concerts of Slovak and foreign artists in Slovakia and abroad, promotes Slovak music art in Slovakia and abroad.

- organizuje cyklus koncertov NEDEĽNÉ HUDOBNÉ MATINÉ v Mirbachovom paláci v Bratislave
- organizes The concert cycle SUNDAY MUSIC MATINEE in the Mirbach Palace in Bratislava

PIATOK • 22. APRÍL 2005
19:00 h

SLOVENSKÝ KOMORNÝ ORCHESTER BOHDANA WARCHALA
(Slovenská republika)

Umelecký vedúci: **Ewald DANEL**
Sólisti: **Julian SOMMERHALDER**, trúbka (Nemecko)
Nemanja RADULOVIĆ, husle (Srbsko a Čierna hora)

Michael Haydn (1737-1806)
Concertino /Koncert č. 2/ C dur pre trúbku, 2 flauty, sláčikový orchester a basso continuo
Adagio
Allegro molto

Piotr Iľjič Čajkovskij (1840-1893)
Meditácia pre husle a sláčikový orchester op. 42 č. 1

Franz Schubert (1797-1828)
Rondo A dur pre husle a komorný orchester D 438

𝄢

Johann Baptist Georg Neruda (1708-1780)
Koncert pre trúbku a sláčikový orchester Es dur (1770)
Allegro
Largo
Vivace

Luigi Boccherini (1743-1805)
Symfónia č. 6 d mol *G 506*
Diablov dom
Andante sostenuto. Allegro assai
Andantino con molto
Andante sostenuto. Allegro con molto

FRIDAY • 22nd APRIL, 2005
7:00 p.m.

SLOVAK CHAMBER ORCHESTRA OF BOHDAN WARCHAL
(Slovak Republic)

Ewald DANEL, artistic leading (Slovak Republic)
Soloists: **Julian SOMMERHALDER,** trumpet (Germany)
Nemanja RADULOVIĆ, violin (Serbia and Montenegro)

Michael Haydn (1737-1806)
Concertino (Concerto No. 2) in C major for Trumpet, two Flutes, Strings and basso continuo
Adagio
Allegro molto

Pyotr Ilyitch Tchaikovsky (1840-1893)
Meditation for Violin and String Orchestra, Op. 42 No. 1

Franz Schubert (1797-1828)
Rondo in A major for Violin and Chamber Orchestra D 438

𝄢

Johann Baptist Georg Neruda (1708-1780)
Concerto for Trumpet and String Orchestra in E flat major (1770)
Allegro
Largo
Vivace

Luigi Boccherini (1743-1805)
Symphony No. 6 in D minor *G 506*
La Casa del Diavolo
Andante sostenuto. Allegro assai
Andantino con molto
Andante sostenuto. Allegro con molto

Michael Haydn, mladší brat Josepha Haydna, sa v dôsledku svojho pôsobenia v cirkevných službách ako biskupský kapelník v Uhorsku (Oradea, dnes Rumunsko) a arcibiskupský dvorný hudobník, resp. organista v Salzburgu kompozične zameriaval predovšetkým na cirkevnú hudbu a v tejto oblasti zanechal aj svoje najvýznamnejšie diela (známa je jeho omša na počesť Cyrila a Metoda; celkom v duchu požiadaviek doby boli aj jeho cirkevné skladby na nemecké texty). Skomponoval aj rad hudobnodramatických diel (opier, singspielov, oratórií a pod.), svetských kantát a množstvo inštrumentálnej hudby – divertimentá, kasácie, symfónie, sólové koncerty i komornú hudbu, tá však len zriedkakedy vyniká silnými osobnostnými črtami. Michael Haydn bol mimoriadne vzdelaný hudobník so širokými, aj mimohudobnými záujmami. Bol vyhľadávaným pedagógom; medzi jeho žiakov o. i. patrili Anton Diabelli a Carl Maria v. Weber.

Piotr Iljič Čajkovskij prešiel v sedemdesiatych rokoch, po období mimoriadneho tvorivého rozmachu a vypätia (v krátkom čase skomponoval hudbu k Ostrovského Sneguročke, 3. symfóniu, Klavírny koncert b mol, tri sláčikové kvartetá, orchestrálnu fantáziu Romeo a Júlia a ď., a pôsobil aj ako hudobný kritik novín Ruskije novosti), čo si vyžiadalo dlhší odpočinok i kúpeľnú liečbu vo Francúzsku. Pri tejto príležitosti navštívil aj prvý Wagnerov Bayreuthský festival a poslal recenziu Nibelungovho prsteňa do Moskvy. Po návrate domov sa však dostal do hlbokej osobnej krízy (krátke, nešťastné manželstvo), ktorá si vyžiadala opätovný pobyt vo Švajčiarsku, kde dokončil operu Eugen Onegin i 4. symfóniu. Reflexiou tohto obdobia je aj pôvabné dielo *Souvenir d'un lieu cher* (Spomienka na vzácne miesto; pôvodne pre klavír a husle), z ktorého troch častí zaznie dnes prvá – *Meditácia*.

Franz Schubert, majster nemeckej piesne, básnik klavíra, symfonik na hrane klasicizmu s romantizmom, autor niekoľkých opier a množstva cirkevnej i jedinečnej komornej hudby, sa len výnimočne venoval sólovým inštrumentálnym dielam s orchestrom, a to v mladosti. Vo veku 19, resp. 20 rokov napísal spolu tri krátke kompozície pre sólové husle a sláčikový orchester, resp. pre husle a orchester. Prekrásne *Rondo A dur* z roku 1816 je dvojdielne s pomalou a rýchlou časťou, ktorá poskytuje sólistovi aj príležitosť k virtuóznemu uplatneniu. Skladba vznikla v období očarenia Viedne tvorbou Gioacchina Rossiniho, ktorého štýl Schubert napodobnil („to viem aj ja") vo svojich dvoch Ouvertúrach v talianskom slohu z roku 1817.

Český huslista a skladateľ *Johann Baptist Georg Neruda* pôsobil a zomrel v Nemecku, kde bol členom, neskôr koncertným majstrom dvorného orchestra v Drážďanoch. Je autorom cirkevných skladieb, opery, symfónií a sólových inštrumentálnych koncertov.

Taliansky skladateľ a violončelista *Luigi Boccherini* v mladosti cestoval po koncertných turné v Európe a roku 1769 sa usadil v Madride. Od roku 1787, keď mu pruský kráľ Friedrich Wilhelm II. udelil titul dvorného skladateľa, komponoval už len pre neho, no svoje madridské sídlo do smrti neopustil. Počtu diel, ale aj významom a osobitosťou je stredobodom jeho tvorby hudba komorná, no Boccherini napísal aj operu a rad cirkevných i svetských vokálnych diel, i diel orchestrálnych. Medzi nimi popredné miesto patrí sólovým violončelovým koncertom. Boccherini je autorom viac ako 22 symfónií, ktoré sú síce konvenčnejšie ako jeho sláčikové kvartetá či ďalšie komorné skladby, no nepostrádajú rozmanitosť expresie, pričom symfónie v molových tóninách patria medzi jeho najzaujímavejšie. Dokumentuje to aj *Symfónia d mol č. 6* z cyklu šiestich symfónií op. 12. Jej zvláštnosťou je rovnaká pomalá introdukcia prvej a tretej časti; táto tretia časť je paródiou známeho Tanca fúrií z Gluckovho baletu Don Juan.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Od svojho založenia v roku 1960 je **SLOVENSKÝ KOMORNÝ ORCHESTER** jedným z najpopulárnejších súborov v oblasti vážnej hudby u nás a popredným predstaviteľom slovenského interpretačného umenia v zahraničí. Myšlienka založiť sláčikový orchester dozrela v Bohdanovi Warchalovi koncom päťdesiatych rokov, kedy bol koncertným majstrom Slovenskej filharmónie. Zoskupil okolo seba vynikajúcich hráčov sláčikovej sekcie orchestra. Nový súbor na seba rýchlo upozornil návštevníkov koncertov aj odbornú kritiku a zaradil sa medzi renomované komorné telesá. Počas svojej existencie sa predstavil na najvýznamnejších koncertných pódiách a hudobných festivaloch Európy, severnej a južnej Ameriky, Ázie i Austrálie. Spolupracoval s poprednými svetovými interpretmi. Viacerí slovenskí skladatelia sa inšpirovali hrou SKO a výsledkom boli premiérové uvedenia ich skladieb. Pre domáce a viaceré zahraničné nahrávacie spoločnosti súbor nahral vyše sto titulov hudby rôznych štýlových období. Od januára 2001 je umeleckým vedúcim orchestra Ewald Danel a súbor nesie v názve meno svojho zakladateľa. Pod vedením Ewalda Danela SKO zrealizoval prvé kompletné uvedenie Brandenburských koncertov (máj 2003) a Orchestrálnych suít (október 2004) Johanna Sebastiána Bacha na Slovensku.

EWALD DANEL študoval hru na husliach a dirigovanie na ostravskom Konzervatóriu a Vysokej škole múzických umení v Bratislave. Doktorandské štúdium absolvoval u Bohdana Warchala, absolvoval tiež dirigentský kurz u Karla Österreichera. Po ukončení štúdia pôsobil dva roky ako zástupca koncertného majstra v Symfonickom orchestri Sloven-

15th Central European Music Festival

Since its formation in 1960, the **SLOVAK CHAMBER ORCHESTRA** has developed into one of the most popular ensembles in the field of classical music in Slovakia, and into one of the principal representatives of the Slovak performing arts abroad. The idea of founding a string orchestra has risen in the mind of Bohdan Warchal in the late 50s, while still a member of the Slovak Philharmonic Orchestra. He gathered brilliant musicians from among the string section members of the Orchestra, and the new ensemble quickly attracted the attention of the concertgoers and reviewers. Soon afterwards, it ranked among the most renowned chamber ensembles. During its existence, Slovak Chamber Orchestra has appeared in major music festivals, performed in foremost venues in Europe, North and South America, Asia and Australia. It has co-operated with many prominent well known artists. Several Slovak composers found their inspiration in the Slovak Chamber Orchestra's rendition, which resulted in première performances of their new compositions. The ensemble has recorded more than 100 music titles originating in different periods, for various publishing companies in Slovakia and abroad. Since January 2001, Ewald Danel has become the new artistic leader of the Orchestra which bears the name of its founder in its title. Lately, the Orchestra has carried out a few extraordinary projects, among them it performed all the six Brandenburg Concertos by Johann Sebastian Bach at the concert in May 2003 and the Orchestral Suites by the same composer in October 2004, both in a Slovak première.

EWALD DANEL studied violin and conducting at the Conservatory in Ostrava, Czech Republic, later at the Academy of Music and Drama in Bratislava. He achieved his doctoral degree under the leadership of Bohdan Warchal. He attended a conducting course of Karl Österreicher (Hochschule für Musik, in Vienna, Austria), as well. After completing his studies,

ského rozhlasu a v orchestri Slovenského národného divadla. V rokoch 1985-2000 bol koncertným majstrom Slovenskej filharmónie, s ktorou často spolupracuje aj ako sólista a dirigent..
V rokoch 1997-1998 pôsobil ako hosťujúci koncertný majster v Symfonickom orchestri mesta Sao Paulo, ako dirigent a sólista dlhodobo spolupracuje so Symfonickým orchestrom Hirošima. V roku 2001 prevzal po Bohdanovi Warchalovi post umeleckého vedúceho Slovenského komorného orchestra. Ewald Danel má bohaté skúsenosti v oblasti komornej hry - najmä ako primárius Slovenského kvarteta a spoluzakladateľ Slovenského klavírneho tria. V rokoch 1992-1996 pôsobil ako umelecký vedúci komorného orchestra mesta Bratislavy Cappella Istropolitana. Spolupracoval aj s ďalšími komornými orchestrami *Klang Verwaltung Mníchov, Tokyo Harmonia Chamber Orchestra, Akita Chamber Orchestra*, Komornými sólistami Bratislava a i. Vystúpil na koncertných pódiách v mnohých krajinách Európy i zámoria (Japonsko, Kórea, Egypt, Tunisko, Panama, Brazília a USA). Významnou súčasťou jeho umeleckej aktivity je dlhoročná rôznorodá spolupráca s cirkevnými speváckymi zbormi a hudobnými súbormi. Ako pedagóg pôsobil v rokoch 1987-1998 na Vysokej škole múzických umení v Bratislave a v rokoch 1999-2003 ako hosťujúci profesor na *Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music* v japonskom Nagoyi.

he worked as a concertmaster of the Slovak Radio Symphony Orchestra and as a concertmaster of the Slovak National Theatre Orchestra for two years. Between 1985 and 2000, he was a concertmaster of the Slovak Philharmonic Orchestra, and co-operated with this orchestra as a soloist, as well. In 1995 he made his debut with the Slovak Philharmonic Orchestra as a conductor. Since then, he has introduced many world repertoire pieces as well as Slovak composers' premières. Between 1997 and 1998 he was a guest concert master in the Orquestra Sinfonica Municipal Sao Paulo, Brasil. He has developed a long-term co-operation with the Hiroshima Symphony Orchestra as a conductor and a soloist. In 2001 he took artistic leadership of Slovak Chamber Orchestraafter its former leader and founder, Bohdan Warchal.
Ewald Danel is an experienced chamber music player, primarily as a co-founder of the Slovak Piano Trio and as a principal player of the Slovak Quartet. Between 1992 and 1996 he was an artistic director of Bratislava City Chamber Orchestra - Cappella Istropolitana. He also co-operated with the *Klang Verwaltung München*, the Bratislava Chamber Soloists, the Tokyo Harmonia Chamber Orchestra, Akita Chamber Orchestra etc. He has performed on concert stages of many European countries and overseas (Japan, Korea, Egypt, Tunis, Panama, Brasil, USA). Between 1987 and 1998 he served as a professor at the Academy of Music and Drama, Bratislava; between 1999 and 2003 he was a visiting professor at the Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music in Nagoya, Japan.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Julian SOMMERHALDER (Zürich, 1985) pochádza z hudobníckej rodiny, narodil sa a vyrástol vo Švajčiarsku. Na trúbke začal hrať v siedmich rokoch. V rokoch 1996-2004 študoval u svojho otca Maxa Sommerhaldera na Vysokej hudobnej škole v Detmolde, v Nemecku. V roku 2004 absolvoval Konzervatórium *Giuseppe Verdiho* v talianskom meste Como, kde bol jeho pedagógom Pierluigi Salvi. Julian si zdokonaľoval svoje interpretačné majstrovstvo spoluprácou s takými osobnosťami hry na trúbku ako sú Hans Gansch na Univerzite *Mozarteum* Salzburg, Maurice André, Eric Aubier, Stephen Burns, Edward Carroll, Markus Stockhausen, Pierre Thibaud, James Thompson a i. Získal tiež štipendiá centier umenia v USA a nadácie *ZEIT* v Nemecku.

Ešte pred ukončením štúdia na konzervatóriu získal Julian niekoľko významných ocenení na medzinárodných interpretačných súťažiach, v roku 2003 obsadil v kategórii hra na trúbku 2. miesto na jednej z najnáročnejších a najprestížnejších svetových súťaží, akou je ARD Mníchov, získal 2. cenu na Medzinárodnej hudobnej súťaži *Mauricea Andrého* v Paríži (pri neudelení 1. ceny) a zvíťazil na Medzinárodnej hudobnej súťaži Pražská jar (Česká republika). Týmto úspešným vystúpeniam predchádzali víťazstvá na mládežníckych medzinárodných súťažiach vo Vilniuse (*Timofeja Dokshitzera*), Moskve (na Čajkovského Konzervatóriu), Prahe (*Concertino Praga*) a i.

Napriek svojmu mladému veku účinkoval Julian Sommerhalder na niekoľkých hudobných festivaloch v Nemecku (hudobný festivaly *Schlesswig-Holstein* a *Mecklenburg-Vorpommern*), Taliansku (Festival *Jurija Bašmeta* na Elbe) a USA.

Ako sólista realizoval nespočetné množstvo koncertov, spolupracoval s poprednými orchestrami, ako sú Orchester *Tonhalle* Zürich, Symfonický orchester

15th Central European Music Festival

Born in Zurich, Switzerland, in 1985, to a family of musicians and grown in Switzerland and Italy, **Julian SOMMERHALDER** started to play the trumpet at the age of seven. In the period between 1996 and 2004, he studied with his father, Max Sommerhalder, at the *Hochschule für Musik* in Detmold, Germany. In 2004, he graduated from the Conservatoire of *Giuseppe Verdi* in Como, Italy, as a student of Pierluigi Salvi. He undertook further training collaborating with Hans Gansch at the Salzburg's *Mozarteum*, as well as with such personalities as Maurice André, Eric Aubier, Stephen Burns, Edward Carroll, Markus Stockhausen, Pierre Thibaud, James Thompson, and others. He was granted the scholarships from the Lake Placid Institute for the Arts and Humanities and from the *Interlochen Center* for the Arts in the USA, as well as *Gerd Bucerius* Scholarship from the *ZEIT* Foundation in Hamburg.

By the time he graduated from the Conservatoire, Julian had already been awarded the second prize at the International Music Competition of *ARD* Munich (Germany), one of the most demanding and prestigious contests worldwide, he was placed the second at the International Competition of *Maurice André* in Paris (France), while the first prize was not awarded, and he won the *Prague Spring* Music Competition (Czech Republic), all reached in the year 2003. Prior to these successful performances, he had taken prizes at international music competitions such as the Competition of *Timofei Dokshitzer* in Vilnius, the Trumpet Competition at the Moscow Tchaikovsky Conservatorium, the *Concertino Praga* Competition, and many others. Still in his teens, he was featured at the *Schleswig-Holstein* and *Mecklenburg-Vorpommern* festivals in Germany as well as at the Yuri Bashmet's Elba Festival in Italy and at the International Trumpet Guild Conference in the

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Indianopolisu, národné rozhlasové symfonické orchestre Českej republiky a Poľska, rozhlasové orchestre Nemecka (*Südwestfunk, Saarländischer Rundfunk a Norddeutsche Rudfunk*), Talianska filharmónia, Moskovskí sólisti, komorné orchestre Mníchova, Zürichu, Litvy, Európskej únie a i.
Je držiteľom Európskej kultúrnej ceny, udelenej v roku 1999 v Mníchove a v roku 2002 v Berlíne.

15th Central European Music Festival

USA. He has made countless appearances as a soloist playing with orchestras such as the *Tonhalle* Zurich, the Indianopolis Symphony Orchestra, the national Radio Symphony Orchestras of the Czech Republic and Poland, the German *Südwestfunk, Saarländischer Rundfunk, Mitteldeutscher* and *Norddeutscher Rundfunks* (NDR), the Italian Philharmonic, the Moscow Soloists, the Chamber Orchestras of Munich, Zurich, Lithuania, and the European Union, just to name a few. Julian Sommerhalder is holder of the European Cultural Awards, being granted to him in Munich, 1999 and Berlin, 2002.

Nemanja RADULOVIĆ (1985, Srbsko) sa venuje hudbe od roku 1992. Už v roku 1996 získal Októbrovú cenu mesta Belehrad za hudbu a o rok neskôr zvláštnu cenu Ministerstva školstva Srbskej republiky *Talent roka 1997*. Ako mimoriadny talent študoval hru na husliach od roku 1998 na Hudobnom konzervatóriu v nemeckom Saarbruckene v triede Joshuu Epsteina a od roku 1999 na Vysokej škole múzických umení v Belehrade v triede Dejana Mihailovića. V rokoch 1999-2000 bol žiakom Tatiany Afanasjevy na Hudobnom konzervatóriu v Issy-Les-Moulineaux a od septembra 2000 pokračoval v štúdiu na Parížskej vysokej hudobnej škole (*National Supérieur de Musique*) v triede Patricea Fontanarosu. V interpretačnom umení sa zdokonaľoval aj pod vedením takých vynikajúcich osobností husľovej hry ako sú Yehudi Menuhin, Joshua Epstein či Walter Stauffer.
Z početných cien, ktoré Nemanja Radulović doteraz získal, spomenieme: 1. cenu na Súťaži v Strese (Taliansko, 1995), 1. cenu na Súťaži Jana Kociana

Nemanja RADULOVIĆ (1985, Serbia) started to play the violin in 1992. In 1996, a young prodigy was awarded the October Prize of the City of Belgrade for music and in a year later, a special prize of the Serbian Ministry of Education *Talent of the Year 1997*. Since 1998, as an extraordinary gifted musician, Nemanja studied playing the violin at the Conservatoire in Saarbrucken (Germany) in the class of Joshua Epstein and since 1999 at the Belgrade's Academy of Music with Dejan Mihailović. In spite of the situation in Yugoslavia at that time, he moved to France where he was a student of Tatiana Afanasieva at the Music Conservatoire in Issy-les-Moulineaux in the years 1999-2000. Since September 2000, he has been pursuing his studies at the National Conservatoire in Paris in the class of Patrice Fontanarosa. He perfected his rendition skills participating in master classes given by such prominent personalities as Yehudi Menuhin, Joshua Epstein and Walter Stauffer.

(Česká republika, 1996), 1. cenu a zvláštnu cenu za virtuozitu na Súťazi *Patara Kociana* (Belehrad, 1997), 1. cenu a Grand Prix na Súťaži Balysa Dvarionasa (Litva, 1997), zvláštnu cenu poroty na Súťaži *Yehudi Menuhina* v Boulogne-sur-Mer v roku 1998. O rok neskôr bol finalistom Súťaže Long-Thibaud (Paríž) a v roku 2001 získal 2. cenu na 2. ročníku Medzinárodnej súťaže *Antonia Stradivariho* v talianskej Cremone (pri neudelení 1. ceny). Najvýraznejším úspechom mladého umelca je získanie 1. ceny a Grand Prix George *Enescua* v Bukurešti (Rumunsko, 2001) a 1. ceny a Grand Prix na súťaži *Josepha Joachima* v Hannoveri (Nemecko, 2003).

Nemanja Radulović odohral viac ako 600 koncertov a mnohokrát vystupoval v rozhlase a v televízii. Účinkoval s mnohými orchestrami doma (s Belehradskou filharmóniou) i v zahraničí, v Rumunsku, Českej republike, Taliansku, Nemecku, Rakúsku, Litve, Poľsku, vo Francúzsku (s Národným orchestrom z *Ile de France*, Orchestrom z Cannes, Národným orchestrom z Lille) a i. Spolupracoval s dirigentmi ako Kristian Mandeal, Jiři Malat, Dejan Mihailović, Philippe Bender či Vincent Barthe. Koncertoval na viacerých hudobných festivaloch najmä vo Francúzsku a v Rumunsku (Remeš, Avignon, Périgord Noir, Montpellier, Bukurešť atď). Od roku 2000 pravidelne účinkuje s harfistkou Marielle Nord a klaviristom Dominique Plancadem. V januári tohto roka mu bola udelená Cena MIDEM (AEAA) *Medzinárodný objav roka.*

He has been awarded numerous prizes at international violin competitions, amongst them worth mentioning are: the 1st prize at the Violin Competition in Stresa (Italy, 1995), the 1st prize at the Competition of *Jan Kocian* (Czech Republic, 1996), the 1st prize with the Special prize for virtuosity at *Patar Kocian* Violin Competition in Belgrade 1997, the 1st prize and Grand Prix at the Competition of *Balys Dvarionas* (Lithuania, 1997), Special prize of the Jury at the *Yehudi Menuhin* Competition (France, 1998), in 1999, he reached finale at Long-Thibaud International Competition in Paris, he was placed the 2nd (the 1st prize was not awarded) at the second edition of *Antonio Stradivarius* Competition in Cremona (Italy, 2001). A year later, he was awarded the 1st prize and Grand Prix at the International Competition of *George Enescu* in Bucharest (Romania) and in 2003, he won the 1st prize together with Grand Prix at the International Violin Competition of *Joseph Joachim* in Hannover (Germany).

Nemanja Radulovic gave more than 600 concerts and many times he performed for TV and Radio. He has collaborated with many orchestras at home (including the Belgrade Philharmonic) and abroad (in Romania, Czech Republic, Italy, Germany, Austria, Lithuania, Poland, France, and others) and has played under the baton of conductors such as Kristian Mandeal, Jiri Malat, Dejan Mihailović, Philippe Bender and Vincent Barthe. Young virtuoso participated in several music festivals, particularly in France and Romania (Remes, Avignon, Périgord Noir, Montpellier, Bucarest etc.). Since 2000, he has regularly given recitals with the harpist Marielle Nord and the pianist Dominique Plancade. The most recent success reached by Nemanja in January 2005 was the MIDEM Special Prize – *International Revelation of the Year.*

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

SOBOTA • 23. APRÍL 2005
19:00 h

ZÁVEREČNÝ KONCERT FESTIVALU

SYMFONICKÝ ORCHESTER SLIEZSKEJ FILHARMÓNIE (Poľsko)

Dirigent: **Janusz POWOLNY** (Poľsko)
Sólista: **Antti SIIRALA**, klavír (Fínsko)

Stanislaw Moniuszko (1819-1872)
Bájka – Zimná rozprávka
koncertná predohra

Edvard Hagerup Grieg (1843-1907)
Koncert pre klavír a orchester a mol op. 16
Allegro molto moderato
Adagio
Allegro moderato molto e marcato

VYHLÁSENIE DRŽITEĽA *CENY HUDOBNEJ KRITIKY* za rok 2005

Antonín Dvořák (1841-1904)
Symfónia č. 9 e mol op. 95
Z Nového sveta
Adagio. Allegro molto
Largo
Scherzo
Allegro con fuoco

15th Central European Music Festival

SATURDAY • 23rd APRIL, 2005
7:00 p.m.

THE FINAL CONCERT OF THE FESTIVAL

SILESIAN PHILHARMONIC' SYMPHONY ORCHESTRA (Poland)

onductor: **Janusz POWOLNY** (Poland)
Soloist: **Antti SIIRALA,** piano (Finland)

Stanislaw Moniuszko (1819-1872)
Winter Fairy Tale *Bajka*
Concert Overture

Edvard Hagerup Grieg (1843-1907)
Concerto for Piano and Orchestra in A minor, Op. 16
Allegro molto moderato
Adagio
Allegro moderato molto e marcato

ANNOUNCEMENT OF THE HOLDER OF *THE MUSIC CRITICS' PRIZE* 2005

Antonín Dvořák (1841-1904)
Symphony No. 9 in E minor, Op. 95
From the New World
Adagio. Allegro molto
Largo
Scherzo
Allegro con fuoco

Romantizmus - obdobie, v ktorom je často ťažké národnostne zaradiť mnohých západoeurópskych skladateľov. Omnoho jednoduchšie sa javí zaradenie príslušníkov národnostných skupín, ktorých ľudová hudba vtláča nezameniteľnú a svojskú pečať aj do diel operných, symfonických či komorných. Po Chopinovi sa ďalším poľským skladateľom len ťažko darilo pozdvihnúť národné prvky na svetovú úroveň. V tieni Chopina stál iný „kráľ na regionálnej úrovni" - *Stanisław Moniuszko*, ktorý počas svojho štúdia na Speváckej akadémii v Berlíne, kde tlačou vyšli i jeho piesňové prvotiny, mal možnosť bližšie sa zoznámiť so západoeurópskou opernou tvorbou. Po návrate do vlasti sa usadil vo Vilne a ako koncertný organista absolvoval niekoľko koncertných turné do Petrohradu. Moniuszkovo postavenie na poľskej i svetovej opernej scéne upevnilo uvedenie *Halky* vo Varšave (1848), po ktorom získal miesto dirigenta Varšavskej opery. Moniuszkova umelecká činnosť špecifickým spôsobom odrážala atmosféru tejto epochy v poľskej spoločnosti. Hoci nebol novátorom, vytvoril hlboko národné umenie opierajúce sa o svedomité skladateľské remeslo. Základom jeho poetiky sa stala hlboká melodická invencia, neomylný zmysel pre dramatický konflikt vychádzajúci z hlbokého vlasteneckého a sociálneho cítenia. Jeho majstrovstvo sa naplno prejavilo vo vokálnej a hudobnodramatickej tvorbe - je autorom viac ako 300 piesní, ktoré vyšli v dvanástich zväzkoch a tvorcom poľskej národnej opery. Hoci inštrumentálne skladby sa nevyrovnajú operám, kantátam a piesňam, niektoré z nich si vďaka jednoduchej forme, čistote inštrumentácie a spádom hudobného priebehu podnes zachovali umeleckú príťažlivosť a atraktívnosť. K nim sa radí aj koncertná predohra *Bájka* (ako uvádza francúzsky podtitul *Conte d'hiver* - Zimná rozprávka), ktorá vznikla v rokoch 1847-1848 a po prvý raz bola uvedená pod taktovkou skladateľa vo Vilne 1. 5. 1848. Hoci názov pripomína titulok Andersenovej rozprávky, nie je *Bájka* popisným alebo ilustratívnym dielom, ale skladateľ sa v nej spoliehal na vnímavosť a fantáziu poslucháča. Plastické a „moniuszkovsky" spevné témy, starostlivá inštrumentácia a bohatá melodická invencia zabezpečili tejto krátkej predohre miesto na svetových koncertných pódiách.

Klavír pre svoju schopnosť sprostredkovať poetický, intímny, ale aj dramatický výraz patril k najobľúbenejším hudobným nástrojom romantizmu. Prostredníctvom klavírnych úprav sa široké vrstvy poslucháčstva v koncertných sieňach i v prostredí meštiackych a šľachtických salónov mali možnosť zoznámiť s aktuálnymi dielami veľkých foriem (symfónie, symfonické básne, koncerty a i.). Zvukovú paletu klavírnych skladieb skladatelia rozšírili o nové technické finesy, využívajúc v melodike a rytme často ľudové a tanečné prvky. Vášnivý, i snivý oduševnený výraz a prvky kompozičného novátorstva charakterizuje aj jeden z najznámejších a najobľúbenejších klavírnych koncertov obdobia romantizmu - *Koncert pre klavír a orchester a mol op. 16* od *Edvarda Hagerupa Griega*, ktorý vznikol počas letného pobytu skladateľa v dánskom Sölleröde roku 1868. Dvadsaťpäťročný skladateľ v ňom v rámci tradičnej trojčasťovej formy vytvoril typ tzv. lyrického koncertu, ktorým odhaľuje poryvy mladíckej duše a súčasne vyjadruje obdiv i lásku k prírode svojej krajiny. Na rozdiel od rovnako inšpiratívneho Schumannovho *Koncertu pre klavír a orchester a mol* Grieg vkladá do svojej melodiky ľudové intonácie, využíva rytmické bohatstvo nórskych ľudových piesní a tancov. Energické *Allegro molto moderato* je akoby jedným dychom vyspievaná pieseň s grandióznou temperamentnou záverečnou kadenciou klavíra, ktorá predchádza krátku kódu s akordovou kaskádou, pripomínajúcou mohutný úvod koncertu. Druhá časť *Adagio*, v ktorej sa autor pohráva s témami a kochá sa v ich kráse, vyznieva ako „snivý spev šľachetného srdca". Po fermáte nasleduje finále (*Allegro moderato molto*

e *marcato*) založené na tanečnom ľudovom rytme - energický rytmus prvej témy pripomína dvojštvrťový nórsky ľudový tanec *halling*, ktorý neskôr prejde do trojdobého rytmu *springaru*. Koncert, ktorý bol po prvý prevedený klaviristom Edmundom Neupertom 3. apríla 1869 v Kodani, už autorových súčasníkov zaujal originalitou a melodickým bohatstvom. Dnes sa nachádza v koncertnom repertoári každého významného koncertného klaviristu. *Antonín Dvořák*, rodák z Nelahozevsi, aj napriek úspechom v Londýne, Paríži a New Yorku zostal v hĺbke duše človekom, ktorý miloval prostú krásu českej krajiny. Tá sa pre neho stala nevyčerpateľným zdrojom potešenia a inšpirácie. Mal už viac ako tridsať rokov, keď sa jeho dielo začalo častejšie objavovať v pražskom koncertnom živote a na českej opernej scéne. Uplynulo niekoľko ďalších rokov a dočkal sa aj prvých zahraničných úspechov, ktoré otvorilo uvedenie *Slovanských tancov* v Drážďanoch roku 1878. Dvořák pomerne rýchlo prekonal vplyv Richarda Wagnera a svoju pozornosť sústredil na „absolútne" hudobné formy. Písal sláčikové kvartetá, kvintetá, komornú hudbu, tance, koncerty a symfónie. Dedičstvo absolútnej hudby, ktoré prevzal celkom naivne, naplnil však živelnou hudbou čerpajúcou zo slovanských prameňov. Posledná symfónia Antonína Dvořáka - *Symfónia č. 9 e mol op. 95 Z Nového sveta* je súčasne prvým dielom, ktoré celé vzniklo na americkom kontinente. V nej je najbezprostrednejšie zachytené Dvořákovo stretnutie s novým svetadielom. V jednom zo svojich listov Dvořák uviedol, že by *„nikdy symfóniu tak nenapísal, keby neuvidel Ameriku"*. Medzi tradované inšpiračné momenty symfónie patrí básnický epos Henryho Wadswortha Longfellowa *Pieseň o Hiawathovi*, ale aj jeho dojmy z rušných veľkomestských ulíc, prístavov a prekladísk, či očarenie krásou stredoamerickej krajiny s pustými pláňami a hlbokými lesmi. Čo však zmes nových dojmov a nálad nepochybne zjednocuje - to je hlboká a stále vzrastajúca clivota a túžba po domove, ktorého opojnú sladkosť a nenahraditeľnosť si Dvořák čoraz nástojčivejšie uvedomoval. Po premiére symfónie, ktorá sa uskutočnila 15. decembra 1893 v newyorskej Carnegie Music Hall pod taktovkou nemeckého dirigenta Antona Seidla, sa ju americká kritika snažila označiť za zakladateľské dielo americkej národnej hudby. Sám Dvořák však rozhodne popieral inšpiráciu černošskými a indiánskymi piesňami. Keď si v tlači prečítal rozličné výklady o tom, či symfónia je alebo nie je „americkou" hudbou, povedal svojmu priateľovi Kovaříkovi: *„Tak sa zdá, že som im trochu poplietol rozum. To u nás doma ihneď pochopia, čo som myslel"*. Prvé motivické zápisy *Symfónie e mol* pochádzajú z decembra 1892 - dva mesiace po Dvořákovom príchode do Ameriky. Prvý náčrt *Adagia* a úvodného *Allegra* vznikol v januári 1893 a partitúra bola ukončená 24. mája 1893 v New Yorku. Niektoré úpravy skladateľ urobil ešte v októbri 1893 a samotný názov bol k dielu pripojený pravdepodobne v polovici novembra toho istého roku. S odstupom času je možné povedať, že Dvořákova *Symfónia e mol* ukázala, ako klasický odkaz symfonickej formy obohatiť novým obsahom. Jednoznačný a zrozumiteľný tvar v spojení s čistou, melodicky bohatou a exotickými prvkami osvieženou, predsa však výrazne národnou hudobnou rečou, zabezpečili Dvořákovej *Symfónii e mol „Z Nového sveta"* trvalé miesto na svetových koncertných pódiách.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Sliezska filharmónia v Katoviciach patrí medzi najvýznamnejšie poľské symfonické orchestre. Vznikla v roku 1945, inauguračný koncert pod taktovkou Jana Niwińského a Faustyna Kulczyckého sa konal už krátko po ukončení druhej svetovej vojny, 26. mája. Prvými šéfdirigentmi boli Witold Krzemieński a Stanisław Skrowaczewski, od roku 1953 do roku 1990, teda 37 rokov, túto funkciu zastával Karol Stryja. Za jeho umeleckého vedenia orchester získal vynikajúce renomé nielen v Poľsku, ale aj v zahraničí. Pri orchestri založili v roku 1971 šesťdesiatčlenný Miešaný zbor a v roku 1981 Sliezsky komorný orchester. Karol Stryja bol aj iniciátorom Medzinárodnej dirigentskej súťaže *Gregora Fitelberga* (člena Svetovej federácie hudobných súťaží) na počesť vynikajúceho pedagóga, nestora poľských dirigentov. V rokoch 1990–1998 bol riaditeľom a šéfdirigentom Sliezskej filharmónie Jerzy Swoboda, od roku 1998 zastáva funkciu umeleckého šéfa Mirosław Błaszczyk, vynikajúci pokračovateľ diela Karola Stryju. So Sliezskou filharmóniou počas jej 60-ročnej existencie spolupracovali popredné osobnosti poľského a svetového hudobného života, Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Carlo Zecchi, Gennadij Roždestvenskij, Kyril Kondrašin, Zubin Mehta, David a Igor Oistrachovci, Henryk Szeryng, Emil Gilels, Artur Rubinstein, Alexis Weissenberg, Maurizio Pollini, Mstislav Rostropovič, Krystian Zimerman, Konstanty Andrzej Kulka, Piotr Paleczny a mnohí ďalší. Sliezska filharmónia uviedla rad svetových premiér, predovšetkým kompozícií sliezskych autorov. Od svojho založenia kladie mimoriadny dôraz na prácu s deťmi a mládežou.

15th Central European Music Festival

The Silesian Philharmonic Orchestra in Katowice ranks among the most distinguished symphony orchestras in Poland. It was founded in 1945, its inauguration concert, led by conductors Jan Niwiński and Faustyn Kulczycki was held just after the end of the World War II, on May 26. Its first conductors-in-chief were Witold Krzemieński and Stanisław Skrowaczewski, since 1953 up to 1990 this post was carried out by Karol Stryja for a 37 years long period. Under his leadership the orchestra became a prestigious name in Poland as well as abroad; in 1981, a sixty-members Mixed Choir was founded and in 1981 the Silesian Chamber Orchestra. Karol Stryja has been also initiator of the *Grzegorz Fitelberg* International Conductors Competition (member of the World Federation of Music Competitions) in honour of an excellent pedagogue and dean of Polish conductors. In the period between 1900–1998 Jerzy Swoboda was director and conductor-in-chief of the orchestra and since 1998, Mirosław Błaszczyk is an excellent successor of Karol Stryja. During the sixty years of its existence, the Silesian Philharmonic Orchestra co-operated with outstanding personalities of Polish and international music life: Eugene Ormandy, Leopold Stokowski, Carlo Zecchi, Gennadi Roshdestvensky, Kyril Kondrashin, Zubin Mehta, David and Igor Oistrach, Henryk Szeryng, Emil Gilels, Arthur Rubinstein, Alexis Weissenberg, Maurizio Pollini, Mstislav Rostropovich, Krystian Zimerman, Konstanty Andrzej Kulka, Piotr Paleczny and many others. The Silesian Philharmonic Orchestra performed a great number of world premières, most of all by Silesian composers. Since its foundation, the orchestra makes special point on work with children and young people.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Janusz POWOLNY (1964, Varšava) študoval najskôr hru na klavíri na Štátnom konzervatóriu v Berne (Švajčiarsko) a v rokoch 1980-1985 na Vyššej hudobnej škole vo Varšave a v rokoch 1985-1991 dirigovanie na Hudobnej akadémii *Fryderyka Chopina* vo Varšave v triede Ryszarda Dudeka, bol tiež poslucháčom majstrovskej triedy Karla Österreichera a Leopolda Hagera na Vysokej hudobnej škole vo Viedni, Michaela Gielena na *Mozarteu* v Salzburgu a na *Ecole Normale de Musique* v Paríži u Dominiquea Rouitsa. Absolvoval aj celý rad medzinárodných dirigentských kurzov pod vedením takých prominentných dirigentských osobností ako L. Berstein, S. Celibidache, H. Rilling, T. Schumacher, V. Gergiev či P. Eötvös.

V roku 1993 pôsobil na poste druhého dirigenta Filharmónie *Artura Rubinsteina* v Lodži. V roku 1994 sa stal finalistom Medzinárodnej dirigentskej súťaže *E. Ansermeta* v Ženeve a o rok neskôr laureátom 1. medzinárodnej dirigentskej súťaže v Paríži. V rokoch 1995-1999 pôsobil ako šéfdirigent a umelecký riaditeľ Štátnej filharmónie v Opole. V roku 2000 bol umeleckým riaditeľom komorného orchestra *Sinfonietta Polonia* a od roku 2002 pôsobí vo funkcii hosťujúceho dirigenta Sliezskej filharmónie v Jeleniej Gore.

Janusz Powolny spolupracoval s poprednými domácimi a zahraničnými orchestrami (o. i. *Sinfonia Varsovia*, Katovický rozhlasový symfonický orchester, Varšavská filharmónia), účinkoval takmer vo všetkých krajinách Európy, v Rusku, Kanade, Južnej Kórei, Egypte a Tunise. Predstavil sa na početných hudobných festivaloch v Poľsku (napr. Varšavská jeseň, *Wratislavia Cantans*, *Gaude Mater* v Čenstochovej) a v zahraničí (Anglicko, Maďarsko, Slovenská republika a i.). Je často pozývaný za člena medzinár-

15th Central European Music Festival

Janusz POWOLNY (1964, Warsaw) took his first piano lessons at the State Conservatoire in Bern (the Switzerland) and continued at the High School of Music in Warszaw. He studied conducting during the period 1985-1991 in the class of Ryszard Dudek (graduating with the highest distinction). He pursued his conducting studies attending mater classes and working with Karl Österreicher and Leopold Hager at the *Hochshule für Musik und darstellende Kunst* in Vienna, with Michael Gielen at the University of *Mozarteum* and with Dominique Rouits at the *Ecole Normale de Musique* in Paris. He participated in several international master courses for conductors led by such famous personalities as L. Berstein, S. Celibidache, V. Gerghiev and P. Eötvös. In 1993, he took the position of the 2nd conductor of Arthur Rubinstein's Lodz Philharmonic Orchestra. In 1994, he reached finale at the *E. Ansermet* International Competition in Geneva and a year later, he became a laureate of the 1st International Conducting Competition in Paris. In the period between 1995-1999 he held the position of chief conductor of the Opole State Philharmonic. In 2000, he was artistic director of the chamber orchestra *Sinfonietta Polonia* and since 2002, he has been engaged as the permanent guest conductor of the Silesian Philharmonic in Jelenia Gora.

Janusz Powolny has collaborated with all leading orchestras in Poland (the Sinfonia Varsovia Orchestra, Katowice Radio Symphony Orchestra, Warsaw Philharmonic, among others), he performed in almost all European countries including Russia and in Canada, South Korea, Egypt and Tunisia. He has appeared in a number of music festivals in Poland (e.g. Warsaw Autumn, Wratislavia Cantans, Gaude Mater in Czestochova) and abroad (England, Hungary, the Slovak and Czech Republics and some

rodných porôt na interpretačné a dirigentské súťaže v Poľsku a v zahraničí. So Štátnou filharmóniou Opole realizuje početné nahrávky pre Poľský a Švajčiarsky rozhlas.
Venuje sa aj manažérskej činnosti, aj vďaka vynikajúcim znalostiam cudzích jazykov a absolvovaniu špeciálnych kurzov kultúrneho manažmentu, ktoré sa konali nielen v Poľsku, ale aj v zahraničí. Od roku 1990 je členom výboru Poľskej spoločnosti pre súčasnú hudbu a od roku 1992 je výkonným riaditeľom medzinárodného festivalu *the World Music Days* vo Varšave, ktorý získal nomináciu na medzinárodnú cenu v oblasti klasickej hudby *International Classical Music Award* v kategórii *Najlepší festival roka*. Od roku 1994 má aj vlastnú umeleckú agentúru - *JP Arts Agency*.

others). He is often invited to be a member of various international music and conducting competitions. He has made many recordings for the Polish and Swiss Radios.
He is also active as a manager, thanks to his excellent knowledge of many languages and attending many special courses of cultural management which took place in Poland and abroad as well. Since 1990, he has been a member of the board of the Polish Society for Contemporary Music, and since 1992, he has taken the position of managing director of international festival the *World Music Days* in Warsaw, which won the nomination on the International Classical Music Award in the category of *The best festival of the year*. Since 1994, he has his own artistic agency - the JP Arts Agency.

Antti SIIRALA (1979, Helsinki, Fínsko) pochádza z hudobníckej rodiny. Po prvýkrát sa predstavil s orchestrom už ako 7-ročný a získaval najvyššie ocenenia na početných súťažiach vo Fínsku. Na jar roku 2003 absolvoval štúdium na Hudobnej akadémii Jeana Sibélia v Helsinkách, kde boli jeho pedagógmi Matti Raekallio a Ivari Ilja (z Vysokej hudobnej školy v Talline). V interpretačnom umení sa ďalej zdokonaľoval u Mitsuko Uchidu, Murraya Perahiu a Charlesa Rosena.
Medzinárodnú kariéru Anttiho Siiralu odštartoval jeho úspech na 10. Beethovenovej klavírnej súťaži vo Viedni, kde ako najmladší účastník získal Cenu za najlepšiu interpretáciu Bethovenovej Sonáty op. 106 pre *kladivkový klavír*. V roku 2000 získal 1. cenu na medzinárodnej klavírnej súťaži v Londýne a v roku 2003 sa stal víťazom medzinárodnej klavírnej súťaže

Antti SIIRALA was born in Helsinki in 1979 into a musical family. He made his debut with an orchestra at the age of seven and went on to win top prizes in numerous music competitions in Finland. In the spring 2003, Antti obtained his master's degree from the Sibelius Academy, where his teachers included Matti Raekallio and Ivari Ilja (from the Tallinn Music Academy). He has also worked with Mitsuko Uchida, Murray Perahia and Charles Rosen.
Antti Siirala's international career was launched when he won the first prize at the 10th Vienna Beethoven Competition as the youngest contestant, being awarded the Special prize for the best rendition of the late Beethoven's Sonata (op. 106 for *Hammerklavier*). Subsequently, he was awarded the first prize at the London International Piano Competition in 2000, the Dublin International Piano

v Dubline (jednomyseľne u všetkých porotcov a získal aj Cenu za najlepšiu interpretáciu diel W. A. Mozarta) a najvyššie ocenenie získal aj na jednej z najprestížnejších svetových klavírnych súťaží v anglickom Leedsi. Mladý umelec si zároveň odniesol aj Cenu publika - pričom hlasovali nielen poslucháči rozhlasovej a televíznej stanice BBC, ale aj priamo návštevníci koncertu v *Town Hall* v Leedsi.

Antti Siirala často účinkuje v sólo recitáloch, s orchestrami, aj ako komorný hráč na rôznych medzinárodných fórach. Ako sólista sa už predstavil v mnohých hudobných centrách a najvýznamnejších koncertných sálach Európy a zámoria: Viedeň (*Musikverein* a *Konzerthaus*), Londýn (Koncertná sieň Kráľovnej Elisabeth), Miláno (Verdiho sála), Paríž, Cannes, Brusel, Berlín, Mníchov a Tokyo. Účinkoval na početných hudobných festivaloch *Charintischer Sommer, La Roque d´Antheron*, festival *Marlboro* v USA, Chopinovom festivale *Duszniki*, Klavírnom festivale Ruhr, *Busoniho* festivale v Bolzane a najnovšie na Beethovenovom festivale v Bonne. Vo Fínsku ho mohli návštevníci počuť na najvýznamnejších hudobných festivaloch v sprievode ich najrenomovanejších orchestrov.

Ako sólista spolupracuje s mnohými prominentnými dirigentmi súčasnosti ako sú Sakari Orami, Esa-Pekka Salonen, Neeme Järvi, Ezi Klas, Osmo Vänskä, Howard Shelley, Jacques Mercier, Leoš Svárovský a Mikko Franck. Spomedzi popredných orchestrov Európy spomenieme jeho účinkovanie s Anglickým komorným orchestrom, Viedenským komorným orchestrom, Orchestrom komornej filharmónie, Lotyšským národným symfonickým orchestrom, Varšavským a Krakovským filharmonickým orchestrom, Fínskym rozhlasovým symfonickým orchestrom, orchestrom *Hallé* a Symfonickým orchestrom mesta Birmingham. Antti Siirala často interpretuje súčasnú hudbu a nahráva pre rozhlasové a televízne stanice. Jeho prvá CD nahrávka transkripcií Schubertových piesní pre spoločnosť Naxos, ktorá bola vy-

Competition (with unanimous jury votes and a Special prize for the best rendition of works by Mozart) and the Leeds International Piano Competition in 2003 (together with the Audience prize voted by viewers and listeners to the BBC broadcasts and the live audience in Leeds Town Hall).

Siirala frequently performs in solo recitals, with orchestra and as a chamber musician on international forums. He has made solo appearances in many important music centres and major venues such as: Vienna (Musikverein and Konzerthaus), London (Queen Elizabeth Hall), Milan (Verdi Hall), Paris, Cannes, Brussels, Berlin, Munich and Tokyo. Siirala has also been heard at many important festivals; including *Charintischer Sommer, La Roque d'Antheron*, the Marlboro Festival in the USA, *Duszniki* Chopin Festival, *Klavierfestival* Ruhr, *Busoni* Festival Bolzano and recently at the *Beethovenfest* Bonn. In Finland, Antti Siirala has performed at all major festivals and with the topmost orchestras.

As a soloist, Antti Siirala has collaborated with many renowned conductors, among them Sakari Oramo, Esa-Pekka Salonen, Neeme Järvi, Eri Klas, Osmo Vänskä, Howard Shelley, Jacques Mercier, Leoš Svárovský and Mikko Franck. He has performed with the English Chamber Orchestra, *Wiener Kammerorchester, Wiener Kammerphilharmonie*, Latvian National Orchestra, Warsaw and Krakow Philharmonic Orchestras, Finnish Radio Symphony Orchestra, *Hallé* and City of Birmingham Symphony, to name a few. Siirala frequently plays contemporary music and records for the radio and TV networks. His debut recording of Schubert transcriptions for Naxos was released in spring 2003 and received excellent reviews in the press (including Gramophone magazine's Editor's Choice award). For his recording of works by Brahms for ONDINE, released in spring 2004, he received 6 points out of 6 in the category interpretation from the Piano News magazine.

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

dená na jar roku 2003, sa stretla s vynikajúcim ohlasom v tlači vrátane najvyššieho ocenenia udeleného redaktormi odborného časopisu *Gramophone magazine*. Za druhú nahrávku z diel Johannesa Brahmsa pre spoločnosť ONDINE, vydanú o rok neskôr, získal najvyššie možné hodnotenie v kategórii interpretácia, udeľované odborným časopisom *the Piano News*. V rokoch 2003-2006 pripravuje Antti realizáciu kompletného diela L. van Beethovena pre sólový klavír. Jeho záujem o súčasnú hudbu sa prejavil aj koncertným uvedením diel Waltera Gieselera, Kuldara Sinka a Uljasa Pulkkisa. V lete 2003 v premiére predviedol klavírny koncert Kalevi Ahoa.

Ďalšie aktivity mladého umelca zahŕňajú koncerty pod vedením Paavo Berglunda a Jukku-Pekka Saraste-ho a klavírne recitály v Metropolitnom múzeu v New Yorku a v Londýnskej *Wigmore Hall*.

15th Central European Music Festival

A complete cycle of the Beethoven's solo piano works has been carried out during seasons 2003-2006. Siirala's interest in contemporary music has resulted in the first performances of works by Walter Gieseler, Kuldar Sink and Uljas Pulkkis. In summer 2003, he premièred the new piano concerto by Kalevi Aho.

Future engagements include appearances with Paavo Berglund and Jukka-Pekka Saraste and recitals in New York's Metropolitan Museum and London's Wigmore Hall.

Dom umenia Fatra

FESTIVAL
KONCERTNYCH UMELCOV
PENTAGONALY
od 15. do 20. apríla 1981

KOMORNÝM
ORCHESTROM
ŽILINA
pod záštitou
MINISTERSTVA
KULTÚRY
SLOVENSKEJ
REPUBLIKY

III. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL
KONCERTNÉHO UMENIA
Dom umenia FATRA – Žilina

STREDOEURÓPSKY
FESTIVAL
KONCERTNÉHO
UMENIA
IV.
MIDDLE-EUROPEAN
FESTIVAL
OF CONCERT
ART
25.–30. APRÍL 1994 / DOM UMENIA FATRA, ŽILINA

STREDOEURÓPSKY
FESTIVAL
KONCERTNÉHO
UMENIA
V.
MIDDLE-EUROPEAN
FESTIVAL
OF CONCERT
ART

VI. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL
KONCERTNÉHO UMENIA
22.-28. apríl 1996
ŽILINA, DOM UMENIA FATRA

VII. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL
KONCERTNÉHO UMENIA
20.-27. apríl 1997
ŽILINA, DOM UMENIA FATRA

VIII. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL
KONCERTNÉHO UMENIA
19. – 26. apríl 1998
ŽILINA, DOM UMENIA FATRA

IX. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL
KONCERTNÉHO UMENIA
18.–24. apríl 1999
ŽILINA, DOM UMENIA FATRA

X. STREDOEURÓPSKY FESTIVAL
KONCERTNÉHO UMENIA
CENTRAL-EUROPEAN MUSIC FESTIVAL

XI. Stredoeurópsky festival koncertného umenia
11th Central-European Festival of Concert Art
22.–28. apríla 2000

music
6.12.

XIV. festival umenia

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia
15th Central European Music Festival
17.–23. apríl 2005 • Žilina • Dom umenia Fatra

Držitelia Ceny hudobnej kritiky
Holders of the MUSIC CRITICS' PRIZE

FYMH 1992 **Marián PIVKA, klavír / piano**
(Československá federatívna republika /
Czechoslovak Federative Republic)

CEMF 1993 **Larissa GROENEVELD, violončelo / violoncello**
Frank van de LAAR, klavír / piano
(Holandsko / the Netherlands)

CEMF 1994 **PETERSEN QUARTETT** (Nemecko / Germany)

CEMF 1995 **Martin BABJAK, barytón / baritone**
Daniel BURANOVSKÝ, klavír / piano
(Slovenská republika / Slovak Republic)

CEMF 1996 **Rem URASIN, klavír / piano** (Rusko / Russia)

CEMF 1997 **MUSICA FLOREA** (Česká republika / Czech Republic)

CEMF 1998 **Henrik WIESE, flauta / flute** (Nemecko / Germany)
Gergely BOGÁNYI, klavír / piano (Maďarsko / Hungary)
CEMF 1999 **Matej DRLIČKA, klarinet / clarinet**
(Slovenská republika / Slovak Republic)

CEMF 2000 **Michal SŤAHEL, violončelo / violoncello**
(Slovenská republika / Slovak Republic)

CEMF 2001 **Ladislav PAPP, harfa / harp** (Slovenská republika / Slovak Republic)

CEMF 2002 **Bernhard BERCHTOLD, tenor** (Rakúsko / Austria)
Irina PURYŽINSKAJA, klavír (Rusko/Nemecko
Irina PURYZHINSKAYA, piano (Russia/Germany)

CEMF 2003 **Tatiana VASSILJEVA, violončelo** (Rusko)
Tatiana VASSILYEVA, violoncello (Russia)

CEMF 2004 **PENGUIN QUARTET** (Česká republika / Czech Republic)

FYMH - Festival of Young Musicians from countries of Hexagonal
Festival mladých koncertných umelcov z krajín Hexagonály
CEMF - Central European Music Festival / Stredoeurópsky festival koncertného umenia

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

ZOZNAM UMELCOV A UMELECKÝCH TELIES UČINKUJÚCICH NA FESTIVALE

SYMFONICKÉ a KOMORNÉ ORCHESTRE
SYMPHONY and CHAMBER ORCHESTRAS

Brneňský komorný orchester, CZ /2000/
Budapeštiansky sláčikový orchester, H /1998/
Capella Istropolitana, komorný orchester mesta Bratislavy /1994, 1996, 1997, 2003/
Janáčkova filharmónia Ostrava, CZ /1998/
Komorná filharmónia Pardubice, CZ /1998
Komorní sólisti Bratislava /1997-1999, 2001, 2002, 2004/
Komorný orchester Pražských symfonikov, CZ /1998/
Slovenský komorný orchester /1993-1996, 1998, 2000/
Slovenský komorný orchester Bohdana Warchala /2002-2005/
Mladí bratislavskí sólisti /1995/
Pražská komorná filharmónia, CZ /1996/
Štátna filharmónia Józefa Elsnera Opole, PL /1999/
Štátna filharmónia Košice /1996, 2001, 2002, 2004/
Štátny komorný orchester Žilina /1992-1997, 1999-2005/
Symfonický orchester Sliezskej filharmonie, Katovice, PL /2005/

ZBORY, KOMORNÉ VOKÁLNE SÚBORY, SÚBORY STAREJ HUDBY
CHOIRS, CHAMBER VOCAL ENSEMBLES, OLD MUSIC ENSEMBLES

Camerata Bratislava /1997/
Slovenský filharmonický zbor /1999/
Český komorný zbor, CZ /1998/
Fiori Musicali, PL /1993/
Musica aeterna /1997/
Musica florea, CZ /*1997, 1998/
Spevácky zbor mesta Bratislavy /1993-1996/
Ženský zbor Speváckeho zboru mesta Bratislavy /1993/
Žilinský miešaný zbor /2003/

MALÉ KOMORNÉ TELESÁ
SMALL CHAMBER ENSEMBLES

Animae Trio: Dratva Tomas, pf, Gawrysiak Jean - Christophe, vn, Hilpert Dieter, vc, CH /1995/
Bratislavské gitarové kvarteto: Tomašovič Miloš, Slobodník Miloš, Kubrová Radka, Krajčo Martin, gui /2002/
Bratislavské trombónové kvarteto - Mitošinka Juraj, Kubina Branislav, Kovácz František, Motýľ Michal, tn /*1995/
Con media dell´arte /1999/
Corpus Trombone Quartet /*2005/
Duo Berchtold Bernhard, t - Puryžinskaja Irina, pf, A, RUS/D /*2002/
Duo Majnarić Nada, pf, - Itoi Maki, vn, CRO, JAP /*2001/
Duo Jan Niederle, pf - Lecian Kryštof, vc, CZ /*2000/
Duo Villarceaux: Mosch Judith a Sostmann Alexandra, pf (four hands) D /*2001/
In modo camerale: Peterková Ludmila, cl, Brožková Jana, ob, Kubita Jaroslav, fg, CZ /1991/
ISON - Ensemble: Monti Luca, pf, Krumpöck Harald, vn, Mandozzi Orfeo, vc, A /*1995/
Klavírne trio Istropolis: Brejková Katarína, pf, Paštéková Zuzana, vn, Sťahel Michal, vc /*1996/
Konzertmeisterquartett der Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz - Hentrich Wolfgang, 1. vn, Winkler Andreas, 2. vn, Worm Matthias, vl, Zakowsky Horst, vc, D /1996/
Kvarteto Akademos: Lasoň Krzysztof, 1. vn, Stelmach Joanna, 2. vn, Batog Aleksandra, vl, Sobik - Ptok Danuta, vc, PL /*2003/
Kvarteto Martinů: Havlák Lubomír, 1. vn, Kaňka Libor, 2. vn, Jíša Jan, vl, Vlašánková Jitka, vc, CZ /1991/
Les Trio de Guitares de Paris: Ishi Toshiji, gui, Sadanowsky Michel, gui, Lebre Thierry, gui, F /1999/
Nové slovenské dychové kvinteto /*1994/
Penguin Quartet: Souček František, 1. vn, Střížek Petr, 2. vn, Holman Petr, vl, Fortin Vladimír, vc, CZ /*2004, 2005/
Petersen Quartett: Muck Conrad, 1. vn, Sůmuth Gernot, 2.vn, Weigle Friedemann, vl, Eschenburg Hans - Jakob, vc, D /1994/
Pražské gitarové kvarteto: Bauer Martin, Janda Marek, Kučera Václav, Velemínský Marek, gui, CZ /1992/
Shawn Loescher Trio: Loescher Shawn, asx, Kalász Juraj, cb, Petráš Oldřich, bat, USA/SK /1997/
Klavírne duo: Solárik Aleš a Pažický Peter, pf duo /1992/
Trio Concertante: Kollert Jiří, pf, Jarůšková - Pešková Veronika, vn, Jarůšek Peter, vc, SR/CZ /*1999/
Trio Wozzek: Bautz Valérie, pf, Miribel Nicolas, vn, Poulet Michel, vc, F /1997/
Záhrebské gitarové kvarteto: Pelužan Darko, Trogrlić Ivana, Pehar Krunoslav, Ivković Melita, gui, CRO /1993/

XV. stredoeurópsky festival končertného umenia

15th Central European Music Festival

DIRIGENTI, ZBORMAJSTRI, UMELECKÍ VEDÚCI
CONDUCTORS, CHOIR MASTERS, ARTISTIC LEADERS

Bělohlávek Jiří, dir./cnd, CZ /1996/
Borowicz Lukasz, dir./cnd, PL /2005/
Čižmarovič Juraj, dir./cnd /2004/
Danel Ewald, um. ved. / art. leader /1996, 2003-2005/
Dittrich Michael, dir./cnd, A /2001/
Dohnányi Oliver, dir./cnd 2001, 2003, 2004/
Dohovič Igor, dir./cnd/ *2004/
Feranec Peter, dir./cnd /1992, 1994, 1998/
Grač Eduard, um. ved. / art. leader, RUS /1996/
Hamar Zsolt, dir./cnd, H /*2001/
Holásek Ladislav, zbm./chm /1993-1996/
Koutník Tomáš, dir./cnd, CZ /1999/
Krček Jaroslav, dir./cnd, CZ /2002/
Kulínský Bohumil, dir./cnd, CZ /2002/
Lenárd Ondrej, dir./cnd /1994/
Macura Stanislav, dir./cnd, CZ /1993/
Maeda Tsugio, dir./cnd, JAP /1993, 2003/
Mareček Robert, um. ved. /art. leader /2003, 2005/
Mázik Martin, dir./cnd /1996/
Ménesi Gergely, dir./cnd H /*2000/
Mottl Jiří, um. ved. /art. leader /2000/
Nerat Harald, dir./cnd A /1997/
Popovič Anton, dir./cnd /1999/
Powolny Janusz, dir./cnd PL /1999, 2005/
Przytocki Pawel, dir./cnd PL /1998/
Rozehnal Jan, zbm./chm /1997, 1999/
Sedlický Tibor, zbm./chm /2003/
Schwinck Alexander, dir./cnd, D /1995/
Stankovský Róbert, dir./cnd /1994, 1996, 1997, 1999/
Svárovský Leoš, dir./cnd, CZ /1995, 1996, 1998, 2000/
Talich Jan, dir./cnd, CZ /1998/
Tužinský Pavel, dir./cnd /1995/
Štryncl Marek, um. ved. / art. leader, CZ /1998/
Toll John, dir./cnd, GB /1997/
Válek Roman, zbm./chm /1998
Vodňanský Jaroslav, dir./cnd, CZ /1991/
Vronský Petr, dir./cnd, CZ /2002/
Warchal Bohdan, um. ved., art. leader, dir./cnd /1993-1995, 1997, 1998, 2000/
Zajíček Peter, um. ved. / art. leader /1997, 1998/

INŠTRUMENTALISTI – SÓLISTI
SOLO INSTRUMENTALISTS

Akahoshi Ole, vc, D /*1995/
Andrejková Darina, pf accomp. /1997/
Andrijanov Boris, vc, RUS /*1996/
Baborák Radek, cr, CZ /*1995
Bagin Oleg, pf accomp. /2002/
Bachmannová Iveta, ecr /*1996/
Balzereit Charlotte, ar, D /*2005/
Bárta Jiří, vc, CZ /1992/
Bartoš Ivo, org, CZ /1993/
Bartoš Juraj, tr /*1996/
Biegenzahn Heinrich, cl, A /1991/
Biščáková Zuzana, pf accomp. /1996/
Bláha František, cl, CZ /1993/
Blesáková Mária, pf accomp. /1999, 2002/
Bogányi Gergely, pf, H /*1998/
Bohorquez Claudio, vc, D /*1996/
Bouffa Joëlle, pf accomp. B/A /2001/
Boušková Jana, ar, CZ /*1995/
Bozzo Francesco, vl, CRO /1992/
Božič Dejan, vc, YU /1991/
Brcko Teodor, vc /*2005/
Brožková Jana, ob, CZ /*1998/
Brylinsky Maxim, vn, UA /*2004/
Bucková Monika, org /1991/
Buranovský Daniel, pf /1991, *1995, 1996, 2002/
Burášová Mária, pf accomp. /2003/
Canali Francesca, fl, I /*2003/
Carulli Michele, cl, I /1996/
Cibulová Lýdia, pf accomp. /2003/
Cisáriková Katarína, pf accomp. /1998/
Cismondi Nora, ob, F /*2005/
Cox Sarah, pf, A /1993/
Čápová Perla, pf accomp. /1998/
Čechová Jitka, pf, CZ /1995/
Čižmarovič Jakub, pf /*2003/
Čižmarovič Juraj, vn /1992, 1996/
Danhofer Ulrike, vn A /1992/
Daniš Peter, vn /*2002/
de Felice Arnaldo, ob I /1992/
de Laar Frank van, pf, NL /*1993, 1994/
de Maria Pietro, pf, I /*1995/
Demeterová Gabriela, vn, CZ /*1996/
Demeterová Naďa, pf accomp. /1997/
Dibáková Katarína, pf accomp. /1992/

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Dixon Simon, org, GB /1994/
Dravecká Mária, pf accomp. /2002/
Drlička Matej, cl /*1999, 2000/
Dylla Marcin, gui, PL /*2005/
Eckhardt Gábor, pf, H /1992/
Eret Pavel, vn, CZ /*1994/
Ettore Giuseppe Claudio, cb, I /1993/
Fábera Igor, ob /1993/
Fančovič Ladislav, pf accomp. /2000, 2002/
Farkas Zsuzsanna, pf H /1991/
Faur Gabriel, vc, ISL /*2001/
Fenyö László, vc, H /*1999/
Ferjenčíková Zuzana, org /*1999/
Figura Ján, fl /1993/
Figurová Bibiána, pf accomp. /2004/
Formenti Marino, pf acccomp., I /1992/
Fraňová Ľudmila, pf accomp. /1999/
Franzoso Laura, vn /1991/
Frühwirth David, vn, A /*1994/
Gáfforová Helena, pf accomp. /1991/
Gaiblová Xenia, pf accomp. /2001/
Gelen Jevgenija, vn, RUS /*1996/
Grejtáková Júlia, pf accomp. /1997/
Groeneveld Larissa, vc, NL /*1993, 1994/
Hajóssy Dana, pf accomp. /2000, 2004/
Hamerník Jozef, fl /2002/
Hanak Bernhard, org, A /1991/
Hermanová Melánia, pf accomp. /1996/
Hrubovčák Albert, tn /*1994/
Hulín Erich, vc /1992/
Chang Tao, pf, China /1997/
Igonina Julia, vn, BO /*2004/
Ilievska Venceslava, pf accomp. /2003/
Imamine Yuka, pf, JAP /1998/
Imielowska Dorota, vc, PL /1992/
Ivanová Magda, pf accomp. /1992/
Ivanović Dejan, gui, CRO /*2004/
Iwai Yoshiko, pf, JAP /*1996/
Izsáková Judith, cmb /1995/
Jánošík Tomáš, fl /*1995/
Jánoška František, pf /*2000/
Jánoška Ondrej, vn /*2000/
Jarůšek Peter, vc /*1998,/
Kahánek Ivo, pf, CZ /*1998/
Kajan Peter, fg /1998, 2002/
Kamenský Ľubomír, tr /*2001/
Karvay Dalibor, vn /1995, *2003/

15th Central European Music Festival

Kasík Martin, pf, CZ /*1998/
Kellyová Valéria, pf accomp. /2004/
Kerimova Julia, pf accomp. RUS /2004/
Király Csaba, org, H /1992/
Klimasara Marta, mb, PL/D /*2002/
Knauerová Hana, fl, CZ /*1997/
Kohout Pavel, org, CZ /*2004/
Kohútek Robert, pf accomp. /1992/
Konevičová Michaela, pf accomp. /2000/
Korec Juraj, fg /1997/
Kos Štěpán, pf /*2001/
Kováč Filip, cr /*2001/
Kováč Juraj, bvc /*1998/
Kovařík Martin, org, CZ /*1997/
Kozíak Bartosz, vc, PL /*2004/
Krajčo Martin, gui /*2002/
Krivokapić Goran, gui, S&M /*2003/
Kríž Vjenčeslav, pf, CRO /1992/
Krškova Ľudmila, pf accomp. /1997/
Ksiazkiewicz Lidia, org, PL /*2003/
Kubica Pawel, pf, PL /1992/
Kucharsky Boris, vn, D /*1995/
Kuljus Kalev, ob, EN /*2004/
Kyseľák Ladislav, vl /1991/
Lacková Veronika, pf accomp. /2003/
Lapšanský Marián, pf /1991-1994/
Lesná Martina, fl /1997/
Liao Yi - Wan, pf, A /1991/
Ličková Anna, pf accomp. /1998, 2001/
Lugosi Anna, pf, H /1991/
Luptáčik Jozef st., cl /1992/
Lupták Jozef, vc /*1995/
Macujev Denis, pf, RUS /*1996/
Madona Stefano, pf, I /1993/
Majtánová Regina, pf accomp. /2003/
Marko Martin, pf, EN /*2004/
May Angelica, vc, A /1992/
Mazanovská Eva, pf /1992/
Melcová Monika, org /*1998/
Mestická Martina, fl /1992/
Mihely Dušan, cl /1991/
Miklovičová Mária, pf accomp. /2004/
Mockovčáková M., pf accomp. /1998/
Moré Iren, fl, H /1992/
Móri Marianna, fl, H /1991/
Morozov Jevgenij, pf, UA /1995/
Motýľ Michal, tn /1991/

Muthspiel Wolfgang, elgui, A / USA /1996/
Nagy - Juhász Jana, pf accomp. /1994, 1998, 2002, 2003/
Nakachi Makiko, pf, JAP /*2000/
Niziol Bartolomiej, vn, PL /*1999/
Ognjanovic Tatjana, pf, SLO /1994/
Paľová Daniela, pf accomp. /2002/
Palovičová Jordana, pf /*2002/
Pálúr János, org, H /1993/
Papp Ladislav, ar /*2001, 2002/
Pásztor Atilla, vc, AS /1994/
Paulechová Zuzana, pf /1993/
Pazděra Jindřich, vn /1991/
Pečvari Istra, pf, YU /1991/
Pechanec Robert, pf accomp. /1999, 2001, 2002, 2005/
Pelham Deborah, tr, GB /1994/
Pešková Veronika, vn /*1994/
Philips Xavier, vc, F /*1998/
Pivka Marián, pf /*1992/
Plano Roberto, pf, I /*2004/
Pompili Enrico, pf, I /1991, 1992, 1994/
Priečinská Zuzana, pf accomp. /2000, 2001/
Prinz Meinhard, pf, A /1991/
Pristašová Ivana, vn, concmaster /*1997, 2002/
Prochác Eugen, vc /1991, 1992/
Prunyi Ilona, pf, H /1999/
Punderlitschek Stefan, vc, A /1991/
Puntijar Lara, pf, CRO /1993/
Radulović Nemanja, vn, S&M /*2005/
Rajnoha Petr, org, CZ /*2002/
Reigersberg Katharina, pf, A /1993/
Reigersberg Vera, vn, A /1993/
Remencová Karin, pf accomp. /2004/
Repta Jaroslav, bat /2004/
Rosík Alexej, vn /1995/
Rosler Timora, vc, IS /*1997/
Rowland Daniel, vn, NL /*1998/
Rusó Rebeka, vdg /*1996/
Rusó Vladimír, cmb /1996
Ruževič Nino Nikola, vc, CRO /1993/
Sakaguchi Lully, pf, F /*1995/
Salay Ján, pf accomp. /1993, 1995/
Sauer Alphonse, pf, A /1993/
Savant - Levet Valter, org /1992/
Seresová Dóra, fl, H /2002/
Schadler Elisabeth, pf, A /1992/
Schulz Matthias, fl, A /1993/
Siirala Antti, pf, FIN /*2005/
Simon Béla, pf, H /*1994/
Singerová Marta, pf accomp. /1991/
Skoumal Adam, pf, CZ /*2000/
Skride Baiba, vn, LAT /*2005/
Smőgner Thomas, org, A /*1996/
Sodja Dušan, cl, SLO /*1994, 1997/
Solárik Aleš, pf accomp. /2000/
Soltész Ágnes, vn, H /*2000/
Somogyi Péter, vn, H /1991/
Sťahel Michal, vc /*2000, 2001/
Stankovský Dušan, pf accomp. /1992/
Stembolskaja Maria, pf, RUS /*2005/
Sommerhalder Julian, tr, D /*2005/
Stőhr Andreas, pf accomp. A /1992/
Synková Marie, pf accomp. CZ /1992/
Szabó Mária Zs., vn H /1992/
Szentpáli, tuba, H /*2003/
Szepes András, cmb, H /*2002/
Šandorov Alexandar, pf YU /1991/
Šašina Radoslav, cb /1993/
Šašinová - Satury Dana, pf accomp. /1993, 1996, 2004/
Šebesta Ronald, cl /*1998/
Šesták Peter, vl /*1998/
Šingerová Janette, pf accomp. /2003/
Škuta Mikuláš, pf /*1994, 1996/
Šteľko Marcel, pf accomp. /1994*, 1995/
Šuňavská Bernadetta, org /*2001/
Šupín František, cr /1996/
Tanaka Akiko, vn, JAP /*1997/
Ternóczky Štefan, org /*1995/
Toperczer Peter ml., pf, CZ /*2000/
Tóth Péter, pf, H /*2001/
Turnerová Katarína, ar /*1997/
Turňová Darina, pf accomp. /2000/
Ulická Alena, pf accomp. /1996/
Uličná Eva, fl /1991/
Urasin Rem, pf, RUS /*1996, 1997/
Vahančíková Jana, pf accomp. /1999, 2000/
Váchová Kateřina, cl, CZ /1996, *2003/
Valta Jan, pf/cmb /1992/
Varga Gábor, cl, H /*2004/
Vargha Tamás, vc, H /*1994/
Varínska Daniela, pf /1998/
Várjon Dénes, pf, H /*1995/
Vasilenko Valentina, pf, RUS /*1996/
Vassiljeva Tatiana, vc, RUS /*2003, 2004/

Veis Šimon, vc, CZ /*2002/
Verbovská Vasilena, pf accomp.
/*1997-1999, 2004/
Všek Tomáš, pf /1991/
Vizi Ferenc, pf, RO /*2004/
Vlaeva Nadejda, pf, BG /*1997/
Westerlund Urban, cmb, S /*1998/
Wiese Henrik, fl, D /*1998, 1999/
Wittiber Sebastian, fl, D /1993/
Würtz Klara, pf, H /*1997/
Zalodek Martin, vn A /1993/
Ženatý Ivan, vn, CZ /1993/

VOKÁLNI UMELCI – SÓLISTI
SINGERS

Afanasieva Adamova Ajtalina, ms, RUS /*2004/
Babjak Martin, br /1992, *1995, 1996/
Beláček Gustáv, b /*1994, 1998/
Beňačková Marta, ms/a/1993, 1994, 1997/
Benci Jozef, b /2003/
Bršlík Pavol, t /*2001, 2003/
Březina Jaroslav, t, CZ /*1997/
Cymbaljuk Alexander, br, UA /*2001/
Čapkovič Daniel, br /*2000/
Dernerová Klaudia, s /*1996/
Ďurčo Ján, br /1998/
Dvorský Peter, t /1991/
Garajová Eva, ms/a /*1996, 2003/
Hajóssyová Magdaléna, s /1993, 1994/
Hlavenková Anna, s, CZ /1999/
Janál Roman, br, CZ /*1994/
Kaupová Helena, s /1991/
Kohútková Adriana, s /1992, 1995, 1996/
Kovaľova Natália, s, UA /*2005/
Kožená Magdaléna, ms, CZ /*1994/
Kružliaková Terézia, ms /2005/
Kundlák Jozef, t /1994, 1995, 1998/
Kim Kye – Hyun, s, KS /1998/
Malachovský Martin, b /*1995/
Martincová Monika, s /1992/
Masaryková Martina, s /*2002/
Menčikova Tatiana, ms, RUS /*2002/
Mikuláš Peter, b /1994-1997/
Mnuškina – Gurina Alina, ms, RUS /*1998/
Noskaiová Petra, a /1999/
Pastorková Jana, s /*1997/
Pitscheider Renate, s, A /1992/
Pokupić Renata, ms, CRO /*2003/
Raszkiewicz Beata, s, PL /1998/
Sklovská Silvia, ms /*1995/
Slipak Vasil, ct, UA /*1995/
Sporka, Richard, t, CZ /1997/
Šlepkovská Denisa, ms /1993/
Šomorjai Simon, t /1996/
Tannenbergerová Yvetta, s /1992/
Tóthová Agneša, s /*1995/
Vuletić Janja, ms, CRO /*2001/
Weber Jolantha, s, D /1996/
Zajíčková Kamila, s /2003/

Laureáti Súťaží slovenských konzervatórií
Laureates of the Slovak Concervatoires' Competitions

Adamovič Martin, vl /2003/
Arendárik Matej, pf /2000/
Bandúrová Zuzana, fl /2004/
Bednár Peter, ob /1996/
Belancová Daniela, org /2001/
Benková Margareta, vn /2002/
Bezáková Zuzana, fl /1996/
Blesáková Daniela, fl /2000/
Borodajkevyč Róbert, gui /2002/
Bubnič Marek, tn /1999/
Danko Ivan, ob /1998/
Dávid Stanislav, tr /1997, 1999/
Ďurišová Lujza, vc /2002/
Eperješi Štefan, vn /1998/
Fančovič Ladislav, pf /1998/
Fančovič Peter, pf /2004/
Franková Magdaléna, ob /2000/
Gurbaľ Marek, br /2000/
Hamerník Jozef, fl /2002/
Hoďa Pavol, cl /1996, 1998/
Chovanová Ida, fg /2004/
Kajan Peter, fg /1998, 2002/
Kavuľjaková Eva, gui /1999/
Kováč Michal, tu /2003/
Krajčíková Ivana, cr /1997/
Krajčo Martin, gui /1996, 2002*/
Kuric Adam, pf /2002/
Lipková Melánia, vn /1996/
Lukáš Marián, v /1997/

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

Luptáčik Jozef ml., cl /1992/
Macák Stanislav, ob /1997/
Máčiková Lenka, s /2003/
Madariová Katarína, vc /1999/
Makarovič Jozef, fg /2002/
Marková Lujza, org /1991/
Mazán Ján, fg /1997/
Mečárová Zuzana, xlf /2004/
Moravčíková Anežka, cb /2003/
Mihalov Kamil, pf /1996/
Naňová Laura, fl /1998/
Nemec Tomáš, pf /*1991, 1994/
Neuszerová Eva, ob /2004/
Nitran Karol, cr /1999/
Novotný Jozef, cb /2001/
Ondrejčáková Eva, ms /2000/
Osadný Milan, ac /1998, 2001/
Paľa Milan, vn /2000/
Papp Ladislav, ar /1998/
Patkoló Roman, cb /1997/

15th Central European Music Festival

Popik Ľubomír, br /2003/
Repta Jaroslav, bat /2004/
Rychtárik František, ac /2003/
Sabatka Patrik, tu /1999/
Sajdová Renáta, s /1992/
Sládek Richard, tn /2003/
Sokol Martin, cr /2003/
Styková Pavlína, vl /1999/
Sendrejová Eva - Majerová Aneta, pf (four hands) /1997/
Šipláková Eva - Rosenbaumová Eliška, pf duo /1991/
Štrbák Marek, org /1998/
Tomanová Jana, cl /2002/
Tomka Juraj, vn /2004/
Trgiňa Daniel, vl /1997/
Trnavská Zuzana, cl /2000/
Uhrík Martin, cl /1997/
Verbovská Viktória, vc /1997/
Zerzánová Iva, cr /1992/
Žabková Veronika, vl /2001/

SKRATKY / ABBREVIATIONS

a - alt / alto
ac- akordeón / accordion
angl. roh / English horn
ar - harfa / harp
asx - altový saxofón / alto saxophone
b - bas / bass
bat - bicie nástroje / percussion
bbr - basbaryton / bass-baritone
br - baryton / baritone
bvc - barokové violoncelo / baroque cello
cb - kontrabas / double bass
cl - klarinet / klarinet
cmb - cembalo / cembalo
concmaster - koncertný master / concert master
cr - lesný roh / horn
dir./cnd - dirigent / conductor
ecr - anglický roh / English horn
elgui - elektrická gitara / electric guitar
fg - fagot / bassoon
fl - flauta / flute
gui - gitara / guitar
mb - marimba / marimba
ms - mezzosoprán / mezzo-soprano
ob - hoboj / oboe
oba - hoboj d´amore / oboe d´amore
org - organ / organ
pf - klavír / piano
pf accomp. - klavírny sprievod / piano accompaniment
s - soprán / soprano
t - tenor / tenor
tn - pozauna / trombone
tr - trúbka / trumpet
tu - tuba / tuba
um. ved. - umelecký vedúci / art./istic leader
v - hlas / voice
vc - violoncelo / cello
vdg - viola da gamba
vl - viola / viola
vn - husle / violin
xlf - xylofón / xylophone
zbm./chm- zbormajster / choirmaster

* súťažiaci o Cenu kritiky
Candidates on the Music Critics' Prize

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

Vydalo
HUDOBNÉ CENTRUM
Michalská 10, Bratislava 2005
Obálka
KAROL BARON
bez názvu
Redakcia a preklad
Ivana Korbačková
Autori textov k dielam
Alena Čierna, Alžbeta Rajterová
Grafický dizajn a realizácia
Academic Elektronic Press
Cena
30,- Sk

Published by
MUSIC CENTRE SLOVAKIA
10, Michalská Street, Bratislava 2005
Cover
KAROL BARON
untitled
Edited and translated by
Ivana Korbačková
Authors of texts to compositions
Alena Čierna, Alžbeta Rajterová
Layout and Print
Academic Electronic Press
Price
30,- SK

ARS MUSICA

Pondelok - piatok 12:05 - 14:00
Rozprávanie o vážnej hudbe, koncerty,informácie, putovanie po hudobnom svete, rozhovory, zaujímavosti i atrakcie.

HUDBA AKO JU NEPOZNÁTE

Pondelok - piatok 10:35 - 11:00
Čo neviete o hudbe, jej tvorcoch, možnostiach i nástrojoch. Rozhlasový hudobný lexikón.

OPERNÝ VEČER

Nedeľa 21:00 - 24:00
Atraktívne nahrávky operných celkov s odborným komentárom.

TO NAJLEPŠIE Z EURÓPSKEJ HUDBY

Naši poslucháči si môžu každý pondelok a sobotu od 20:05 vypočuť koncerty a opery z ponuky EBU. Od milánskej La Scaly cez Metropolitnú operu až po Operu Bastille v Paríži či Štátnu operu v Budapešti. Tento exkluzívny výpočet pravidelne dopĺňajú koncerty BBC. Koncerty našich umelcov vysielame pre poslucháčov v celej Európe.

Bardejov **88,8** Borský Mikuláš **102,8** Banská Bystrica **102,0** Bratislava **99,3** Košice **101,3**
Lučenec **88,2** Modrý Kameň **98,3** Námestovo **88,7** Poprad **96,9** Rožnava **88,6** Ružomberok **102,1**
Snina **107,6** Stará Ľubovňa **102,3** Štúrovo **106,2** Trenčín **97,8** Trebišov **106,7** Žilina **103,5**

HUDBA,
KTORÚ CÍTITE
NA VLASTNEJ KOŽI
© 2005 Dynamo
www.radiodevin.sk
Rádio DEVÍN
Slovenský Rozhlas 2

NEDEĽA • 17. APRÍL 2005

19:00 **OTVÁRACÍ KONCERT FESTIVALU**

CAPPELLA ISTROPOLITANA,
komorný orchester mesta Bratislavy (Slovensko)
pod vedením **ROBERTA MAREČKA** (Slovensko)
NORA CISMONDI, hoboj (Francúzsko)
CHARLOTTE BALZEREIT, harfa (Nemecko)

S. Barber, R. Vaughan Williams,
E. Parish-Alvars, B. Smetana

PONDELOK • 18. APRÍL 2005

19:00 **KONCERT LAUREÁTOV SÚŤAŽÍ ŠTUDENTOV SLOVENSKÝCH KONZERVATÓRIÍ**

19:00 **NATÁLIA KOVAĽOVA,** soprán (Ukrajina)
TERÉZIA KRUŽLIAKOVÁ, mezzosoprán (Slovensko)
RÓBERT PECHANEC, klavír (Slovensko)

E. Suchoň, A. Dvořák, J. M. Iršai, G. Rossini,
R. Leoncavallo, G. Donizetti, G. Verdi a i.

UTOROK • 19. APRÍL 2005

19:00 **MARCIN DYLLA,** gitara (Poľsko)
J. Rodrigo, A. José, A. Ginastera

Držiteľia ***Ceny hudobnej kritiky*** za rok 2004

PENGUIN QUARTET (Česká republika)
L. van Beethoven, J. Suk, B. Martinů

STREDA • 20. APRÍL 2005

19:00 **ŠTÁTNY KOMORNÝ ORCHESTER ŽILINA** (Slovensko)
ŁUKASZ BOROWICZ, dirigent (Poľsko)
TEODOR BRCKO, violončelo (Slovensko)
BAIBA SKRIDE, husle (Lotyšsko)
S. Prokofiev, C. Saint-Saëns, P. I. Čajkovskij

ŠTVRTOK • 21. APRÍL 2005

19:00 **CORPUS TROMBONE QUARTET** (Maďarsko)
I. Márta, L. Dubrovay, I. Meskó,
D. Legány, G. Richards

MARIA STEMBOLSKAJA, klavír (Rusko)
F. Schubert/F. Liszt, M. Ravel, A. Skriabin

PIATOK • 22. APRÍL 2005

19:00 **SLOVENSKÝ KOMORNÝ ORCHESTER BOHDANA WARCHALA** (Slovensko)
EWALD DANEL, umelecký vedúci
JULIAN SOMMERHALDER, trúbka (Nemecko)
NEMANJA RADULOVIĆ, husle (Srbsko a Čierna hora)
M. Haydn, P. I. Čajkovskij, F. Schubert,
J. B. G. Neruda, L. Boccherini

SOBOTA • 23. APRÍL 2005

19:00 **ZÁVEREČNÝ KONCERT FESTIVALU**

SYMFONICKÝ ORCHESTER SLIEZSKEJ FILHARMÓNIE (Poľsko)
JANUSZ POWOLNY, dirigent (Poľsko)
ANTTI SIIRALA, klavír (Fínsko)
S. Moniuszko, E. H. Grieg, A. Dvořák

Embassy of Finland Bratislava

hudobné centrum
MUSIC CENTRE SLOVAKIA

XV. stredoeurópsky festival koncertného umenia

15th Central European Music Festival

17. – 23. apríl 2005
Žilina, Dom umenia Fatra
17th – 23rd April, 2005
Fatra House of Arts, Žilina

HLAVNÝ PARTNER
HLAVNÝ MEDIÁLNY PARTNER
MEDIÁLNI PARTNERI
FESTIVAL ĎALEJ PODPORI:

PREDPREDAJ VSTUPENIEK
Informačná kancelária SKO Žilina,
Dolný Val 47, tel.: 041/56 20 979
Po-Pi od 7:00 do 19.00 h alebo
1 h pred koncertom vo fayeri
Domu umenia Fatra
Objednávky - fax: 041/56 26 972,
e-mail: ssz@isternet.sk

BOOKING OFFICE
Information office of the State Chamber Orchestra Žilina, Dolný Val 47, phone number: 041/56 20 979.
Mo-Fri from 7:00 a. m. to 7:00 p. m. or an hour before the concert in the foyer of the Fatra House of Arts.
Ticket reservations - fax: 041/56 26 972,
e-mail: ssz@isternet.sk

INFORMÁCIE: www.hc.sk

ZMENA PROGRAMU
A ÚČINKUJÚCICH VYHRADENÁ

SUNDAY • 17th APRIL, 2005

OPENING CONCERT OF THE FESTIVAL 7 p.m.

CAPPELLA ISTROPOLITANA
chamber orchestra of the City of Bratislava (Slovak Republic)
ROBERT MAREČEK, artistic leading (Slovak Republic)
NORA CISMONDI, oboe (France)
CHARLOTTE BALZEREIT, harp (Germany)

S. Barber, R. Vaughan Williams,
E. Parish-Alvars, B. Smetana

MONDAY • 18th APRIL, 2005

CONCERT OF THE LAUREATES OF THE SLOVAK CONSERVATOIRES' COMPETITIONS 4 p.m.

7 p.m. **NATALIA KOVALYOVA,** soprano (Ukraine)
TERÉZIA KRUŽLIAKOVÁ, mezzo soprano (Slovak Republic)
RÓBERT PECHANEC, piano (Slovak Republic)

E. Suchoň, A. Dvořák, J. M. Iršai, G. Rossini,
R. Leoncavallo, G. Donizetti, G. Verdi and others

TUESDAY • 19th APRIL, 2005

7 p.m. **MARCIN DYLLA,** guitar (Poland)
J. Rodrigo, A. José, A. Ginastera

Holders of the ***Music Critics' Prize 2004***

PENGUIN QUARTET (Czech Republic)
L. van Beethoven, J. Suk, B. Martinů

WEDNESDAY • 20th APRIL, 2005

7 p.m. **SLOVAK SINFONIETTA ŽILINA** (Slovak Republic)
ŁUKASZ BOROWICZ, conductor (Poland)
TEODOR BRCKO, violoncello (Slovak Republic)
BAIBA SKRIDE, violin (Latvia)
S. Prokofiev, C. Saint-Saëns, P. I. Čajkovskij

THURSDAY • 21st APRIL, 2005

7 p.m. **CORPUS TROMBONE QUARTET** (Hungary)
I. Márta, L. Dubrovay, I. Meskó,
D. Legány, G. Richards

MARIA STEMBOLSKAJA, piano (Russia)
F. Schubert/F. Liszt, M. Ravel, A. Skriabin

FRIDAY • 22nd APRIL, 2005

7 p.m. **SLOVAK CHAMBER ORCHESTRA OF BOHDAN WARCHAL** (Slovak Republic)
EWALD DANEL, artistic leading (Slovak Republic)
JULIAN SOMMERHALDER, trumpet (Germany)
NEMANJA RADULOVIĆ, violin (Serbia and Montenegro)
M. Haydn, P. I. Čajkovskij, F. Schubert,
J. B. G. Neruda, L. Boccherini

SATURDAY • 23rd APRIL, 2005

FINAL CONCERT OF THE FESTIVAL

SILESIAN PHILHARMONIC' SYMPHONY ORCHESTRA (Poland)
JANUSZ POWOLNY, conductor (Poland)
ANTTI SIIRALA, piano (Finland)
S. Moniuszko, E. H. Grieg, A. Dvořák

Embassy of Finland Bratislava